

ALSTERTAL

MAGAZIN

11/2019,
AUFLAGE 51.000

**JETZT
KOSTENLOS
MITNEHMEN**
oder als E-Paper via
magazine-fuer-hamburg.de



AB SEITE 53

NEUE OMA

WARUM DER OHLSTEDTER
HANS SCHEIBNER MIT
EINEM NEUEN WEIHNACHTS-
PROGRAMM TOURT

PARADIES- VOGEL

REDAKTEURIN KIMBERLEY
ÜBER IHRE ERLEBNISSE BEI
„BACHELOR IN PARADISE“

Lass uns kuscheln!

SO BRINGEN SIE GANZ VIEL HYGGE IN DIE KALTE JAHRESZEIT

WEIHNACHTSGESCHENKIDEE: TERRASSENDACH!



TERRASSENDÄCHER # MARKISEN

IHR STARKER PARTNER FÜR DEN
WETTERSCHUTZ IHRER TERRASSE

Besuchen Sie uns

Harksheider Straße 6a

22399 Hamburg

040 - 572 881 34

Öffnungszeiten

Mo. - Fr.: 10.00 - 18.00 Uhr

Sa.: 10.00 - 15.00 Uhr

www.cl-terrasSENDACH.de

BREYER & SECK BAU Massive Wohnräume



10 Jahre
Massive
Wohnräume
in höchster
Qualität

STANDORTE:

Musterhaus Sasel

Waldweg 57

22393 Hamburg

Tel.: 040/64 86 29 05

Musterhaus Stellingen

Molkenbuhrstraße 22

22525 Hamburg

Tel.: 040/30 03 31 77

Wir suchen Grundstücke
in Hamburg und
Umgebung, auch mit
Altbestand.

info@breyerundseckbau.de

Unsere Stärken



Individuelle Planung



Massive Bauweise



KfW-EffizienSHAUS

HSV
HAUSBAU-
PARTNER



Weitere Informationen finden Sie unter www.breyerundseckbau.de

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

ALLGEMEINE VERUNSICHERUNG

VON WOLFGANG E. BUSS



„Erste Allgemeine Verunsicherung“, so hieß eine Rockband, die bereits 1977 mit ihrem Bandnamen gesellschaftliche Zustände persiflierte.

Wir debattieren diesen Zustand heute erneut. Nur die Voraussetzungen sind andere. Heute ist es der Skeptizismus gegenüber diversen Entwicklungen: Was etwa hat die Politik aus dem Prozess des vereinten Europas gemacht, den der Brexit besonders akzentuiert? Welche Einflüsse nimmt Trump mit seiner neuen Politik, was bedeutet das Wachstum Chinas mit der schwindenden Hoffnung, die zukünftig größte

Volkswirtschaft würde bald zu einer wunderbaren Demokratie nach dem Vorbild Taiwans mutieren

Was macht die plötzlich aus dem Nichts entstandene Bewegung „Fridays-for-Future“ mit uns? Die Konsequenzen ihrer Forderungen, zeitnah CO₂-frei zu leben und zu produzieren, jagen Volkswirten den Angstschweiß auf die Stirn. Und, noch schlimmer: Was ist, wenn sie tatsächlich Recht hätten mit dem, was wir gerne noch als Übertreibungen abtun? Ist das versinkende Venedig tatsächlich schon die Blaupause für Syllt? Mit Gummistiefeln im Gogärtchen bei dramatisch sinkenden Immobilienpreisen? Hinzu prophezeit uns eine gewisse Frau Carola Rackete weitere Millionen „Klimaflüchtlinge“, die wir bereit sein müssen, aufzunehmen. Der Finanzwissenschaft macht die ausufernde Geldpolitik der EZB Sorgen, sie könnte den aus den Fugen geratenen Straf-Zinsmarkt zum Kollabieren bringen. Lehmann Brothers lassen grüßen. Doch auch das ausufernde Data-Mining, also das Sammeln all unserer Daten, macht Sorgen. Gelangen unsere Daten über Google und Facebook zunächst in die USA – und irgendwann weiter nach China?

Selbst unser demokratisches Fundament gerät in die Diskussion: Die politische Mitte erodiert durch die sinkende Vertrauenswürdigkeit ihrer Vertreter. Und plötzlich kündigt sich ein grüner Bundeskanzler an.

Alles ist begleitet von einem sich verschlechternden „gesellschaftlichen Klima“ und zunehmendem Stress für alle. Dabei ist die Resilienz vieler unterentwickelt und Glück ein unterversorgter Zustand. Auweia.

Sind das alles unsere Sorgen – oder Chancen?

Positiv könnte sich daraus eine „hedonistische Ökologie“ entwickeln, wie es Zukunftsforscher nennen und das Ende der Ära ausufernder Ressourcenverschwendung auflösen. Hin zu einem Welt- und Zukunftsbild nachhaltiger Lebensweisen? Erinnerungen an den Shift aus einem völlig verdreckten, lebensfeindlichen Ruhrgebiet der 70-er Jahre in eine Region ohne Staublungen und kurze Lebenserwartung werden wach. Wie ging das?

Gibt es ein Luxusleben, das nicht auf Kosten von Globus und Umwelt geht? Statt Askese und Verbotspolitik die sanfte Transformation in eine „achtsame Wirtschaft und Gesellschaft“. Nachhaltigkeit als neuer Luxustrend, gesundes Essen aus naturnaher Agrarwirtschaft, ohne krebserzeugende Pestizide, sieht das die junge Generation als Zukunft? Leben mit reduziertem Stress, weil uns KI und Megacomputer die Arbeit abnehmen und mehr Zeit für Sport in dann sauberer Luft schaffen? Mit hoher Lebensqualität in dann unbelasteten Metropolen? Rückzug aus den unsäglichen sozialen Netzwerken hin zu menschlichen Begegnungen? Auszeiten in stillen Klöstern – statt Stress mit Koks und Alkohol?

Haben wir den Mut dazu? Halbt gerade noch ein letztes Mal das Dröhnen der einstigen „Ruhrbarone“ nach, die mit der Forderung nach einem einzigen Rußfilter in ihre Dreckschleudern pöbelnd mit dem Untergang des Wirtschaftsstandortes Deutschland drohten?

Jedenfalls herrscht derzeit weiter Verunsicherung. Denn wir müssen ja noch schnell die anderen 7,5 Milliarden Menschen dieses Planeten von unserem neuen Weg überzeugen...

Diskutieren Sie mit: facebook.com/alstertalmagazin oder w.buss@alster-net.de

willer
JUWELIER



Was doch so
ein bisschen Glitzer
ausmacht.

ZEIT FÜR GROSSE UND KLEINE GESCHENKE

FÜR ALLE WEIHNACHTSMÄNNER UND -FRAUEN:
WIR SIND VON MONTAG BIS FREITAG 9.00-19.00
UND ALLE SAMSTAGE BIS 24.12. VON 9.30-18.00
FÜR SIE DA. **WIR FREUEN UNS AUF SIE!**

Rolfinckstraße 13
22391 Hamburg - Wellingsbüttel
Telefon 040/5369650 . www.willer.de
seit 1928

Liebesbriefe in Schmuck



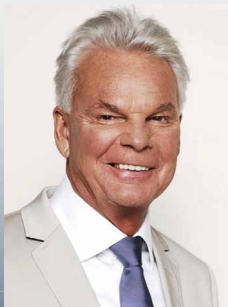
JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

„Tja, ich würde meine Immobilie ja verkaufen, aber erst wenn ich etwas passendes Neues gefunden habe.“

Diesen Satz hören wir oft von Eigentümern. Und wir können ihn gut verstehen. Niemand will auf der Straße stehen, weil er noch kein neues Zuhause hat. Aber wir hätten da eine gute Idee: Kommen Sie zu uns, in eines unserer drei Immobilienbüros in Hummelsbüttel, Klein Borstel oder Fuhlsbüttel. Wir suchen zuerst ein neues Zuhause für Sie, dann kümmern wir uns um den Verkauf Ihrer Immobilie.

Professionell, vertraulich und kostenfrei für Sie als Eigentümer.

Das ist fair, ohne jedes Risiko und führt vielleicht schneller zum Erfolg als Sie jetzt denken. Einen Versuch wäre es doch wert, oder?



Filiale Hummelsbüttel

Hummelsbüttler Hauptstr. 59
Jürgen Weiss, Felix Weiss
040 / 53 88 88 88



Filiale Fuhlsbüttel

Kleekamp 4
Peter Pakulat, Bastian Pakulat
040 / 533 01 333



Filiale Klein Borstel

Stübeheide 153
Susanne Weiss, Nadine Gehrmann
040 / 593 51 671

Hausgesprachen attraktiv.

Bergstedt



Einfamilienhaus, ca. 130 m² Wohnfläche, ca. 1.017 m² Grundstücksfläche, 4,5 Zimmer, Baujahr 1985, EA: V, 65,75 kWh, Gas, Kaufpreis: 749.000 €

Hummelsbüttel



Mietwohnung, Erstbezug, ca. 91,86 m² Wohnfläche, 3 Zimmer, Baujahr 2019, EA: in Bearbeitung, Mietpreis: 1.288 €

Sasel



Bungalow, ca. 193 m² Wohnfläche, ca. 193 m² Souterrain, ca. 1.670 m² Grundstücksfläche, 6 Zimmer, Baujahr 1970, EA: B, 185 kWh, Gas, Kaufpreis: 2.200.000 €

Wellingsbüttel



Doppelhaushälfte, ca. 184 m² Wohnfläche, ca. 300 m² Grundstücksfläche, 6 Zimmer, Baujahr 2019, EA: in Bearbeitung, Kaufpreis: 829.000 €

Poppenbüttel



Eigentumswohnung, ca. 127,49 m² Wohnfläche, 4 Zimmer, Baujahr 2004, EA: in Bearbeitung, Kaufpreis: 845.000 €



56

So glamourös kann es
zum Fest gehen - wir
haben feine Tipps!

INHALT

November 2019

Magazin

- 3 Kolumne
- 8 Termine: Was geht im Alstertal?
- 10 News: Weihnachtsmarkt, Lichtermeer, Märchenzeit und mehr!
- 18 Wie ein Alstertal-Magazin-Redakteur als Ossi die Wende erlebte
- 20 Wieder unterwegs: Hans Scheibner kann's nicht lassen
- 22 Fotografierte wieder den Bundespräsidenten: der Volksdorfer Christian Irrgang
- 26 Box-Nachwuchs aus dem Alstertal
- 28 Redakteurin Kimberley über ihre Erlebnisse beim „Bachelor in Paradise“
- 30 Charity: 70.000 Euro für die Muskelschwund-Hilfe
- 32 Leserbrief
- 34 Zünftige Spendengala zugunsten des Universitären Herzzentrums
- 36 Spannende Events und Premieren
- 98 What's Up In Town: Promis bei den glamourösesten Events der Stadt

Duvenstedt

- 39 Im Brook wird wieder entkusselt!

Sasel

- 40 Twitter abschalten? Wir diskutieren.

Wellingsbüttel

- 42 Immer noch aktuell: Maria Hartmann liest Erich Kästner

Poppenbüttel

- 45 Lobpreismusik in Poppenbüttel

AEZ-Inside

- 54 Kolumne
- 55 News: Das AEZ-Weihnachtsprogramm beginnt!
- 56 Mode: Glamourös in die Feiertage!

Service

- 46 Rund ums AEZ
- 38 Garten
- 59 Geschenk-Ideen
- 60 Weihnachten und Silvester genießen
- 62 Essen und Trinken
- 65 Senioren
- 68 Gesundheit
- 72 Küchen-Trends
- 75 Handwerk
- 76 Wohn-Trends
- 84 Auto-Welt
- 89 Tiere
- 90 Immobilien
- 96 Kleinanzeigen / Impressum



© [Foto: TVNOW]



20



Foto: Scheibner

Kabarettist Hans Scheibner aus Ohlstedt mit Oma-Relaunch!

22

Der Volksdorfer
Christian Irrgang
mit Buchprojekt
zu Frank-Walter
Steinmeier.



© Thorsten Baering



28

Unsere Redakteurin Kimberley
Schulz hat es wieder getan -
sie war erneut beim Bachelor.
Diesmal im „Paradise“ in
Thailand. Lesen Sie, wie es war!

26



Promi-Gastronom
Michael Wollenberg
managt Boxtalent
John Bielenberg.

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten

gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbebau

www.heinz-eickhof.de



**Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH**

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248

SNELLE SCHEIDUNG FÜR DOPPELVERDIENER
RECHTSANWALT ZAHEDY AM RATHAUSMARKT
TEL. 355 66 415 • WWW.SCHEIDUNGS.GURU

Ihre **ONLINE-
Druckerei**

- Geschäftsdrucke für Industrie und Handel!
- Privatdrucksachen!
- Einladungen: Hochzeit, Geburt, Jubiläum!
- Broschüren, Magazine, Digitaldruck, Flyer, Tassen, Layout- und Satzerstellung nach Ihren Wünschen und viele weitere Dienstleistungen!

Gern beraten wir Sie!

Druckerei Krüper & Co. GmbH,
Stadtbahnstraße 30, 22393 Hamburg
Tel.: (040) 600 95 070, E-Mail: mail@krueperdruck.de
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8.30-11.30 und 12.30-18.00 Uhr



www.krueperdruck.de

Büroeinrichtungen

**Bürostühle
Arbeitszimmer**

jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung

interhansa
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29

Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82

Container

von 1 bis 30m³
ab 59,50 € inkl. MwSt.

EGGERS



Wir beraten Sie gern:
04109/27 99-23
www.eggers-container.de

Abfuhr/Entsorgung von:
**Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz**
Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden

Am Nikolaustag verzaubern die Pianistinnen Linda Leine und Daria Marshinina den Duvenstedter Salon mit Werken von Saint Saëns, van Beethoven und Bach.



Axel Beth, Geschäftsführer

Wussten Sie, dass es im ersten Halbjahr 2019 insgesamt 545 Verkäufe im Alstertal/ in den Walddörfer gab?



Alstertal/ Walddörfer

VERKÄUFE
1. HJ 2019: 545

Quelle: Gutachterausschuss Hamburg

WIR HABEN DIE IMMOBILIENINFORMATION AUS IHREM STADTTEIL

POPPENBÜTTTEL

36 Häuser zwischen
EUR 230.000,- und EUR 550.000,-
15 Häuser zwischen
EUR 551.000,- und EUR 999.000,-
5 Häuser
über EUR 1.000.000,-

SASEL

3 Wohnungen bis
EUR 3.500,- pro m²
18 Wohnungen zwischen
EUR 3.501,- bis EUR 5.500,- pro m²
4 Wohnungen
über EUR 5.501,- pro m²

WOHLDORF-OHLSTEDT

13 Häuser zwischen
EUR 250.000,- bis EUR 1,7 Mio
2 Wohnungen zwischen
EUR 3.800,- bis EUR 5.100,- pro m²
7 Grundstücke zwischen EUR 420,-
pro m² und EUR 660,- pro m²

DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

Sie möchten weiterführende Informationen erhalten?
Sichern Sie sich noch heute den neuen Hamburger
Marktbericht 2019 von DAHLER & COMPANY.

Gern stellen wir Ihnen Ihr persönliches Exemplar zur Verfügung!

www.dahlercompany.de

DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG | Wellingsbüttler Weg 136 | 22391 Hamburg | Telefon 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

Termine fürs Alstertal

29. November

Maria Vetter ist begeisterte Erzählerin, ihren Schwerpunkt hat sie auf Märchen gelegt. In der KunstKate, Eulenkrugstraße 60-64, widmet sie sich ab 19 Uhr den **Texten des Hamburger Schriftstellers Wolfgang Borchert**.

Für die Veranstaltung wird kein Eintritt erhoben, jeder Besucher kann das geben, was ihm der Abend wert ist. Weitere Infos gibt es vor Ort im KatenLaden, unter Tel. 0172 40 497 62 oder per Mail an kunstkate@googlemail.com.

1. Dezember

Um 16 Uhr wird es auf der Burg Henneberg, Marienhof 8, stimmungsvoll weihnachtlich. Fernab der klassischen Kling-Glöckchen-Melodien erzählen Gabriele Blanko (Gesang) und Monika Arnold (Piano) in Liedern und Anekdoten von knusprigen Weihnachtsgänsen, verlassenen Engeln und unerreichbaren Marzipanschweinchen.

„Oh wie schön ist Weihnachten!“ verbindet traditionelle Weihnachtslieder mit bekannten Chansons, Songs und Gedichten aus aller Welt. Tickets gibt es auf Spendenbasis ab 15 Euro. Weitere Infos unter www.burg-henneberg.de.

6. Dezember

Am Nikolaustag kommt der Duvenstedter Salon, Duvenstedter Markt 8, ab 19 Uhr klassisch daher.

Unter dem Titel **Vier Hände – Zwei Flügel** spielen die Pianistinnen Linda Leine und Daraia Marshinina Werke von Künstlern wie Pëteris Vask, Johann Sebastian Bach, Ludwig van Beethoven oder Camille Saint Saëns.

Der Einlass für die Veranstaltung beginnt um 18.30 Uhr, Tickets für 5 (Mitglieder) oder 15 Euro (Gäste) gibt es ausschließlich an der Abendkasse. Infos unter Tel. 040 607 06 55

oder im Internet unter www.vereinigung-duvenstedt.de.

7. Dezember

Das diesjährige Weihnachtsmärchen der Henneberg Bühne handelt von Bauern, Dienern und Königen im Streit um einen goldenen Mörser. „Die kluge Bauerntochter“ wird insgesamt neun Mal an zwei aufeinanderfolgenden Dezemberwochenenden im Festsaal des Hospitals zum Heiligen Geist, Hinsbleek 11, aufgeführt. Premiere ist am 7.12. um 14 Uhr.

Tickets für 7 Euro gibt es per Mail an karten@hennebergbuehne.de oder an der Abendkasse. Weitere Infos: www.hennebergbuehne.de.

7+8. Dezember

Kunsthandwerk und Vorweihnachtszeit gehören einfach zusammen. Aus diesem Grund präsentieren mehr als 80 Aussteller im Sasel-Haus, Saseler Parkweg 3, wieder ihre weihnachtlichen Eigenproduktionen. Der traditionelle **Weihnachtsmarkt der Kunsthandwerker** hat an beiden Tagen von 10 bis 17 Uhr geöffnet. Der Eintritt von einem Euro kommt Projekten des Sasel-Hauses zugute. Weitere Infos unter Tel. 040 601 7160 oder im Internet unter www.sasel-haus.de.

11. Dezember

Dass Weihnachten auch maritim sein kann, stellt der Shanty-Chor der Henneberg Bühne traditionell im Festsaal des Hospitals zum Heiligen Geist unter Beweis – so auch in diesem Jahr. Im Rahmen der **Seemanns-Weihnacht** präsentiert der Poppenbütteler Chor ab 19 Uhr maritime Weihnachtslieder und mehr.

Tickets für 8 Euro unter Tel. 040 60 601 449, per Mail an karten@hennebergbuehne.de sowie an der Abendkasse. Weitere Infos: www.hennebergbuehne.de.



Weihnachtsbrunch

Traditionell zu den Festtagen bieten wir Ihnen unseren Weihnachtsbrunch mit traditionellen Adventsgerichten.



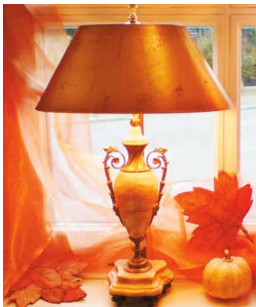
25. & 26. Dezember

10:00 - 13:00 Uhr

24,90 €

pro Person

Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg
Tel.: 040 / 380 76 165 - Fax: 040 / 380 76 164
www.la-madera.de



Stilleuchten Götzl

Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79
www.stilleuchten-goetzl.de
Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

www.magazine.hamburg



Einbruchschutz • Garagentore • Plisse Terrassenüberdachung • Markisen



Stephan
riedel
sonnenschutztechnik

Wir sind im akt. Errichternachweis
"Mech. Sicherungseinrichtungen"
des Landeskriminalamtes
HH gelistet.

Meisterbetrieb • Tannenhof 80 • 22397 Hamburg
Tel. 040/608 31 73 • www.srs-riedel.de



DUVENSTEDTER LICHTERMEER

Wie in jedem Jahr erstrahlt Duvestedt am 30. November wieder im Licht der zahllosen Lichter, die die 150 Weihnachtsbäume entlang der Einkaufsmeilen schmücken.

Pünktlich um 17 Uhr wird die Kreiselanne illuminiert und der Chor der Grundschule Duvestedter Markt wird die Besucher mit vielen bekannten Advents- und Weihnachtsliedern auf die schönste Jahreszeit einstimmen. Mitsingen ist nicht nur erlaubt, sondern ausdrücklich erwünscht. Der Nikolaus hat die eine oder andere Überraschung dabei und nimmt gern die kleinen und großen Wünsche der Kinder entgegen. Rund um den Kreisel locken kleine Leckereien oder ein warmes Getränk, die Kleinen können im Baseltzelt Weihnachtliches selbst herstellen. „Was gibt es Schöneres, als entspannt mit Familie und Freunden einen stressfreien Start in die Vorweihnachtszeit zu genießen?“, freut sich Alexandra Cornelisen, 1. Vorsitzende von Duvestedt aktiv.

Stimmungsvoller Weihnachtsmarkt

Vom 30. November bis zum 15. Dezember gibt es wieder den traditionellen **Weihnachtsmarkt auf Gut Stocksee** – einen der größten und schönsten Adventsmärkte auf einem norddeutschen Gut. Rund 130 Aussteller präsentieren drinnen und draußen was das Weihnachtsherz begehrt, vom Christbaumschmuck über Wildfleisch bis hin zum Weihnachtsbaum aus dem eigenen Forst. Glühwein und ländliche Spezialitäten wie kräftige Erbsensuppe und Gebäck sorgen für eine passende Stärkung. Öffnungszeiten täglich von 11 bis 18 Uhr. Mehr Infos auf **Tel. 04526 1780** und **www.stocksee.de**.

Auf dem Gut Stocksee gibt es alles, was das Weihnachtsherz begehrt!



NEUES GASTRO-HIGHLIGHT

Nehme ich zum Tatar diesmal viele Kapern und Zwiebeln oder lieber weniger Zwiebeln und dafür eine schöne Portion Senf. Der Gast hat die freie Wahl. Zumindest im „**Böckmann's Daily food market**“, dem Restaurant des neuen Courtyard by Marriott Hamburg City in **St. Georg**. Dort ist es nämlich möglich, sein Tatar selber nach dem Baukastenprinzip zusammenzustellen, in einer Tatar-Bar. Einmalig in Hamburg! Natürlich gibt es aber neben einer großen Auswahl weiterer Gerichte auch „fertigen“ Tatar aus Fleisch, Fisch oder Gemüse auf der regelmäßig wechselnden Karte. Wie wäre es nach der leckeren Vorspeise beispielsweise mit auf den Punkt gegarten Scheiben vom Tomahawk-Steak aus einem 800° C Beefer. Wir haben sie genossen und dessen Zubereitung zuvor sogar in der offenen Showküche bestaunt, das geht auch nicht überall. „Mit unserem modernen und innovativen Konzept möchten wir die Gastronomielandschaft der Hansestadt bereichern“, so Michael Saling, General Manager des Courtyard by Marriott Hamburg City. Es ist gelungen! Mehr Infos unter **Tel. 040 29842 065**. kw



Genial: Ob Fleisch, Fisch oder vegetarisch – die Gäste können in Hamburgs erster Tatar-Bar nach dem Baukastenprinzip die Zutaten ihres Tatars selber zusammenstellen.



Barrierefrei wohnen im Zentrum von Volksdorf



Terrassenwohnung mit Blick ins Grüne

Die Terrassenwohnung liegt in einer kleinen, gepflegten Wohnanlage in Fußläufigkeit zum Volksdorfer Ortskern. Sie erstreckt sich über drei Zimmer, die sich auf eine Wohnfläche von ca. 80 m² verteilen. Ein freundliches Ambiente empfängt Sie. Das hochwertige Eichenholzparkett, die bodentiefen Fenster sowie der moderne Grundriss unterstreichen den besonderen Charakter dieser Wohnung. Die große Terrasse betont zudem die besondere Atmosphäre. Der unverbaubare Ausblick auf den wunderschönen naturnahen Volksdorfer Wald verleiht Ihrem neuen Zuhause zu jeder Jahres- und Tageszeit ihren einzigartigen Charme. Lassen Sie Ihre Blicke über die Flora und Fauna schweifen und genießen

Sie das naturverbundene Wohnen. Ein im Haus befindlicher Tiefgaragenstellplatz, von dem Sie barrierefrei per Fahrstuhl zu Ihrer Wohnung gelangen, kann separat für € 18.500,- erworben werden. Die Zentralität dieser barrierefreien Erdgeschosswohnung verbunden mit den Vorzügen der Wohnanlage direkt am Volksdorfer Wald trägt dazu bei, Ihre Ansprüche an hohe Wohnqualität zu erfüllen.

Verbrauchsausweis: 106,6 kWh(m²a), Gas, Bj. 2007, Energieeffizienzklasse: D.

Kaufpreis: € 450.000,-

**Haben wir Ihr Interesse geweckt?
Dann freuen wir uns von Ihnen zu hören.**

Ihr Henrik Blieske
Immobilienkaufmann (IHK)
Leitung Immobilienvertrieb

Homepage:
www.guenther-immobilien.de

Büro:
Immobilienbüro Alstertal
Saseler Markt 12a
22393 Hamburg - Sasel

Telefon:
040 / 600 810 20



Märchenzeit in Poppenbüttel

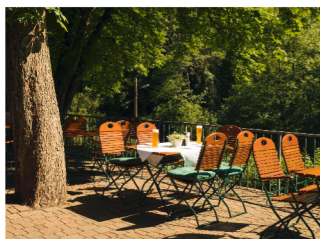


Foto: Henneberg Bühne

Die Henneberg Bühne präsentiert als diesjähriges Weihnachtsmärchen im Festsaal des Hospitals zum Heiligen Geist, Hinsbleek 11, vom 7.-15. Dezember „Die kluge Bauerntochter“ nach den Gebrüder Grimm. In einer Fassung von Ralph Langlotz, Regie Martina Probst. Die Story ist bekannt, aber immer wieder schön. Ein Bauer findet in seinem Acker, den ihm der König zur Verfügung gestellt hat, einen goldenen Mörser. Den will er in das Schloss bringen, denn er gehört ja von Rechts wegen dem König. Seine Tochter rät ihm davon ab. Sie befürchtet, dass der König den Stössel haben will. Er hört nicht auf sie und sitzt wenig später im Gefängnis, weil der König glaubt, er hätte den Stössel für sich behalten. Um ihn zu befreien, muss sie ein schwieriges Rätsel des Königs lösen ... Ob es klappt? Am besten selber nachsehen. Mehr Infos, alle Termine und Tickets für 7€ gibt es auf www.hennebergbuehne.de

Antonia Grzesiak, Jan Mantzel und Jiji Sothmann (v.l.)
aus dem Ensemble der Henneberg Bühne.

KLEINHUIS HOTEL MELLINGBURGER SCHLEUSE HAMBURG ALSTERTAL



Liebe Alstertaler!

Machen Sie doch einmal Urlaub in der eigenen Stadt. Genießen Sie – oder auch Ihre Verwandten – entspannte Stunden in unserem Schwimmbad oder an der Bar und lassen Sie sich im Historischen Gasthof von unserer Küchen- und Servicecrew kulinarisch verwöhnen.

Von Dezember bis März buchen Sie ein Zimmer bei uns zum Wintersonderpreis und gegen Vorlage des Alstertal-Magazins laden wir Sie zum Frühstück ein.

Grüße aus der Nachbarschaft sendet Ihnen das Team vom Kleinhuis Hotel Mellingburger Schleuse!

(Dieses Angebot gilt bei Verfügbarkeit und nicht über Weihnachten und Silvester)

KLEINHUIS
HISTORISCHER GASTHOF
an der Mellingburger Schleuse

Kleinhuis Hotel Mellingburger Schleuse
Mellingburgredder 1, 22395 Hamburg
Tel.: +49 (0)40 - 611 391 50
Mail: info@mellingburgerschleuse.de
Web: www.mellingburgerschleuse.de



MUSIKALISCHER NIKOLAUS

Vor wenigen Wochen noch stand sie für die Michael Stich Stiftung in der Elbphilharmonie auf der Bühne und zierte den Titel der Oktoberausgabe des Alstertal Magazins 10 (inkl. großem Interview). am Nikolaustag wird Sängerin **Kate Louisa** das Publikum auf dem „Santa Pauli“-Weihnachtsmarkt am Spielbudenplatz unterhalten (6. Dezember, ab 19 Uhr). Dort wird die **gebürtige Wellingsbüttlerin** auch ihre neue Single „Tor zur Welt“ zu Gehör bringen, ihre Ode an – na logo, Hamburg! Auf ihrer Website, **katelouisamusik.de**, kann man jetzt schon in den Song Reinhören!

Macht nicht
nur in der Elphi
und auf dem
Weihnachtsmarkt
Musik: Kate Louisa.



© David Goeltz

CHARITY- Adventskalender



Der Rotaract Clubs Hamburg-Alstertal und der Rotary Club Hamburg-Winterhude haben gemeinsam den 4. Adventskalender zugunsten Hamburg Leuchfeuer herausgebracht. Der Clou: Hinter jedem Türchen verbergen sich attraktive Preise; von Konzert- und Theaterkarten über Weinpakete und Wellness-Gutscheine bis hin zu Hotelübernachtungen – und das zu einem Verkaufspreis von 5€! Die Hälfte aller Einnahmen geht ohne Abzüge an Leuchfeuer. Seit 2016 waren es bisher 30.000€! Zu beziehen ist er im Leuchfeuer Benefiz-Shop im Levantehaus und über **www.leuchfeuershop.de**

Heizung erneuern?

Wir sind die Spezialisten!
Heizkostenersparnis
durch umweltfreundliche Brennwerttechnik

Ihr Heizkessel ist in die Jahre gekommen, die Energiekosten explodieren und werden weiter steigen. Mit einem neuen Kessel senken Sie die Heizkosten. Eine Investition, die sich schnell rechnet.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Hausanschlüsse
Sanitärtechnik
Heizungsbau
Solaranlagen
Regenwassernutzung

**michael
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de

HYPOXI®

design your body

10
Jahre
Alstertal



Gezielt an Problemzonen abnehmen
mit HYPOXI (auch Männer)

Lesen Sie dazu über 100 Kundenstimmen auf
www.hypoxistudios-hamburg.de

GUTSCHEIN

Testen Sie uns unverbindlich!
1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro

Für Neukunden, gültig bis 13.12.2019
Termine: Frau Schlüter Tel. 0160 - 184 28 13

Partner/in-Rabatt 50%!

Hypoxi-Studio Alstertal • Stadtbahnstraße 32A
22393 Hamburg • Tel.: 040 386 507 34
Parkplätze auf dem Hof!

Ihr persönliches Maklerteam im Alstertal und in der City.

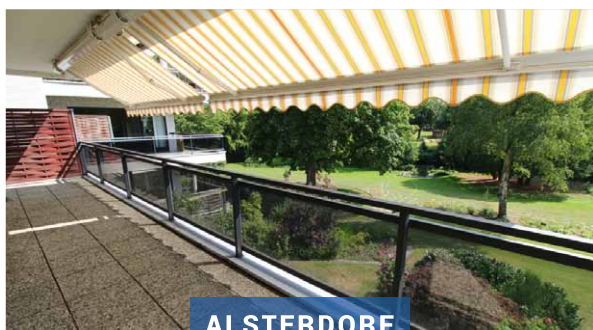
Fair. Kompetent. Hanseatisch.

Menken+Schlief
Hamburger Immobilien

Menken+Schlief GmbH
Stübeheide 166
22337 Hamburg
040 27 87 72 13

info@menken-schlief.de
www.menken-schlief.de

*„Rufen Sie uns an
für die kostenlose Bewertung
Ihrer Immobilie.“*



ALSTERDORF

HELLE, GROSSZÜGIGE WOHNUNG MIT WASSERBLICK, Pool und TG,
ca. 117 m² Wohnfläche, 4 Zimmer, Zentralheizung,
KP 745.000 € zzgl. NK und 5,95 % Courtage



FARMSEN-BERNE

EINFAMILIENHAUS MIT POTENTIAL und 2. Bauplatz
auf Südwestgrundstück, ca. 90 m² Wohnfläche,
ca. 1.029 m² Grundstück, 4 Zimmer,
KP 778.000 € zzgl. NK und 5,95 % Courtage



EIMSBÜTTEL

CHARMANTE 2-ZIMMER-ALTBAUWOHNUNG mit sonnigem
Balkon, 54 m² Wohnfläche, BJ 1910, EA-V, 124 kWh/(m²*a),
KP auf Anfrage



LEMSAHL-MELLINGSTEDT

SONNENDURCHFLUTETE DOPPELHAUSHÄLFTE
mit zwei Stellplätzen zu vermieten, ca. 150 m² Wohnfläche,
ca. 500 m² Grundstück, 4 Zimmer, BJ 2012,
1.950 € NKM mtl., zzgl. 150 € Heiz-/BK-Vorauszahlung



Nikolausparty

mit Musik von
*Christian Seibold und Dylan Vaughn,
 Glühwein/Punsch und einer
 Überraschung für die kleinen Gäste*

7. Dezember 2019

von 11 bis 13 Uhr bei uns in der Stübeheide 166

Wir freuen uns auf Sie!

Christian Seibold, Klarinette
Dylan Vaughn, Gitarre

Menken+Schlief
 Hamburger Immobilien



WELLINGSBÜTTEL

SANIERTER BUNGALOW mit Garten und 3 Garagen,
 BJ 1962, ca. 110 m² Wohnfläche, 5 Zimmer, ca. 585 m²
 Grundstück, EA-B, 291 kWh/(m²*a), 2003, Gas, H,
 KP 752.000 € zzgl. NK und 5,95 % Courtage



KLEIN BORSTEL

SELTENES MODERNISIERTES FRANKSCHES SIEDLUNGSHAUS
 mit Garten, BJ 1939, ca. 90 m² Wohnfläche,
 ca. 210 m² Grundstück, Zentralheizung,
 535.000 € zzgl. NK und 5,95 % Courtage



WELLINGSBÜTTEL

RARITÄT! SELTENES BAUGRUNDSTÜCK
 mit Südausrichtung, ca. 931 m² Grundstück,
 KP auf Anfrage



KLEIN BORSTEL

BEZUGSFERTIGES REIHENMITTELHAUS mit Potential,
 ca. 90 m² Wohnfläche, ca. 210 m² Grundstück,
 KP auf Anfrage

Am Fiersbarg geht es los

Es ist ein Gelände mit Geschichte, die Fläche am Fiersbarg 8. Anfang des Jahrtausends stand dort für einige Jahre ein Pavillendorf für Spätaussiedler. Jahre später Container für die Flüchtlingerstaufnahme. Mehrfach wurde über die weitere Nutzung prozessiert. Anwohner wollten eine große Flüchtlingsunterkunft verhindern. Geschichte. Seit Mitte des Jahres ist alles zurückgebaut, damit entsprechend den Vorgaben des Bebauungsplans Lemsahl-Mellingstedt 19 auf der gut 30.000 qm großen Fläche Wohnungen entstehen können. 2016 wurde die Fläche von der Stadt entsprechend ausgeschrieben. Den Zuschlag hatte die Fiersbarg Projekt GmbH von Kristina und Ulrich Tröger erhalten (sie haben auch das Neubaugebiet Spechtort konzipiert), die sie gemeinsam mit dem Architekten Olaf Schilling gegründet haben. Die drei lassen 42 Wohneinheiten in Rotklinkeroptik mit großzügigen Grundstücken und viel Grün entstehen: 3 Stadtvillen im geförderten Wohnungsbau mit je 5 Wohneinheiten, 5 Einzelhäuser, 5 Doppelhäuser und 4 Reihenhäuser mit je 3 Wohneinheiten. Demnächst beginnen erste Baumfällarbeiten zur Baufeldfreimachung. „Aber nur im kleinen Umfang, denn der Baumgürtel soll erhalten bleiben. Er ist jetzt wichtiger Bestandteil des Grundstücks und soll es auch bleiben“, erklärt Ulrich Tröger. Im Sommer 2020 soll mit dem Bau einer Stichstraße begonnen werden. Die hat noch keinen Namen – jeder Bürger*in kann später Vorschläge machen! Die Fertigstellung der Gebäude ist 2022 geplant.

kw



Bauen am Fiersbarg 42 Wohneinheiten: Ulrich und Kristina Tröger mit dem Architekten Olaf Schilling (r.)





22.11.2019 bis 14.12.2019

**WIR SIND
WEIHNACHTSFEIER
HAMBURG!**

DEUTSCHLANDS GRÖSSTE
ALL INCLUSIVE DINNERSHOW!

★ **WEIHNACHTSFEIER
ZAUBER** ★

JETZT WEIHNACHTSFEIER BUCHEN!
weihnachtsfeier-hamburg.de

FALSCH FREUNDE!



Dr. Cronemeyer:
„Auch Influencer
müssen sich an
Gesetze halten!“

Urteil gegen Schleichwerbung bei „Influencern“ erwirkt. Das OLG Frankfurt schützt Jugendliche gegen unerlaubte Tricksereien.

Eine zunehmende Zahl von sogenannten Influencern, also Leuten, die sich mit ihrem Smartphone fotografieren und diese Fotos ins Netz stellen, überschwemmen die Internet-Plattformen. Viele fotografieren sich in gezielt beschafften Waren oder bewerben Dienstleistungen, ohne ihre Posts als WERBUNG zu kennzeichnen. Das Problem: Sie geben sich als „Freunde“ gegenüber ihrer überwiegend minderjährigen Zielgruppe aus, betreiben allerdings kommerzielle Werbung, die rechtlich als solche gekennzeichnet werden muss. Das Oberlandesgericht Frankfurt am Main sprach jetzt ein eindeutiges Urteil und schützt zahllose Jugendliche vor dieser Influencer-Schleichwerbung. Diese wegweisende Entscheidung zur Kennzeichnungspflicht von Werbung im Influencer-Marketing hat die bekannte Hamburger Anwältin Dr. Patricia Cronemeyer (Kanzlei Cronemeyer & Grulert) im Namen des Magazin Verlag Hamburg erstritten. Demnach handelt es sich um unzulässige, getarnte Werbung, wenn ein Influencer auf Produkte bzw. Hotels verlinkt, ohne den werblichen Charakter kenntlich zu machen (OLG Frankfurt am Main, Beschluss vom 23.10.2019, Az. 6 W 68/19, unanfechtbar). Im konkreten Fall hatte eine sogenannte Influencerin und YouTuberin auf ihrem Instagram-Account mit ihren Posts auf Waren und Dienstleistungen verlinkt, ohne diese Posts als Werbung zu kennzeichnen.

Die Hamburger Medienanwältin Dr. Patricia Cronemeyer sagte gegenüber dem ALSTERTAL MAGAZIN: „Das Gericht hat mit diesem Beschluss entschieden, dass Influencer nicht über dem Gesetz stehen. Sie müssen alle, nicht nur die als Privatposts getarnten, Beiträge deutlich als Werbung kenntlich machen. Nur so können Jugendliche vor Schleichwerbung besonders geschützt werden. Dies ist ein großer Sieg für den Verbraucherschutz und gegen die Verquickung von Information und Werbung.“

Das OLG begründete seine Entscheidung mit dem Hinweis, die Influencerin präsentiert sich in ihren Posts bewusst nicht als Werbefigur, sondern als Privatperson, die andere an ihrem Leben teilhaben lässt und dabei sehr authentisch wirkt. In Wahrheit erhalte die Influencerin für die Markierung der jeweiligen Unternehmen jedoch eine Gegenleistung.



Junge Sterne glänzen länger.

Exklusiv bei Behrmann Automobile: die besten Gebrauchten von Mercedes-Benz, mit 24 Monaten Fahrzeuggarantie, 12 Monaten Mobilitätsgarantie, 10 Tagen Umtauschrecht u.v.m.*

C 180 T-Modell, EZ 07/18, 24.318 km, polarweiß, Automatik, DISTRONIC, Rückfahrkamera, Navigation, LED High Performance-Scheinwerfer, Sitzheizung, Tempomat, uvm.
MwSt. ausweisbar 35.990,- €

A 220 AMG, EZ 10/18, 9.603 km, jupiterrot, Automatik, MBUX Multimediasytem, „Hey Mercedes“, Rückfahrkamera, Parktronic, Touchscreen, Verkehrszeichen-Assistent, uvm.
MwSt. ausweisbar 35.899,- €

CLA 200 Coupé AMG, EZ 04/18, 21.331 km, polarsilber, Automatik, Navigation, LED High Performance-Scheinwerfer, Sportfahrwerk, Dynamic Select, Diamantgrill, Parkpilot, uvm.
MwSt. ausweisbar 28.390,- €

E 220d Avantgarde, EZ 08/16, 70.000 km, polarweiß, Automatik, Rückfahrkamera, Thematic, Fahrlicht-Assistent, Parktronic, Sitzheizung, LED High Performance-Scheinwerfer, uvm.
MwSt. nicht ausweisbar 29.890,- €

* Die Garantiebedingungen finden Sie unter www.mercedes-benz.de/junge-sterne.



Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

Ihr Partner vor Ort:

Behrmann Automobile GmbH,

Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung, 22850 Norderstedt

Segeberger Chaussee 53 – 67, Tel.: 040/529090-211,

www.behrmann-automobile.de, E-Mail: info@behrmann-automobile.de

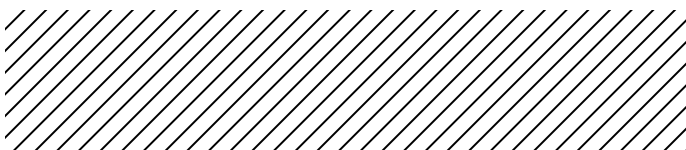
mademoiselle
beauty

**GESCHENK-
GUTSCHEINE**

WEIHNACHTSANGEBOT:
Vitaminkick-Gesichtsbehandlung 60 Min.
Ideal für trockene, müde Haut
Gratis Maniküre dazu!

nur 60 €! (statt 89 €)

Najwa Hakimi
Tel.: 0179 130 00 56 • Vogtredder 6 • Hamburg-Bergstedt
info@mademoisellebeauty.de



CAVALLUNA
PASSION FOR HORSES

EUROPAS BELIEBTESTE
PFERDESHOW
IST ZURÜCK!

**LEGENDE
DER WÜSTE**

01. - 02.02.2020 Hamburg
Barclaycard Arena
www.cavalluna.com

RTL Bild Frau Pferd & Co. PFERD Tiere KAMERA Hippolyt Wochenspektakel



Endlich „drüben“:
Tausende Ostbürger
besuchten in den Tagen
nach dem 9. November
1989 den Westen.

NICHTS WIE

Vor 30 Jahren fiel die Berliner Mauer.

Christian Luscher, stellvertretender
Chefredakteur des Alstertal Magazins, erlebte
diese Zeit als **achtjähriger Jungpionier** in der
DDR. Hier erzählt er von seinen Erfahrungen.

Aufregend waren sie schon, die Tage Anfang November 1989, als es auf einmal hieß, man könne jetzt in „den Westen“ reisen. Ich selbst als achtjähriger Steppke interessierte mich logischerweise nicht für die politischen Implikationen dieses historischen Ereignisses. Der Westen war für mich ein Fantasy-Land, das man aus dem Fernsehen kannte. Es persönlich zu besuchen, wäre mir nie in den Sinn gekommen. Wer glaubt auch ernsthaft daran, nach Mitteleuropa zu Gandalf, Frodo und Konsorten zu reisen? Umso aufregender war es, als meine Eltern meinen kleinen Bruder und mich wenige Tage nach Grenzöffnung ins Auto packten, um einen Kurztrip aus unserem thüringischen Dorf nach „drüben“ zu machen. Uns Kinder zu Hause zu lassen, erklärte später meine Mutter, kam für sie nicht in Frage. Was wäre gewesen, wenn die Grenze genauso plötzlich, wie sie geöffnet wurde, wieder zufiel?

Wir übernachteten mit ein paar anderen reisefreudigen DDR-Bürgern auf Feldbetten in einer Turnhalle und



Foto aus dem Pionerausweis:
Der achtjährige Christian
Luscher kannte den „Westen“ nur
aus dem Fernsehen.



stellten uns am nächsten Tag in die Schlange vorm Rathaus, um unser „Begrüßungsgeld“ abzuholen. Auf dem Rathausvorplatz hatten sich auch etliche wohlmeinende „Wessis“ versammelt, die ihren Bald-wieder-Mitbürgern ihre Besuche in der unbekannten Welt verschönern wollten. Eine Familie lud uns sogar mit zu sich ein, wo mich der Sohn des Hauses mit einem der wichtigsten Kulturgüter der Wessi-Kindheit vertraut machte: Hörspielkassetten! Eine davon, „Flitze Feuerzahn“, schenkte er mir sogar, ich habe sie bis heute.

Ich würde lügen, wenn ich behauptete, mich hätten nicht am meisten die Inhalte der Läden fasziniert. Überlegen Sie mal, wie sich ein Kind fühlt, das die Zaubergegenstände aus „Harry Potter“ plötzlich in den Regalen bei Tengelmann sieht! Nur, dass es in meinem Fall nicht Butterbier war, sondern Coca Cola. Diese Konsum-Faszination flaute in der Folgezeit natürlich ab; spätestens, als bei uns im Dorf der erste Kaugummi-Automat (der sich mit Ost-Groschen füttern ließ) auftauchte, war ich in die Welt des Kapitalismus integriert. Die viel wichtigeren politischen, gesellschaftlichen und freiheitlichen Veränderungen dieser Zeit wusste ich erst viel später zu schätzen. Dafür hält diese Wertschätzung bis heute an. Mein Leben wäre ohne die Ereignisse dieser Tage im

November 1989 anders verlaufen. Hätte man dem achtjährigen Jungpionier damals erzählt, er würde in 30 Jahren in Hamburg leben – noch dazu in einer Beziehung mit einem Wessi! – das hätte ihn wohl weitaus nachhaltiger umgehauen als jede Dose Coca Cola es könnte.



Heute weiß der Wahl-Hamburger auch die weiteren Vorzüge der deutschen Einheit zu schätzen.

Dieter Brose

Meisterbetrieb • Innungsmitglied

**Wir sind umgezogen und freuen uns,
Sie in unserer neuen Ausstellung zu begrüßen!**

Ulzburger Str. 358 • 22846 Norderstedt

Große Auswahl! Viele Angebote und Aktionen!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Tel. (040) 529 47 66 • Fax 526 15 04

Mo.-Fr.: 10.00 – 18.00 Uhr, Sa.: 10.00 – 16.00 Uhr



www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de

www.magazine.hamburg



Moorhof 7
22399 Hamburg
040 6050986
www.floreille.de

**RÄUMUNGS
VERKAUF**
WEGEN
GESCHÄFTSAUFGABE
AB 27. NOVEMBER
20%
AUF ALLE ARTIKEL



Foto: Scheibner

Scheibner kann's nicht lassen

Ist mittlerweile selbst Opa:
Hans Scheibner.

So ganz kann **Satiriker Hans Scheibner** sein Weihnachts-Erfolgsprogramm nicht enden lassen. Für einige Termine gibt es auch in diesem Jahr **Neues von „Oma“**, unter anderem auch in Alma Hoppes Lustspielhaus in Eppendorf. **Wir sprachen mit dem 83-Jährigen Ohlstedter** über das Oma-Revival, die Dummheit und Weihnachtsfreuden als Opal

Alstertal Magazin: Als wir uns im letzten Jahr sprachen, sagte Sie, Sie wollten Ihr Erfolgsprogramm „Wer nimmt Oma“ beenden. Und nun gibt es ein ganz neues Programm mit einigen Gastspielterminen. Was hat Sie bewogen, der Oma noch mal eine Chance zu geben?

Hans Scheibner: Es sieht natürlich etwas inkonsequent aus, Oma noch einmal wieder aufleben zu lassen. Aber so ist es ja nicht: Diesmal kommt eine neue Oma, sozusagen eine „Ausbruchs-Oma“. Sie haut auch nicht nach Mallorca ab, sie will nur ihren „Mozart“ wiederhaben – und der ist seinerseits aus der Gefangenschaft entflohen. Mehr wird noch nicht verraten. Es kamen so viele Nachfragen nach unserem Weihnachts-Programm, dass wir einfach Lust hatten, eine kleine, exklusive Fortsetzung für unsere Lieblingsveranstalter auszudenken. **Gab es im Laufe des vergangenen Jahres ein gesellschaftliches oder politisches Ereignis, bei dem Sie instinktiv sagten: „Das muss ich jetzt aber doch noch auf die Bühne bringen“?**

Die deutsche Bundes-Oma, wenn man sie mal so nennen darf, hört zwar auch auf in diesem Jahr, aber ans Aufgeben denkt sie ja auch nicht. Die größte Sensation des Jahres bis heute? Das war das 6:2 des HSV über den VfB Stuttgart. Dumm nur, dass es so eine kurze Sensation war. Drei Tage später hieß es schon wieder 1:2. Die 23 % in Thüringen waren für mich keine Sensation. Genauso wenig wie die ersten Versuche von CDU-Abgeordneten, mit der AfD zu koalieren. So hat es doch schon einmal begonnen in unserem Lande. Wenn es so weitergeht, kriegen wir den Wahnsinn auch noch einmal hin. Dann gibt es in 20 Jahren wieder neue Kranzniederlegungen an Jugendgräbern oder KZ-Gedenkstätten. Wir sind ja das Volk der Dichter und Denker und Schiller hat gesagt: „Gegen Dummheit kämpfen Götter selbst vergebens,“.

Haben Sie in diesem Jahr überhaupt genug Zeit, selbst das Weihnachtsfest zu genießen? Wie wird es bei Ihnen dieses Jahr ausse-

hen? Schließlich sind Ihre Frau und Sie ja mittlerweile selbst Oma und Opa...

Wir werden in diesem Jahr endlich mal über die Weihnachtstage Zeit haben, selber schrecklich gemütliche Weihnachten zu feiern. Zum ersten Mal spielen wir mit der Holzseisenbahn und ziehen den Enkel mit dem Bobbycar um den Weihnachtsbaum. Unser Pianist Berry Sarluis kommt extra zum Festessen angereist und wir werden ihn sehr überreden, nur für uns ein Weihnachtsmedley zu spielen. Und ich persönlich werde immer zuversichtlicher ein gutes politisches Ende zu mitzuerleben, denn wenn man erst 83 ist, wird das gute Ende immer wahrscheinlicher.

Was erwartet das Publikum beim neuen Programm?

Wie gesagt, eine neue Oma mit neuer Energie und neue satirische Geschichten und Liedern aus dem Alltag. Oma Petra und Tante Raffaela (vom Enkel Mateo) sind auch wieder dabei.

cl

Bücher zu gewinnen!

Hans Scheibner tourt mit der neuen „Oma“ in der Vorweihnachtszeit durch den Norden, von Bremen bis Lübeck, Delmenhorst, Berlin, Bargteheide. Heimspiel in Hamburg hat das Programm am 15.12. und 21.12. in Alma Hoppes Lustspielhaus. Alle Termine auf hansscheibner.de

Wir verlosen drei signierte Exemplare von „Wer nimmt Oma“ in der neuen, überarbeiteten Taschenbuchausgabe!

Einfach Mail mit „Oma“ an c.luscher@alster-net.de oder Postkarte mit dem Stichwort an die Verlagsadresse!



kwp-homestore.de

LED
Spiralbaum
H195 cm
159,-



Für Tannen bis zu 2,30 m

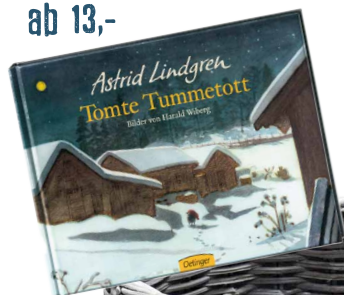
29,99



**AB DEM 2.12.
NORDMANNTANNEN
VON 1,60 - 2,10 m
- SUPER QUALITÄT -**

KINDERBUCH-
KLASSIKER
ab 13,-

29,95



17,95



* VIelfalt statt einfalt *

**HOMESTORE
WEIHNACHTS
MARKT**

WAFFELN UND PUNSCH
an jedem Samstag im Advent



Weihnachtskugeln mit Lichterketten
Ø20cm € 65,- / Ø30cm € 109,-



kwp
seit 1919



Karl Waldemar Peters GmbH Saseler Chaussee 211 Tel. 040 600 19 60 Mo - Fr 9-19 Uhr Sa 9-18 Uhr



© Christian Irrgang

Der 4. Präsident

Christian Irrgang, Fotograf und Autor aus **Volksdorf**, hat **Frank-Walter Steinmeier** für ein Buchprojekt über zwei Jahre lang regelmäßig begleitet und fotografiert – beruflich wie privat. Nach Johannes Rau, Horst Köhler und Joachim Gauck hat er damit zum vierten Mal einen Bundespräsidenten **fotografisch verewigt**.

Fortsetzung auf Seite 24



© Thorsten Baering



①
So kennt man Frank-Walter Steinmeier und seine Frau Elke Büdenbender. Der Volksdorfer Fotograf lichtete die beiden hingegen auch häufig abseits des offiziellen Protokolls ab.

Christian Irrgang hatte das große Glück, Frank-Walter Steinmeier zwei Jahre lang begleiten zu können - zu spannenden Terminen im In- und Ausland.



Erobert Ihr Herz in 6 Gängen. Der Polo GTI.*

* Kraftstoffverbrauch des Polo GTI 2,0 l TSI 147 kW in l/100 km: innerorts 7,3 / außerorts 5,4 / kombiniert 6,1 / CO₂-Emission in g/km: kombiniert 138.

Polo GTI 2,0 l TSI OPF 147 kW (200 PS) 6-Gang-Doppelkupplungsgetriebe DSG

Kraftstoffverbrauch, l/100 km innerorts 7,0/ außerorts 5,2/ kombiniert 5,8/CO₂-Emission kombiniert 138,0 g/km.

Ausstattung: Klimaanlage, Radio, Einparkhilfe vorn und hinten, Vordersitze beheizbar, Leichtmetallräder, Mittelarmlehne vorn, Multifunktions-Sportlenkrad in Leder, u.v.m.

Fahrzeugpreis:	25.520,00 €	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
inkl. Selbstabholung in der Autostadt		Laufzeit:	48 Monate
Wolfsburg		Gesamtbetrag:	9.552,00 €
Sonderzahlung:	0,00 €		
Nettodarlehensbetrag			
(Anschaffungspreis):	21.408,50 €	48 mtl.	
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	2,49 %	Leasingraten à	199,00 €²
Effektiver Jahreszins:	2,49 %		

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Stand 11/2019. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. ¹ Gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Modell in dem Zeitraum 14.10.2019 – 13.12.2019. ² Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher.



Volkswagen

Ihr Volkswagen Partner

Petschallies Volksdorf GmbH

Eulenkrogstraße 59-61, 22359 Hamburg
Tel. +49 40 60314510 / volksdorf@petschallies.de
www.autohaus-petschallies-volksdorf.de

Volkswagen City by Petschallies Hamburg
Alstertal-Einkaufszentrum, EG, Heegbarg 31, 22391 Hamburg
Tel. +49 40 35708947 / volkswagen-city@petschallies.de
www.digitales-autohaus-erleben.de



1

Alsterl Magazine: **Du hast gerade den vierten Bundespräsidenten abgelichtet. Im Endeffekt einen Politiker - zur Zeit nicht gerade die beliebteste Personengruppe, was gegen einen Bestseller spricht. Was ist dein Antrieb?**

Christian Irrgang: Zum einen natürlich das Gesetz der Serie. Und dann ist da eine große Neugier und ich bin Fotograf geworden weil ich ein spannendes Leben haben wollte und die Begleitung eines Politikers bringt dich um die Häuser. Man kommt in Situationen, in die man sonst nicht kommt. Beispielsweise war ich dabei, als die drei Parteivorsitzenden mit dem Bundespräsidenten an einem Tisch saßen und die GroKo eingetütet haben. Natürlich war ich nicht die ganze Zeit im Raum und kenne den Inhalt der Gespräche nicht, aber es ist ein Foto entstanden, das deutsche Geschichte zeigt.

Wie nah bist du ihm gekommen?

Ziemlich nah. Einmal waren wir beispielsweise zu zweit wandern. Ich kam wie verabredet zum Termin und er sagte, dass seine Frau zu müde sei, um mitzukommen. Also sind wir alleine los – die Sicherheitsleute waren kaum zu sehen – und haben uns über dies und das unterhalten. Es hat großen Spaß gemacht. Genau wie eine Fotosession an der Havel nahe seinem Feriendomizil in Saaringen. Nach einem offiziellen Termin in Neuruppin zum 200. Geburtstag von Theodor Fontane sagte mir eine Mitarbeiterin, es gäbe einen privaten Anschlusstermin. Wenn die Kolonne des Bundespräsidenten abfähre, solle ich mich dranhängen. Ich wusste

2



1 Hier wird Geschichte geschrieben: Angela Merkel, Martin Schulz und Horst Seehofer machen bei Steinmeier die GroKo klar.

2 Steinmeier hat früher im Verein Fußball gespielt und kann natürlich auch kickern, etwa mit dem schweizer Amtskollegen Alain Berset.

nicht wo es hingeht. Später haben wir zu dritt einen Spaziergang in der Abendsonne unternommen, bei dem schöne Fotos entstanden sind. Unter anderem auch der Titel.

Was war anders als bei den anderen Präsidenten?

Die Arbeit mit Steinmeier war sehr angenehm, wie bei seinen Vorgängern aber auch. Schwieriger als sonst, war aber die Abstimmung mit seiner Pressestelle bezüglich der Fotos und Termine.

Nenne doch mal das Highlight aus den 2 Jahren eurer Zeit.

Es gab einige. Eine schöne Situation an die ich mich gerne erinnere gab es in der Präsidentenmaschine. Meine Kollegen wollen immer vorne in die VIP-Kabine zu Steinmeier. Sie werden dann einzeln ganz kurz nach vorne gelassen und bekommen offizielle Fotos mit Schlips und Anzug. Ich wollte es anders haben und durfte länger bleiben. Ich habe mich auf einen freien Platz gekauert und gewartet. Vielleicht haben sie mich dann irgendwann vergessen, denn es wurde ganz leger. Ohne Sakko, die Mitarbeiter haben geschlafen oder gelesen und es stand Rotwein auf dem Tisch. So entstehen persönliche Fotos die ich liebe.

kw



Frank-Walter Steinmeier und Elke Bundenbender - Paarlauf für Deutschland,

Fotos: Christian Irrgang,
Texte: Julia Schaaf, Andreas Hoidn-Borchers und Daniel Kehlmann, Berg & Feierabend Verlag, Hardcover mit Halbleinen, 192 Seiten, 49.90 EUR



KARLA FRICKE

Wir beraten Sie in Grund und Boden.

Wir suchen Immobilien im Alstertal.

Büro Alstertal: Rolfinckstraße 31 · (0 40) 60 77 89 4-0 · karla-fricke.de



Box-Fan Michael Wollenberg und John Bielenberg, 3facher deutscher Meister!

Poppenbüttler schnappt sich Riesentalent

Der Gastronom und Box-Manager **Michael Wollenberg** hat zusammen mit dem Box-Promoter **Alexander Petkovic** den Lübecker **John Bielenberg** unter Vertrag genommen. Der 16-jährige Jungprofi gilt als größtes deutsches Talent. Am 21.12. kämpft er auf Wollenbergs „**German Edition Boxing**“.

Der eine ist als Jugendlicher nachts aufgestanden um Ali oder Frazier zu sehen, der andere boxt selber und ist dreifacher deutscher Junioren-Meister und -Vize-Europameister! Nun hat der Sport sie zusammengeführt. Denn Michael Wollenberg hat gemeinsam mit dem Münchner Box-Promotor Alexander Petkovic großes mit dem Talent vor und ihn kürzlich unter Vertrag genommen. „Wir beide wollen ihn langsam zusammen mit seinem Trainer, übrigens sein Vater, aufbauen und zum Weltmeister machen“, erklärt der Poppenbüttler selbstbewusst, der zusammen mit Petkovic einen echten Coup gelandet hat. Denn auch andere Boxställe, teils große Namen, wollten John haben, erklärt dessen Vater Athar Ghazal. „Bei uns war aber schlussendlich das Bauchgefühl entscheidend. Und die Möglichkeiten die uns die beiden bieten.“ Damit meint er unter anderem ein Herzensprojekt von Wollenberg und Petkovic. Die „German Edition Boxing“, ein neues Box-Format, das die beiden ins Leben gerufen haben, um den Sport wieder für die Zuschauer in der Halle und vor dem Fernseher attraktiv zu machen. „Wir bieten einen Mix aus großen Namen und deutschen Talenten, denen wir eine Plattform bieten wollen, sich der Öffentlichkeit zu präsentieren. Nur, wenn es wieder Identifikationsfiguren gibt, die sympathisch, ehrlich und erfolgreich sind, hat der

Boxsport langfristig eine Chance“, so Wollenberg, der diesbezüglich große Hoffnungen in John Bielenberg setzt. Der hat gerade die Schule beendet und ist Profi geworden. „Ich hätte sicherlich bei den Amateuren Erfolge feiern können, aber mein Hunger war größer, bei den Profis einen neuen Weg einzuschlagen“, so der 16-jährige Lübecker, der jetzt 2 bis 3 Jahre lang behutsam aufgebaut werden soll. Alles für ein ehrgeiziges Ziel: der beste Boxer der Welt im Supermittel- oder Halbschwer-Gewicht werden. Wollenberg, Petkovic und Ghazal sind sich einig: „Das Zeug dazu hat er, denn er ist extrem talentiert und sehr weit für sein Alter.“

Kai Wehl

VERANSTALTUNGSTIPP:

Am 21. Dezember gibt es im Cruise Terminal Altona, Van der Smitten Str. 5, die erste Auflage der „German Edition Boxing“. Ins Leben gerufen haben sie der Star-Koch und Box-Manager Michael Wollenberg und der Boxpromotor Alexander Petkovic. Erwartet werden neben dem Talent John Bielenberg viele namhafte Boxer*innen - Highlight ist ein Kampf mit Weltmeister Jürgen Brähmer. Tickets ab 31€ über www.eventim.de

skylight

estates

persönlich • kompetent • professionell

Vertrauen Sie unserer Expertise und Zuverlässigkeit
bei der Vermarktung Ihrer Immobilie.
Sie haben es verdient!

Lisa Vorwerk
040 / 536 30 380 • www.skylight-estate.com • mail@skylight-estate.com






ihre HAMBURGER BETTENMANUFAKTUR



- Boxspringbetten
- Polsterbetten
- Betten mit Bettkasten
- Bettsofas

- Seniorenbetten – motorisch verstellbar
- Pflegebetten
- Matratzen jeder Art und Härte

Besuchen Sie gerne unsere Ausstellung und lassen sich beraten!
www.hansa-engel.de QUALITÄT ZU VERNÜNFТИGЕN PREISEN.

HANSA ENGEL-WERK · WEIDENDE 5 · HAMBURG-POPPENBÜTTEL · TEL.: 601 85 27 · FAX: 601 30 87
 ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-DO.: 7.00-17.00 UHR · FR.: 7.00-16.00 UHR · SA.: 9.00-13.00 UHR

WEIHNACHTSSTIMMUNG
GESCHENKIDEEN



WEIHNACHTSBÄUME
KULINARISCHES

30.Nov. - 15.Dez.
Täglich von 11-18 Uhr

**WEIHNACHTSMARKT
GUT STOCKSEEHOF**

Eintritt: Montag - Freitag 3,- € · Samstag/Sonntag 6,- €
Kinder und Jugendliche frei

Der Eintritt wird beim Kauf eines Weihnachtsbaumes angerechnet!

WWW.STOCKSEEHOF.DE

Auf Koh Samui nahm unsere Redakteurin Kimberley Schulz (26) an der diesjährigen Staffel von „Bachelor in Paradise“ teil.

KIMBERLEY

in Paradise

Das Phänomen „**Reality TV**“ ist wild umstritten. Der eine hasst, der andere liebt es. Unsere **Redakteurin Kimberley Schulz** nahm bereits an drei Dating-Shows im Fernsehen teil und flatterte grade wieder auf der Suche nach der großen Liebe bei „**Bachelor in Paradise**“ auf RTL über die Bildschirme. Mit uns teilt sie ihre Erfahrungen.

Wo fange ich am besten an... Zugegeben habe ich immer schon gerne Reality-TV gesehen, sei es „GnTm“, „Big Brother“ oder eben auch „Der Bachelor“. Ich saß vorm Fernseher und habe mir gedacht, dass ich das auch erleben möchte. Was ist wahr und wie sind die Leute wirklich, die an so einem Format mitwirken? Mein größter Antrieb ist meine Neugier, mein großes Laster, aber vielleicht auch mein innerer Motor, ist die Tatsache, dass mir sehr schnell langweilig wird, weshalb ich das Abenteuer suche. Ich möchte geflasht werden, denn ich liebe Herzklopfen und die Faszination. Das typische Klischee „TV-Girl“ erfülle ich nicht. Ich bin oft sehr bedacht, behaupte mal nicht ganz so naiv und mag es zwar in der Öffentlichkeit zu stehen, möchte dafür aber nicht alles tun. Nicht, dass jedes Mädchen, das an einem TV-Format teilnimmt, so ist, einige Zuschauer haben aber dennoch ein gewisses Bild im Sinn.

WARUM ALSO NUN „BACHELOR IN PARADISE“?

Nach meiner Teilnahme bei „Der Bachelor“ Anfang 2019 begann ich beim Alstertal Magazin. Abgesehen davon, dass ich dort happy bin, schien ich auch privat glücklich zu sein. Doch wie das Leben manchmal so spielt, ändern sich die Umstände und als ich die Möglichkeit bekam, bei „BIP“ mitzumachen, sah ich es als zweite Chance. Bei „Der Bachelor“ kam ich nicht wirklich zum Zug, zwischen dem Mann und mir passte es nicht und Andere zur Auswahl gab es nun einmal nicht. Nun sollte das anders sein. Im thailändischen Paradies trafen viele männliche und weibliche Singles aufeinander, die sich abwechselnd wöchentlich Rosen übergaben und somit Pärchen bildeten.

ES WAR EIN KURZES ABENTEUER

Am 12. November war es endlich soweit: In TV-Woche 5 zog ich ins Paradies, meine Vorfreude war riesig. Ich freute mich schon auf alte und neue Gesichter, die ich erst vor Ort kennenlernen würde. Auch wenn man keine Erwartungen haben sollte, hatte ich natürlich Hoffnung, dass es eine tolle Zeit wird und es romantisch werden könnte. Doch wie das Leben halt wieder einmal so spielt: Es kommt immer anders, als man denkt. Die Dating-Wochen vorher hatten bereits ihre Spuren im Paradies hinterlassen: Vereinzelt hatten sich schon Paare gebildet, einige offene Konflikte standen im Raum. Meine Euphorie und all die Energie, die ich unbedingt teilen wollte, fanden keinen Anklang. Statt mich einzumischen, zog ich mich in Bezug auf die Unruhen lieber zurück und mich zwischen Pärchen zu drängen, machte in meinen Augen keinen Sinn. Meiner Meinung nach rückte durch einige Diskussionen, zumindest während meines Aufenthalts dort, der eigentliche Grund unseres Insel-Treffens, nämlich Liebe zu finden, in den Hintergrund. Somit erhielt ich direkt in meiner ersten Nacht der Rosen leider keine

Blume und verabschiedete mich nach kürzester Zeit wieder von Thailand und den Paradies-Bewohnern.

WER WEISS, WOZU ES GUT IST

Jetzt folgt mein ehrlicher Rückblick. Ob ich traurig war? Unglaublich. Ich war enttäuscht. Da freut man sich lange Zeit auf etwas und dann hat es endlich angefangen - da ist es auch schon wieder vorbei. Ich war machtlos und musste diese Situation einfach so stil- und würdevoll hinnehmen, wie es für mich möglich war. Da nichts Schlimmes im Paradies passiert ist und die Entscheidung aufgrund der Rosenvergabe der Männer nicht in meiner Hand lag, konnte ich die Sendung erhobenen Hauptes verlassen. Bisher habe ich nichts Negatives über meine eigenen Show-Erfahrungen berichten können und habe immer von meinen TV-Abenteuern geschwärmt – was ich auch heute noch mache! Trotzdem gefiel mir teilweise der Umgang untereinander und die Wortwahl einiger Kandidaten nicht, worunter, meinem Empfinden nach, das Niveau der Sendung zu leiden hatte. Während Einige sicherlich ehrlich versucht haben, einander kennenzulernen, haben Andere aus meiner Sicht durch Streits und Beleidigungen die Aufmerksamkeit auf das Falsche gelenkt. Mir ist bewusst, dass so ein Format insbesondere zur Zuschauerunterhaltung dient und ich weiß auch, dass die Macht des Schnitts gelegentlich Situationen anders verkaufen kann. Außerdem ist es auch verständlich, dass wöchentlich zwei Stunden Sendezeit nicht mehrere Tage im Paradies 1:1 abbilden und nicht alles gezeigt werden kann. Ich bin trotzdem sehr dankbar darüber, die Chance gehabt zu haben, diese Erfahrungen eigenständig sammeln zu dürfen, denn trotz meines schnellen Endes hatte ich auch bei diesem Projekt wieder viel Spaß und habe großartige Leute wiedergesehen und kennengelernt. Wer weiß, wozu es gut ist, nur kurz über die Bildschirme geflogen zu sein. Bekanntlich sind ja alle guten Dinge vier... ks

Spaß muss sein!
Insgesamt 32 Singles waren bei „Bachelor in Paradise“ in diesem Jahr dabei.





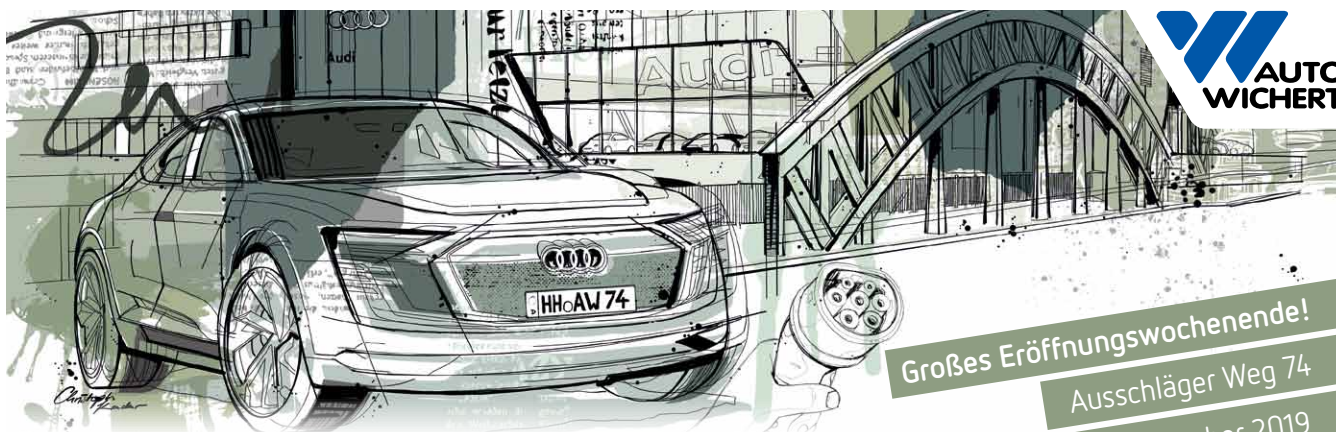
Fotos: © frische Fotografie

Schauspieler und Werbe-Star Antoine Monot Jr., Schauspielerin Christine Mayn, Dirk Rosenkranz (Vorstand Deutsche Muskelschwund-Hilfe e.V.) mit seiner Frau Jessica, Dariush Manie und Schauspieler Nick Wilder (Traumschiff-Arzt, v.l.)



Sorge für Stimmung und legte wie immer eine flotte Sohle aufs Parkett: Stefan Gwildis.

CHARITY BALL



AUTO WICHERT

Großes Eröffnungswochenende!
Ausschläger Weg 74
23. - 24. November 2019

Ahoi Zukunft!

Dürfen wir vorstellen? Das wohl fortschrittlichste Autohaus seiner Zeit. Ab 23. November 2019 im Ausschläger Weg 74 in Hamburg!

Die **Mobilität ist im Wandel** und wir stellen uns darauf ein. So wird unser neuer Audi terminal das **erste umweltfreundliche Autohaus** in Hamburg. Der Audi terminal ist **komplett barrierefrei konzipiert und energetisch vorbildlich**.

Neben der effizienten Dämmung nach **KfW 55-Standard** stehen ein eigenes Blockheizkraftwerk sowie eine **Solaranlage** für die zeitgemäße Energieversorgung zur Verfügung. Auf dem Dach werden ab Mai zwei Bienenstöcke und ein Hummelstock aufgebaut. Und auch in Sachen **Elektromobilität** wird uns dieser Audi terminal **neue Möglichkeiten** bieten mit speziell eingerichteten **Werkstattplätzen für E-Fahrzeuge**.

Erleben Sie die Zukunft bei uns. Wir freuen uns, Sie beim großen Eröffnungswochenende am 23. und 24. November 2019 willkommen zu heißen! Von 10 bis 16 Uhr erwarten Sie viele spannende Aussteller und innovative Informationen rund um das Thema **Nachhaltigkeit**, sowie Führungen durch das Autohaus, Gewinnspiele und vieles mehr.

Service mit Leidenschaft.

AutoWichert GmbH | Ausschläger Weg 74 | 20537 Hamburg | www.auto-wichert.de | info@auto-wichert.de





Hotelier und Poppenbüttler Eugen Block, HSV-Präsident Marcell Jansen und Unternehmerin Christina Block (v.l.)



Alicia und Michèle Bircher (r.), Gewinnerin des Schweizer »The Voice Kids« 2013.

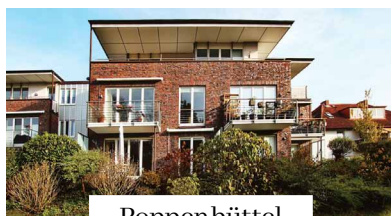
70.000 Euro für die Deutsche Muskelschwund-Hilfe e.V.! Das ist das wunderbare Ergebnis der „Nacht der Schmetterlinge“ im Hotel Grand Elysée. „Mit der Gala knüpfen wir an den ‚Ball Papillon‘ an, den wir viele Jahre erfolgreich veranstaltet haben und der jetzt ein neues Partydress bekommen hat“, sagt Dirk Rosenkranz, Vorstandsvorsitzender der Deutsche Muskelschwund-Hilfe e.V. „Wir freuen uns, dass wir auch in diesem Jahr wieder sehr viel Unterstützung von Hamburger Künstlern und Unternehmen erhalten haben. Ihr Engagement macht die Gala überhaupt erst möglich.“ So gaben etwa Stefan Gwildis und Lotto King Karl neben weiteren Showacts ihr Können zum Besten und ein mehrgängiges Menü sorgte für den kulinarischen Rahmen. Weitere Höhepunkte waren eine Tombola mit wertigen Preisen, gestiftet von bekannten Unternehmen, und eine Stille Auktion – es ging ja vornehmlich um Spenden zugunsten der Patientenorganisation aus Hamburg, die seit 1982 Menschen mit unheilbaren Muskelerkrankungen auf ihrem Weg in ein selbstbestimmtes und erfülltes Leben unterstützt. Mehr Infos auf: www.muskelschwund.de



Boxwellmeisterin Ina Menzer und Zorica Fernandes(r.)

Beste Lagen in Hamburgs Norden

Persönliche Beratung: 040/63 64 63-0



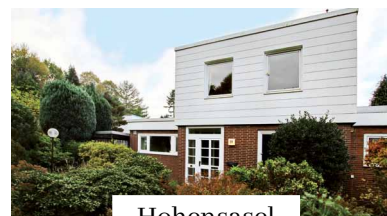
Poppenbüttel

Nahe Markt - helle 3-Zimmer ETW, ca. 89 m² Wohnfläche, Erdgeschoss mit gr. Terrasse, Baujahr 2001, 2 Bäder, Kellerraum, TG-Stellplatz, Gas-V-102 kWh-D, € 395.000,-



Bergstedt

9-Zi.-EFH mit Einliegerwohnung, insges. ca. 316 m² Wohnfl., 4 Bäder, Sauna, exkl. Ausstattung, Bj. 1975 - letzte Sanierung 2009, Vollkeller, Doppelcarport, gepflegtes 833 m² West-Grdstk., Gas-B-92,5 kWh-C, € 1.090.000,-



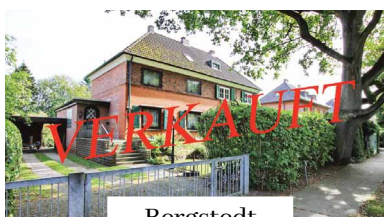
Hohensasel

5-Zi.-Stadthaus, ca. 115 m² Wohnfläche, Bj. 1964, Vollbad, Vollkeller, Einzelgarage, 449 m² Südwest-Grundstück in absolut ruhiger Lage, Energieausweis wurde beantragt, € 515.000,-



Wellingsbüttel

Traumhafte 3 Zimmer-Mietwohnung, ca. 103 m² Wohnfl., Baujahr 2010, EBK, 1. OG, Fahrstuhl, 2 TG-Stellplätze à € 60,-, Strom-V-48,6 kWh-A, € 1.350,- mtl. exkl. zzgl. NK + KT



Bergstedt

Verkauft aus Kundenkartei: Solide 5-Zimmer-Doppelhaushälfte, ca. 121 m² Wohnfläche, Baujahr 1924, Vollbad und Duschbad, Keller, 460 m² Grundstück, Gas-B-341,7 kWh-H

Nutzen Sie unsere Kompetenzen, Erfahrungen und Kontakte. Unser qualifiziertes Witthöft-Team steht für Verkäufer und Käufer bereit und begleitet Sie von der Bewertung des Objektes, über Besichtigungstermine bis zum Vertragsabschluss und anschließender Übergabe professionell mit Herz und Verstand.

Witthöft Immobilien GmbH / Tel. 040/63 64 63-0 / info@witthoef.com / www.witthoef.com
Zentrale Sasel / Saseler Ch. 203 / 22395 Hamburg Immo-Shop Wellingsbüttel / Rolfinckstr. 15 / 22391 Hamburg

WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause

Leser-Briefe

In seiner **letzten Kolumne** schrieb Verleger Wolfgang E. Buss über **Judenhass** und **Doppelmoral**. Der Text sorgte bei unseren Lesern für **rege Resonanz**. Einige besonders interessante **Zuschriften** zeigen wir Ihnen hier!

„Müssen wir uns noch ewig schämen?“

Ich bin jetzt 65 und hatte als junger Mensch kein Verständnis für den stillen, aber erkennbaren **Judenhass** meiner Mutter (geb. 1907, die mich mit 47 Jahren geboren hat). Im April 1978 machte ich meine erste (und bisher letzte) Reise nach Israel, um eine Tauchsafari im Sinai mitzumachen, der noch unter israelitischer Besatzung stand. Dazu gab es einen Inlandsflug ans Rote Meer, wo es losgehen sollte. Beim Security Check in Tel Aviv wurde ich (weil Deutscher?) ausführlich interviewt und auf die Sicherheitsmaßnahmen hingewiesen. Dabei rutschte mir die kurze Bemerkung heraus „...kenn ich“, weil ich zuvor 4 Jahre beim Bundesgrenzschutz gedient hatte und dabei auch Airport Security machen musste. Sofort wurde ich isoliert und verhört. Nach Erklärung meiner früheren Tätigkeit, wurde ich wieder als wohl harmlos entlassen und konnte fliegen. Während unserer Zeit am Sinai fielen mir die etwas arroganten Verhaltensweisen der Israelis auf gegenüber der arabischen Stammbevölkerung. Und: Was die Israelis locker wegschmissen an Material, haben die Araber aufgehoben und verwendet. Am Ende der Reise, ergab sich unglücklicherweise bei mir wohl eine Gehirnerschütterung auf der Fahrt zurück durch die Wüste im Jeep, wonach es mir spontan sehr schlecht ging. Am Folgetag wollte ich darum gern mit dem frühen Flug der El Al nach Frankfurt fliegen (Akzeptanz des LH-Tickets war eigentlich üblich), was mir verweigert wurde (obwohl Platz frei für stand by) mit den Hin-

weis: „heute ist Sabbat (Freitag)...“. Auch die Intervention/Hilfe durch den örtlichen Lufthansa Stationsleiter bewegte die „Kollegen“ nicht. Somit musste ich lange in schlechter Verfassung auf den Abendflug der Lufthansa warten.

Nach diesen Erfahrungen musste ich leider zugeben, meine Mutter besser verstehen zu können. Ich bin nie wieder nach Israel gereist.

Als dann später auch Kriegsverbrechen der Israelis an den Palästinensern erfolgten, habe ich mich gefragt, wofür müssen wir uns eigentlich noch ewig schämen? Ich bin kein Judenhasser, warum auch. Lehne aber entschieden die aktuelle Politik dort ab! Da ich Jugendweihe gemacht habe, somit freigläubig bin, lehne ich jede Form (auch) von Glaubensgewalt ab & halte somit auch Distanz zu Juden. Ich reise aber fast jedes Jahr in den arabischen Raum zum (Tauch-)Urlaub. Normale Muslime sind mir durchaus sympathisch.

Dieter Zimmermann

„Nichts mehr hinzuzufügen“

Für gewöhnlich behalte ich meine Zustimmung oder auch andere Meinung zu bestimmten Themen für mich, doch bei diesem Thema, denke ich, ist es an der Zeit sich auch zu äußern und Position zu beziehen. Wenn ich das Alstertal Magazin aus dem Briefkasten nehme, setze ich mich meist anschließend gemütlich mit einer Tasse Kaffee hin und lese ihre Kolumne immer als erstes. Sehr häufig sprechen Sie mir mit ihrer Einschätzung und ihrer Meinung aus dem Herzen und ganz häufig hätte ich ihren Ausführungen auch nichts mehr hinzu zufügen. Und ich empfinde es als ausgesprochen mutig, dass Sie in ihrem Magazin immer wieder so eindeutig Stellung zu unseren aktuellen „Problemen“ beziehen, zumal Sie damit bestimmt, auch gerade bei ihren Inserenten, nicht immer auf ungeteilte Zustimmung treffen werden. Sie haben einen Satz geschrieben, „Wie kann man auf die Idee kommen...“, den ich exakt auch so viele Male formuliert habe und bis heute von niemanden eine erklärende Antwort bekommen habe. Ich möchte Ihnen zu ihrem, in der heutigen Zeit leider nicht mehr selbstverständlichem, Rückgrat gratulieren und danken.

Und übrigens, der Besuch der Holocaust-Gedenkstätte ist bei mir jetzt auf die Top-Position meiner „To Do Liste“ gestiegen.

Holger Tempel

„Für das Lieben entschieden“

Ich habe viel und abermals viel über dieses Phänomen des Hasses gegen die Juden nachgedacht, nachgefragt, nachgelesen, bin zu sechs KZs gefahren und habe in Israel gelebt. Dieses Volk ist einfach anders, beneidenswert anders. Man kann es lieben oder hassen.

Ich habe mich für das Erstere entschieden. Und wie andere es hassen, so brennt in mir die Liebe für sie im Herzen, auch wenn es oft mit Schmerzen verbunden ist – wie alles übrigens, so habe ich gelernt, wo wir uns für das Lieben entscheiden.

Felicitas Kugel

„Widerstand leisten!“

Herzlichen Dank für Ihren wertvollen Beitrag. Sie sprechen meiner Frau und mir aus dem Herzen. Bitte „legen“ Sie weiterhin den Daumen bei gesellschaftspolitischen Themen „drauf“. Auch wenn Ihr Magazin kein politisches Magazin ist, wie vielleicht der „Spiegel“, so sind Ihre Worte doch so wertvoll. An dieser Stelle möchte ich Ihnen mitteilen, dass wir hier bekanntermaßen in Volksdorf das Mahnmal der „Weißen Rose“ haben und ich auch immer wieder junge Menschen sehe, wie sie innehalten. Lassen Sie uns bitte weiterhin gemeinsam dem Treiben rechter Gedankenträger Widerstand leisten. Es ist der Sache Wert, dass wir unseren Kindern die Augen öffnen.

Christian Kleinke



”

...IN VOLKSDORF
HABEN WIR
DAS MAHMAL
DER WEISSEN
ROSE“

Christiane Schürer



MITDISKUTIEREN?

Schreiben Sie Ihre
Meinung an
w.buss@alster-net.de

debattieren Sie auf
facebook
[com/alstertalmagazin](https://www.facebook.com/alstertalmagazin)

oder unserer
Schwester-Seite
alstertalplus.de

oder ganz „altmodisch“
per Post an den

**Magazin Verlag
Hamburg
Barkhausenweg 11
22339 Hamburg**

Aus Platzgründen
behalten wir uns vor,
Leserzuschriften vor
Abdruck zu kürzen.



Ich berate Sie gerne bei
Ihren **Anzeigen**
in Hamburg.

**Tatjana Jung,
Mediaberaterin**

Tel.: 538 930 62
Mobil: 0157 - 578 522 16
t.jung@alster-net.de

TENDENZEN
Goldschmiede
seit 1986



Niessing Memory
Zeichen der Liebe

Tendenzen Goldschmiede – der Niessing Premium Partner

Eppendorfer Landstr. 26 • 20249 Hamburg
Schmuggelstieg 2 • 22848 Norderstedt
www.tendenzen-goldschmiede.de
happy@tendenzen-goldschmiede.de

**caffè.
vivvy**

Kaffeerösterei

Espressomaschinen

Maschinen-Service

In de Tarpen 112 • 22848 Norderstedt
www.caffevivvy.com



Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ **040 - 511 80 22 Andreas Schmidt**
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg

What's up in TOWN?



Schauspielerin Sanna Englund und Künstler Frank Bürmann



Verona Pooth (l.) mit Sohn Rocco Ernesto und Shima Lehman mit Tochter Minu.



Barbara Karan, Prof. Dr. Dr. Hermann Reichenspurner und Jonica Jahr-Goedhart (v.l.)



Gaby und Lutz Bethge, Vorsitzender des Unternehmensbeirats Metropolregion Hamburg



Sportmoderator Gerhard Delling und Society-Lady Vicki Hinrichs

HERZENS SACHE

Barbara Karan, Vorsitzende des Fördervereins Universitäres Herzzentrum e.V., und **Jonica Jahr-Goedhart**, Schirmherrin des „Kleinen Herz im Zentrum“ hatten gemeinsam zu einer **Spendengala zugunsten des UHZ** ins Hofbräu Wirtshaus geladen. Erstmals gab es die Gala als Oktoberfest, ganz zünftig in Dirndl und Lederhose sowie mit Haxen, Würschtl und einer Maß Bier. Das kam bei den 600 Gästen aus der Hamburger Gesellschaft sehr gut an! Gelohnt an es sich auch: **205.000€** kamen zusammen. Plus einer Einzelspende der Mäzene Dorit und Alexander Otto in Höhe von **1,4 Mio. €!** Mehr Infos: www.herz-im-zentrum.de



Schauspielerinnen Nina Petri und Henry Oshoffa



Julia Büsch und Mediaberaterin Julia Carstensen (r.)



Ballettlegende John Neumeier mit den Mäzenen Dorit und Alexander Otto aus Poppenbüttel (v.l.)



Daniel Grunenberg und Carolin Niemczyk alias Glasperlenspiel

KONKURRENZLOS GÜNSTIG. DIGITALE DACHWERBUNG FÜR IHR GESCHÄFT.

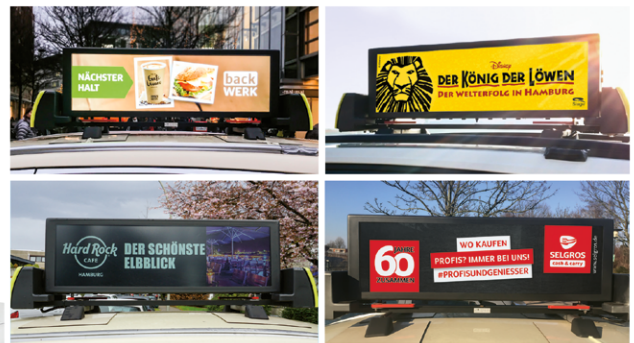
Digitale Dachwerbung auf Taxen mit TAXi-AD Digital

SEIEN SIE IHRER KONKURRENZ EINEN SCHRITT VORAUSS UND ZEIGEN SIE IHRE WERBUNG NUR DA,
WO IHRE KUNDEN SIND!

IHRE WAHL

- ✓ WO AUSGESTRAHLT WIRD
- ✓ WANN AUSGESTRAHLT WIRD

SCHON AB 99,- Euro
MONATLICH



WEITERE INFORMATIONEN - TEL.: 040 54 88 76 86

Ihr Ansprechpartner: Rohit Gawdi
Email: gawdi@taxi-ad.de

ODER UNTER FALLENSIEAUF.DE



ALSTERTAL PLUS

DAILY | LOCAL | PEOPLE | LIFESTYLE

powered by Alstertal-Magazin

Jetzt
täglich neu
entdecken!
www.alstertalplus.de

Jeden Tag News und Tipps
aus der schönsten Region Hamburgs

Powered by Alstertal-Magazin

What's up in TOWN?



Setzen sich schon lange für den WFC ein: Prof. Dr. Michael Otto und seine Gattin Christl



Mäzenin Janina Özen-Otto und Ismail Özen-Otto, Boxpromoter



María Fernanda Espinosa Garcés (Präsidentin der UN-Generalversammlung), WFC-Vorstandssprecherin Alexandra Wandel, WFC-Aufsichtsratsmitglieds Prof. Dr. Matthias Prinz und PR-Lady Alexandra von Rehlingen-Prinz (v.l.)

FÜR DIE ZUKUNFT

Prominenz aus Wirtschaft, Kultur, Politik und Gesellschaft kam im Hotel Hamburg Hafen zusammen, um Spenden für den „Future Policy Award“ des World Future Council zu sammeln. Der Award zeichnet Gesetze aus, die mit konstruktiven Lösungen bessere Lebensbedingungen für heutige und zukünftige Generationen fördern. Der Preis in Gold ging nach Ruanda. Es kamen 42.000€ zusammen! Mehr Infos und alle Preisträger gibt es auf www.worldfuturecouncil.org/de



Der ruandische Botschafter Igor César mit seiner Frau Jeanne Adili Ndatirwa



Selfie der schönen Art: Otto Waalkes und Kai Wehl

Fotos: Kai Wehl



Unternehmerehepaar Gabriele und Cord Wöhlke

SHOWPREMIERE

Im Spiegelpalast an den Deichtorhallen kam eine illustre Schar an geladenen Premierengästen aus Kultur, Sport, Showbiz, Wirtschaft und Spitzengastronomie zusammen, um den Start der neuen Show von **Cornelia Polettos Palazzo** zu feiern. Motto diesmal "Glanz und Gloria". Entsprechend glitzernd waren die Darbietungen der Künstler - Star des Programms ist Ariana Savalas mit cooler Stimme und witzigen Einlagen. Dazu gibt es ein feines Menü, und das noch bis März 2020. Infos dazu: www.palazzo.org



Schauspieler Hakim-Michael Meziani mit Sohn Mika und seiner Frau Anja



Schaupielkollegen bei Rote Rosen: Kim-Sarah Brandts und Gerry Hungbauer



Zwei Alstertaler: Schauspieler Patrick Bach und Mediaberaterin Julia Carstensen



Gastgeberin Cornelia Poletto mit Sängerin und Star des Abends Ariana Savalas (Tochter von Telly Savalas)

Fotos: Kai Wehl



BLOMENBURG

MENTAL HEALTH CARE

WENN LEBENS- QUALITÄT WIEDER MEHR ALS EINE WORTHÜLSE FÜR SIE IST.

**FINDEN SIE ZU IHRER MENTALEN UND
KÖRPERLICHEN STÄRKE ZURÜCK.**

Die Privatklinik Blomenburg bietet Ihnen eine moderne, individuelle therapeutische Betreuung bei Burnout und stressassoziierten Erkrankungen auf höchstem medizinischem Niveau. Genießen Sie die Ruhe in diskreter, exklusiver Umgebung in einer der schönsten Gegenden Schleswig-Holsteins und schöpfen Sie durch unsere vielseitigen, ganzheitlichen Behandlungskonzepte neue Kraft, die Ihre Lebensqualität nachhaltig steigern.

Mehr Informationen unter **blomenburg.de**

BLUME

des Jahres gewählt

Und das bereits zum **41. Mal**. Von der Loki Schmidt Stiftung. Gewonnen hat der **Fiebertklee**! Zweck: auf die **Bedrohung** ihres Lebensraums hinweisen.

Die Blume des Jahres kann zwar kein Fieber senken und mit Klee ist sie auch nicht verwandt, aber Fiebertklee ist ein Multitalent und wird Naturfreunde ein Jahr lang in die Welt der Moore, Sümpfe und Feuchtwiesen entführen. Denn dort ist er zuhause. Die mehrjährige Sumpfblieme ist eine typische Art der Übergangsmoore und bereitet als Frühbesiedlerin in Verlandungszonen anderen Pflanzenarten den Weg.

Sie ist nahezu perfekt an diese Lebensbedingungen angepasst. Seine ganze Schönheit stellt der Fiebertklee dann zwischen April und Juni zur Schau, wenn er mit seinen zarten, weißen und auffällig stark bewimperten Blüten vor allem Hummeln zu Tisch bittet. Mit der Benennung des Fiebertklee zur Blume des Jahres macht die Loki Schmidt Stiftung auf den dringend notwendigen Schutz seiner besonderen Lebensräume, der Moore, aufmerksam und thematisiert ihre Bedeutung für Mensch und Natur. Denn nicht nur eine Vielzahl gefährdeter, hoch spezialisierter Arten fühlt sich hier wohl – vor allem das Klima wird in erheblichem Maße durch Moorlandschaften beeinflusst. Denn obwohl Moore nur 3 % der Erdoberfläche bedecken, binden sie in ihren Torfschichten etwa doppelt so viel Kohlenstoff wie alle Wälder weltweit in ihrer Biomasse.

Mehr Infos zum Fiebertklee und sie betreffende Aktionen der Stiftung zum Schutz der Pflanze und der Moore gibt es auf: www.loki-schmidt-stiftung.de

© Julian Denstorf

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumpflege • Gehölzschnitt • Stubbenfräsen • Teichbau
Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Winterdienst

Winterzeit

Wir stellen
Fachkräfte
ein

RGW Garten- und Landschaftsbau
Rolf-Günter Winckler, Grote String 7a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

**Meyer's
Mühle**
**GARTEN
MÖBEL**

Ohechaussee 20 · 22848 Norderstedt
www.meyers-muehle-gartenmuebel.de
3.000 m² Ausstellung/sofort vorrätig

SOMMER- ENDSPURT

Jetzt 10%, 20% oder 30%
Rabatt auf viele vorrätige
Gartenmöbel und halber Preis
für 24 Ausstellungsgruppen
im Rugenbarg 92.



Damit das Professormoor besser, beziehungsweise überhaupt, wachsen kann, hat die NAJU dort kleine Birken entfernt.

WICHTIGE MOORPFLEGE

Die **Jugendgruppe „Eisvögel“** und die **Kindergruppe „Hirsche“** der **Naturschutzjugend (NAJU)** Hamburg waren zusammen mit freiwilligen Helfern im Professormoor im Duvenstedter Brook aktiv. „Dort haben sich durch die letzten beiden trockenen Sommer wieder zahlreiche Birken ausgebreitet. Sie entziehen dem Moorboden zu viel Wasser und verdrängen die Moorpflanzen. Aus diesem Grund mussten die jungen Bäume entfernt werden, um der typischen Moorvegetation mehr Licht, Wasser und Platz zu geben“, erklärt Biologe Heinz Peper, Leiter der „Eisvögel“. So können sich Torfmoos, Wollgras, Sonnentau, und Moosbeere wieder ausbreiten. Außerdem werden seltene Tierarten wie die Moosjungfer, die Mooreidechse und die Kreuzotter gefördert. Mit den Birkenstämmen werden Hügel für die Kreuzotter und die Mooreidechsen angelegt. Das Trockenlegen und der Torfabbau hatten in früheren Jahren große Mengen an CO₂ freigesetzt. Durch die Wiedervernässung wird dieses CO₂ wieder gebunden. „Der Arbeitseinsatz der NAJU-Gruppe trägt zur Förderung des Moorbauwuchstums und somit auch zum Klimaschutz bei.“ Infos zu NAJU und NABU gibt es auf www.nabu-hamburg.de

ES WIRD GEHEXT

Das **Junge Theater des Amateurtheaters Duvenstedt** präsentiert für Kinder ab 5 J. „Die kleine Hexe“ nach Otfried Preußler (Regie: Claudia Iden-Marquard / Musik: Pierre Marquard). Dabei gibt es ein doppeltes Jubiläum zu feiern: es ist das 20. Weihnachtsmärchen im 50. Jahr des Bestehens des Amateurtheaters. GLÜCKWUNSCH! Das Stück handelt bekanntermaßen von verbotenen Festbesuchen, Mut, einer Freundschaft, Hexentänzen, viel Hexerei und guten Taten. Am 7./8. und 14./15.12. jeweils um 16.00 (Einlass: 15.30 Uhr) im Max Kramp Haus, Duvenstedter Markt 8. Karten für 7€ gibt es u.a. in der Buchhandlung Klauder und über das Kartentel. 47 19 20 30 (AB) - Restkarten an der Tageskasse.



In Duvenstedt spukt bald die kleine Hexe.

Wolgast
Heizung Klima Lüftung

Maik Wolgast

Hinter den Tannen 10
22397 Hamburg

Telefon 040 24 43 34 40
Telefax 040 24 43 34 41
info@wolgast-heizung.de

www.wolgast-heizung.de

Etnia Barcelona,
CK, KBL,
Marc O'Polo
munic,
Nike,
Porsche,
Ray Ban

SEHENSWERT

Beate Rudloff
OPTIK

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025

**Außen Schweden-Pumps
und innen gemütlich.**

Nachtanken lohnt sich noch...

IDEN Heizöl
Seit 1924

Auf Wunsch
auch klimaneutral.

Klimaneutral
Heizöl
ClimatePartner.com/13550-1908-1001

Bestellung/Beratung: Tel. 040-607 01 36
Online-Heizöl-Bestellung: www.iden-heizoeel.de
Bernd Iden GmbH - Poppenbütteler Ch. 9 - 22397 Hamburg

**Pro-
Contra:**



Kontroversen zu den
sozialen Netzwerken:
Die Meinungen gehen
auseinander.



TWITTER *abschalten?*

7. u. 8. Dezember 2019

10 -17 Uhr

**KUNSTHANDWERK
IM SASEL-HAUS**

über 70 Aussteller

Weitere Informationen:
040-6017160,
oder www.saselhaus.de

Saseler Parkweg 3 / 040 - 601716-0



Soziale Medien stehen in der Kritik:
Längst ist klar, dass sie nicht nur
Menschen zusammenbringen, sondern
auch für Konflikte, Shitstorms und
selbstgerechte Meinungsblasen sorgen.
Tut das unserer Gesellschaft gut? Sollte
man den **Einfluss von Twitter & Co.**
lieber einschränken? Wir diskutieren.



DISKUTIEREN SIE MIT! [https://www](https://www.saselhaus.de)

PRO

Wolfgang E. Buss, Verleger



Twitter ist eine Meinungskloake. Hass, Missgunst, Wut und Widerwärtigkeiten sind das aktuelle Ergebnis, wenn sich „jeder“ – besonders gerne anonym – äußern kann. Ich erlebe die „Kommentarspalten“ zunehmend wie eine Kloake, in die jeder – angewidert von dem, was er bereits vorfindet – einen noch größeren Haufen drauf setzen möchte. Wir alle bezeichnen das richtigerweise als „Shitstorm“, also einen „Sturm von Scheiße“

(Entschuldigung!) Soweit, so widerlich. Interessant und befremdlich dazu ist, dass nun zahllose „Kollegen Journalisten“ von mir täglich in dieser Sch... wühlen, um zu schauen, wer aktuell den größten Haufen hinterlassen hat oder sich ergänzend noch erbrochen hat. Geht's noch? Fast begeistert haben sie nichts Besseres zu zitieren als diese Widerlichkeiten. Ob gegen links, gegen rechts, gegen Politik oder sonst jemanden. Nur Denk-Fäkalien. Sie haben keine Aussage, außer Wut, Hass und Ekel.

Das oft genutzte Beispiel, es handele sich um die neue Form des Stammtisches, zieht nicht, denn hätte Walter damals gesagt, „die Merkel müsste man vergasen“, wäre er zurechtgewiesen worden. „Jetzt gehst du zu weit, Walter, lass das mal.“

Im „Netz“ turned das den nächsten weiter an. „Man müsste sie alle vergasen!“ kommentiert er. Deshalb: Schaltet das alles ab oder haltet euch von diesen Kloaken fern!

CONTRA

Christian Luscher, stellv. Chefredakteur

Niemand bestreitet die Gefahren von Social Media. Vielleicht wird erst in ein paar Jahrzehnten wirklich analysiert werden können, wie tiefgreifend die Frühzeit der sozialen Medien unsere Gesellschaft veränderten. Wer jetzt schon wissen will, was er tun kann, um die Gefahren einzudämmen – das Stichwort lautet: Medienkompetenz. Erstens:

Darüber nachdenken, was man selbst schreibt, welchen Provokationen man antworten muss und in welchem Ton. Zweitens: Nachdenken darüber, wem man folgt und was man liest. Was sind vernünftige Quellen? Wer möchte nur für Unfrieden sorgen? Das können übrigens auch „etablierte“ Medien sein, die längst den Wert von „Hateclicks“ erkannt haben, wenn sie besonders unerhörte Artikel raushauen. Drittens: Die Funktionen nutzen, die jetzt schon zur Verfügung stehen. Blocken, stummschalten und besonders gefährliche Kommentare melden!

Trotz aller Gefahren: Soziale Medien bieten Möglichkeiten, Einfluss zu nehmen, und das nicht nur im Schlechten. Auch Minderheiten finden Gehör und Gleichgesinnte. Ehemals nahezu unantastbare Akteure, z.B. große Unternehmen oder – siehe Rezo – die Politik können öffentlich zur Verantwortung gezogen werden. Ein nützliches Werkzeug, das man richtig nutzen sollte!



[w.facebook.com/alstertal magazin](https://www.facebook.com/alstertal magazin)



Wir wünschen Ihnen
eine schöne
Vorweihnachtszeit



Die Ise ~ C. W. Praliné

Die Chocolaterie ~ Waldweg 9a ~ Tel.: 040 - 63 31 13 25

E-Mail: info@die-ise.de ~ www.die-ise.de



droste

markisen · rollläden · jalousien · terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 260
tel.: 040 - 300 607-20

meiendorfer mühlenweg 21
tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de

FACHBETRIEB
Rolladen- und
Sonnenschutztechniker-
Handwerk





Maria Hartmann
hat das literarische
Erbe Erich Kästners
über mehrere
Jahre erforscht.

Über einen großen Schriftsteller und Mahner

In diesem Jahr wäre **Erich Kästner** 120 Jahre alt geworden. **Maria Hartmann** hat sich intensiv mit dem Leben des Schriftstellers beschäftigt und stellt deshalb am **6. Dezember im Torhaus Wellingsbüttel** ihre spannendsten Erkenntnisse vor. Wir haben die Hamburger Schauspielerin vorab zu Kästners Wirken befragt.

Alster-Magazin: **Wann haben Sie sich das erste Mal mit dem Wirken von Erich Kästner beschäftigt?**
Maria Hartmann: Erich Kästner ist mir, wie wahrscheinlich vielen Menschen, schon im Kindesalter begegnet. „Das fliegende Klassenzimmer“ oder „Emil und die Detektive“ etwa sind Klassiker der Kinderbuchliteratur. Dass Kästner aber ein Autor ist, der für Erwachsene mindestens so aufregend ist, habe ich vor vielen Jahren im Zusammenhang mit der Erarbeitung eines Lyrikprogramms erfahren, das zum großen Teil aus seinen Gedichten bestand. Und damit

war die Neugier geweckt und die literarische Forschungsreise begann. **Sie bezeichnen die enorme Popularität Kästners als Fluch und Segen zugleich. Warum?**

Die Gefahr ist ja immer, dass man glaubt, einen populären Künstler zu kennen und doch hat man oft nur ein Klischee im Kopf. Es geht darum, diese Klischees zu hinterfragen, neue Blickwinkel zu schaffen und Teile seines Werkes in den Fokus zu rücken, die möglicherweise weniger sprichwortartig vereinnahmt sind. Und darum Wohlbekanntes neu zu lesen.

LORENZ RECHTSANWÄLTE

Mietrecht
Immobilienrecht
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht
Maklerrecht
Immobilienrecht

Verkehrsrecht
Vertragsrecht
Handelsrecht

Baurecht
Architektenrecht
Erbrecht

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Wiese

Pitt Severin

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Fachanwalt für
Bau- und Architektenrecht

Heegbarg 4 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 604 46 99-0 • Telefax: 040 604 46 99-9
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de

Wiederkehrende Infekte -

ANZEIGEN SPEZIAL

das nervt!



Expertentipp von

Dr. med. R. Dannesberger

Schon wieder läuft die Nase.

Schon wieder Halsschmerzen.

Schon wieder Druck auf den Ohren.

Schon wieder Schmerzen über den Nasennebenhöhlen.

So, oder so ähnlich ergeht es vielen Menschen von November bis März.

Ein Infekt jagt den anderen. Der Körper findet kaum eine Woche, um sein Immunsystem zu stabilisieren. Man wird immer müder und fühlt sich ausgelaugt - und wird noch angreifbarer für den nächsten Infekt.

Sollte man in diese Situation hineingerutscht sein, ist eine Untersuchung des HNO-Gebietes und der Atemwege sinnvoll. Ein chronischer Infekt sollte vom HNO-Arzt erkannt und behandelt werden. Liegt diese nicht vor, ist an einer Stärkung des Immunsystems zu denken. Bei besonders hartnäckigen Fällen kann der HNO-Arzt mit immunstimulierenden Infusionen und Akupunktur versuchen, ihr Immunsystem zu stärken um sie aus dem Kreislauf von wiederkehrenden Infektionen zu befreien.



HNO

in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger

Facharzt für HNO-Heilkunde
Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119

22391 Hamburg

Telefon: 040 - 46 65 37 28

www.hnopraxis.hamburg

Haben Sie ein Lieblingszitat von Erich Kästner?

Ja, das habe ich: „Es gibt nichts Gutes. Außer man tut es.“ Was für ein aktueller Satz!

Was hebt Erich Kästner von anderen Schriftstellern seiner Zeit ab?

Sicherlich ist die Spannweite seines Werkes enorm. Ein Schriftsteller, der mit seiner Ernsthaftigkeit sowohl von Kindern, als auch von Erwachsenen verstanden wird und alle Altersgruppen berührt, ist nicht so oft zu finden. Dann ist es bemerkenswert, dass Kästner einer der wenigen intellektuellen und prominenten Gegner des Nationalismus war, der in Deutschland geblieben ist. Diesen Aspekt gilt es zu beleuchten.

Sie haben es bereits gesagt, Erich Kästner war ein hochpolitischer Mensch. Wie, glauben Sie, würde er die heutigen politischen Verhältnisse in Deutschland bewerten?

Ich glaube, bei seinem hohen politischen Bewusstsein, würde er die Brisanz der heutigen Entwicklung benennen. Wachsender Antisemitismus etwa oder das erschreckende Anwachsen der AfD würde er als Alarmzeichen eines gefährlichen Weges klar erkennen.

Warum braucht es Menschen wie Erich Kästner in unserer Gesellschaft?

Aus dem eben genannten Grund. Aber ebenso sehr wie politische Mahner brauchen wir Menschen, die „trotz allem“ Humor als eine humanistische Notwendigkeit begreifen.

jb

Veranstaltungs- hinweis

Die Hamburger Schauspielerinnen Maria Hartmann stellt am 6. Dezember ab 19.30 Uhr im Torhaus Wellingsbüttel, Wellingsbüttler Weg 75B, das Leben und Werk von Erich Kästner vor. Karten gibt es im Vorverkauf unter Tel. 040 536 12 70. Mitglieder zahlen 17, Gäste 19 Euro. Für Studenten liegt der Eintritt bei 10 Euro.

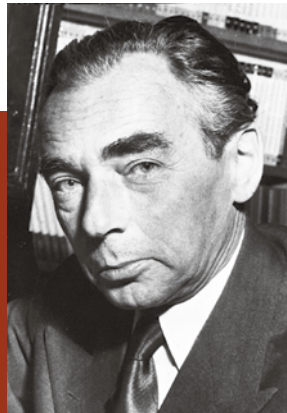


Foto: Staats- und Nationalarchiv der Niederlande

Erich Kästner (1899-1974) gilt bis heute als einer der bedeutendsten Schriftsteller der deutschen Geschichte.



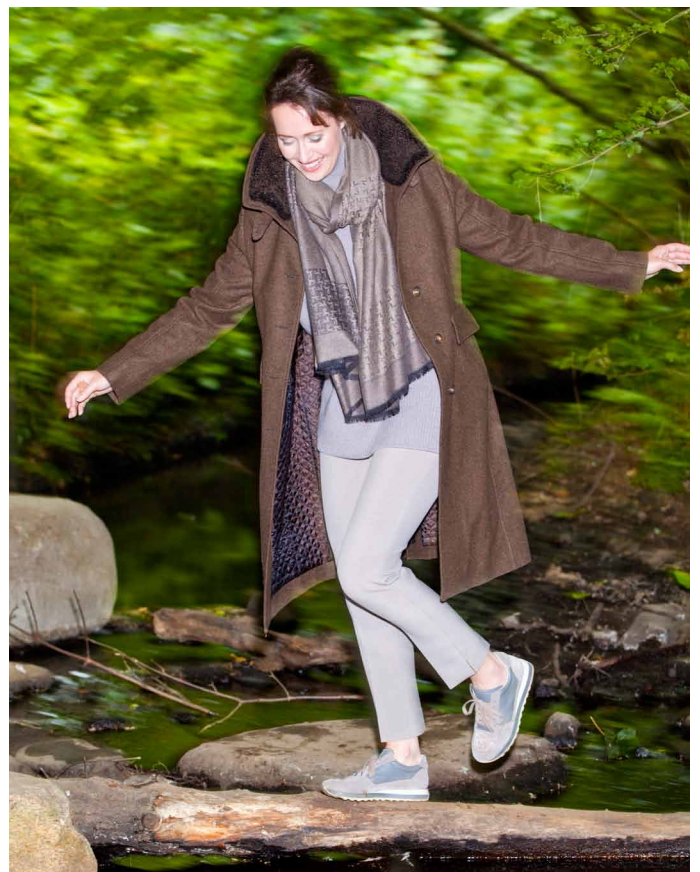
Kulturkreis Torhaus

Sa., 23.11. Weihnachtsmarkt
So., 24.11. der Kunsthandwerker

Sa., 30.11. Musikseminar „Klassik konkret“
So., 01.12. Leitung: Volker Wacker

Fr., 06.12. Erich Kästner
19:30 Uhr Ein literarischer Abend mit Maria Hartmann

Auskunft und Karten: Tel.: 536 1270 – www.kulturkreis-torhaus.de



FD
MODE & WOHNEN

Rolfinkstraße 1-3, 22391 Hamburg

Tel.: 040 - 539 30 274

Di.-Fr. 10-13h + 14-18:30h, Sa. 10-16h

Weihnachtsmärchen & Shanty-Chor der

Henneberg Bühne

Poppenbüttel e.V.

„Die kluge Bauerntochter“ **hochdeutsch**nach den Gebrüdern Grimm in einer Fassung von Ralph Langlotz
Regie: Martina Probstak – Eintritt: 7,- €Veranstaltungsort: Hinsbleek 11, 22391 Hamburg
Festsaal des Hospital zum Heiligen Geist

Samstag	07.12.2019	14 und 17 Uhr
Sonntag	08.12.2019	14 und 17 Uhr
Freitag	13.12.2019	17 Uhr
Samstag	14.12.2019	14 und 17 Uhr
Sonntag	15.12.2019	14 und 17 Uhr

Shanty-Chor: Seemanns-Weihnacht

Maritime Weihnachtslieder und mehr...

Mittwoch, 11. Dezember 2019 um 19 Uhr, Eintritt: 8,- €

Kartenbestellung unter Tel. 040 / 60 60 1 - 449

oder an der Abendkasse

karten@hennebergbuehne.de | www.hennebergbuehne.de

Wir begrüßen

Sina Bandemer aus der
Elternzeit in unserem Team
zurück!

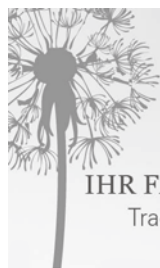


Sina Bandemer

Cre-HAAR-tiv

IHR FRISEUR
STEFANIE RUHNAU

Rolfinckstraße 9 • HH-Wellingsbüttel • Tel.: 536 28 34



Han

Bernh. Han & Sohn e.K.
Beerdigungsinstitut St. Anschar von 1880

IHR FAIRER PARTNER IM TRAUERFALL.

Traditionell, modern, sensibel, kompetent
zuverlässig und vertrauensvoll

Wandsbeker Chaussee 31 Saseler Damm 31
22089 Hamburg 22395 Hamburg
Telefon: (040) 2541 51 61 Telefon: (040) 600 18 20
Telefax: (040) 2541 51 99 Telefax: (040) 600 18 299
info@han-bestatter.de • www.han-bestatter.de



Ihr Fachgeschäft im Alstertal

LOEWE.
Metz
Panasonic
Block
DENON
YAMAHA

Elektrohaus FernsehMelle

LIEBHERR
Miele
SIEMENS
BRAUN
KRUPS

Verkauf, Installation, Reparatur

Elektrogeräte, Leuchten, Elektroinstallation
TV, HiFi, Multiroom, Kabel-TV, DVB-T2HD, SAT
DSL, Netzwerk, WLAN, Telefone, Telefonanlagen

Gigaset

Tel: 602 22 41 + 60 82 13 80

Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg

Mo-Fr 9:00 - 13:00 Uhr + 14:15 - 18:00 Uhr Sa 9:00 - 13:00 Uhr

An den Advents-Samstagen durchgehend von 9 - 16 Uhr geöffnet!

Gemeindereferent
David Grenzig möchte
seine Erfahrungen in
der Kirchengemeinde
Poppenbüttel teilen.



Leidenschaft & Lebendigkeit

Seit Anfang 2019 ist **David Grenzig** ein neues Mitglied in der Marktkirche der Kirchengemeinde Poppenbüttel für den Bereich „**Musik & Jugend**“. Der Gemeindereferent hat mit der Lobpreismusik eine besondere Passion. Das ALSTERTAL MAGAZIN hat ihn dazu befragt.

Alstertal Magazin: David, was ist „Lobpreismusik“ denn genau?

David Grenzig: Im Grunde wird mit dieser Musik Gott gelobt. „Lobpreis“ ist eine Musikrichtung, die sehr unterschiedlich sein kann, z.B. durch einen sehr breiten Sound mit modernen Instrumenten, der viel Atmosphäre schafft. Was ich nun mache, ist klassische Bandarbeit mit Rock-Pop-Sound. **In welchen Ländern ist die Lobpreismusik so richtig angesagt?** In Amerika ist diese Musik sehr beliebt, durch die Hillsong-Gemeinden auch in Australien. In den Liedern sind die Texte sehr spezifisch, es handelt sich um Alltagssprache, mit denen Jesus angebetet wird. Der Fokus liegt weniger auf dem Klagen, viel mehr auf der Anbetung. In Deutschland ist diese Kultur nicht so groß und weniger in diesem Bereich aktiv.

Erzähl uns doch bitte, wie du zur Lobpreismusik gekommen bist.

Es gibt sehr konservative Gemeinden, sehr moderne und die dazwischen. Ich bin sehr konservativ aufgewachsen, die Musik in der Kirche hat mich damals nie so wirklich berührt. Erst mit Mitte 20 habe ich in mitbekommen, dass es so etwas wie die Lobpreismusik überhaupt gibt. Ich habe Lehramt auf Deutsch und Religion studiert und festgestellt, dass ich nicht in der Schule, sondern in der Kirche arbeiten möchte. Zwar blieb meine Begabung im Bereich Musik nicht unbemerkt, aber der Fokus lag nie darauf. Mit der Suche nach der richtigen Position kam die Ablösung von meiner alten Gemeinde. Ich stieß auf eine Apostelgemeinde, die eine starke Lobpreisarbeit hatte und zum Beispiel ihre Jugendband mit in die Gottesdienste verankerte. Nach acht Jahren der intensiven Suche habe ich letztendlich mein jetziges Angebot bekommen.

Wonach sucht man denn genau?

Das ist das Schwierige (lacht). Eigentlich sucht man nach Gemeinden, die einem sympathisch sind und die moderne Musik im Gottesdienst haben. Ich habe nach Jugendarbeit gesucht.

War deine Begeisterung schon immer so?

Es geht für mich nicht darum, meine Fahne für Lobpreis in den Wind zu halten, sondern ich liebe Jesus und ich möchte durch diese Musik Jesus verkündigen. In meiner alten Gemeinde wurde diese Richtung nicht so gelebt, die Leidenschaft entwickelte sich durch einige Ereignisse in meinem Leben erst in meinen Zwanzigern. In meiner späten Jugend habe ich angefangen einige Dinge zu hinterfragen. Diese Art des Glaubens habe ich nie vermisst, weil ich nicht gewusst habe, wie leidenschaftlich und lebendig dieser Weg sein kann. Durch Gebete kann ich meine Last abgeben und loslassen, das ist eine persönliche Erfahrung, die mich sehr erleichtert. *ks*



Foto: privat

David Grenzig ist verheiratet und Familienvater. Durch die Lobpreismusik möchte er Jesus verkündigen und die Jugendbandarbeit in seiner Gemeinde aufbauen. Mehr Infos unter www.kirche-poppenbuettel.de



Advent, Advent...



Wir laden Sie herzlich ein zum **Adventsmarkt mit Tag der offenen Tür** am Samstag, dem 30.11.2019 ab 15 Uhr im Gast- und Krankenhaus.

Wir freuen uns auf einen abwechslungsreichen Nachmittag in besinnlicher Atmosphäre, mit Gebäck, Glühwein, Bratwurst uvm. Die Duvenstedter Blaskapelle wird uns dabei stimmungsvoll in den Advent begleiten. Wir freuen uns auf Sie.

**GAST-
UND
KRANKENHAUS**
WOHNEN MIT PFLEGE SEIT 1248

Gast- und Krankenhaus, Hinsbleek 12, 22391 Hamburg
Tel. 040 606894-0, info@gast-und-krankenhaus.de, www.gast-und-krankenhaus.de



**GOEBEL HIRSCH
BRINKE**
RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.

FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Ohlendieck 10
22399 Hamburg

Telefon: 040 - 602 23 81

Eggers

Poppenbüttel

info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de

Gemeinsames Testament

immer eindeutig?

Ehegatten setzen sich häufig in einem gemeinsamen Testament wechselseitig zu Alleinerben des Erstversterbenden ein und die Kinder als Schlusserben nach dem Tod des zweiten Ehegatten. Ein derartiges „Berliner Testament“ enthält damit eine wechselbezügliche Verfügung und ist i.d.R. nach dem Tod des ersten Ehegatten bindend. Das OLG Düsseldorf hatte den Fall zu entscheiden, dass die Ehegatten verfügt hatten, der Überlebende dürfe in jeder Weise frei verfügen. Daraufhin hat der überlebende Ehegatte eine andere Person statt des Kindes als Erben eingesetzt. Wirksam?

Nein, entschied das OLG Düsseldorf am 20.04.2018 (3 Wx 202/17). Der überlebende Ehegatte darf nur zu Lebzeiten uneingeschränkt über das Vermögen verfügen. Er ist unbeschränkter Vollerbe des ersten Ehegatten. Das neue Testament war daher unwirksam, weil es dem Ehegattentestament inhaltlich widersprach. Soll er neu testieren dürfen, muss dieses ausdrücklich im Testament stehen.

Ein gemeinsames Testament ist nach dem Tod des ersten Ehegatten bindend!

Expertentipp von Susanne Fuchs-Wenskat

Fachanwältin für Familienrecht
Erbrecht u. zertifizierte Testamentsvollstreckerin (AGT),
Familienmediatorin (Mitglied in der BAFM)



Rechtsanwälte und Mediatoren

Susanne Fuchs-Wenskat

Fachanwältin für Familienrecht
Erbrecht u. zertifizierte Testamentsvollstreckerin (AGT)
Familienmediatorin (Mitglied in der BAFM)

Dr. Wolfgang Wenskat

Strafverteidigung, Verkehrsrecht und ziviles Baurecht
Wirtschaftsmediator

Moorhof 11, 22399 Hamburg

Tel.: 606 22 24 – www.anwaelte-moorhof.de

Flexible Terminvereinbarung u.a. auch am Samstag möglich

HAUTARZTPRAXIS GROßHANS DORF

Privatpatienten und Selbstzahler

DR. CHRISTIAN MÜLLER – DR. JULIA MAERKER-STROEMER
DR. BARBARA KORTÜM

- **Allgemeine Dermatologie** (z.B. Neurodermitis, Schuppenflechte, Akne)
- **Kinderdermatologie**
- **Allergologie** (z.B. Heuschnupfen, Nahrungsmittelallergien)
- **Hautkrebsvorsorge**
- **Ambulante Operationen, photodynamische Therapie**
- **Kosmetische Dermatologie** (z.B. Aknebehandlung)
- **Lasermedizin** (Pigmentflecken, Tattoo-entfernung, Faltenbehandlung, Hautverjüngung, Narbenbehandlung, Blutschwämmchen, erweiterte Äderchen)



Ahrensfelder Weg 1 • 22927 Großhansdorf
Termine unter 04102 - 823 52 10 und www.doctolib.de



Haben Sie Interesse an einer
Anzeigen-Werbung?

Gerne berate ich Sie!

Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung

Tel.: 538 930 55

Mobil: 0179 / 788 57 71

g.bergerhausen@alster-net.de

Winterzeit ist

Vorsorgezeit

Der Sommer ist vorbei und viele Menschen haben im Urlaub oder zu Hause das sonnige Wetter genossen. Für unsere Haut bedeutet Sonne aber auch Stress. UV-Licht ist ein wesentlicher Triggerfaktor für die Entwicklung bösartiger Hautveränderungen. Der Hautkrebs, sowohl weißer als auch schwarzer, ist seit Jahren zunehmend. Betroffen sind insbesondere Menschen mit hellem Hauttyp und häufigem Aufenthalt in der Sonne, insbesondere in der Kindheit. Neben einer regelmäßigen Selbstuntersuchung empfehlen wir eine professionelle jährliche Hautkrebsvorsorgeuntersuchung. Diese sollte äußerst sorgfältig und mit modernster Technik durchgeführt werden.

Insbesondere die computergestützte Videodokumentation auffälliger Flecken erhöht die Qualität einer solchen Untersuchung. Sollte eine auffällige Läsion entdeckt werden, ist es in der Regel möglich, diese kurzfristig mittels einer ambulanten Operation zu entfernen und entsprechend mikroskopisch untersuchen zu lassen.



Die Vorsorgeuntersuchung hilft, Auffälligkeiten der Haut nachzugehen, bevor böse Folgen entstehen.



Expertentipp von
Dr. Julia Maerker-Stroemer
Dermatologin, Hautarztpraxis Großhansdorf

COIFFEUR-TOPADRESSE IN HAMBURG WWW.SYLVIA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- BERATUNG UND STYLING
- TECHNIK DES TROCKENHAARSCHNITTS



Neu bei uns
im Team: Vitali
Baryschnikow



**SYLVIA
SCHACHT**

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-14:00 UHR



Dr. Engeln & Dr. Schomaker

we care for your smile

Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®



Zahnfarbene Kronen in
einer Sitzung möglich
Parodontose /
Zahnerhaltungstherapie
Endodontie /
Wurzelbehandlung
Funktions- und
Schienentherapie
Behandlung von
Kindern/Senioren und
Angstpatienten
Vollnarkose / Sedierung
Individual-Prophylaxe

Heegbarg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz



Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00	14:00-19:00	



Wenn die Brille stört

Der Refraktive Linsentausch (Clear Lens Exchange) ist eine Operation, bei der die eigene Linse im Auge durch eine künstliche Linse ersetzt wird. Diese Operationstechnik basiert im Wesentlichen auf der Operation des Grauen Stars. Der Refraktive Linsentausch wird bei höheren Kurz- oder Weitsichtigkeiten eingesetzt, insbesondere wenn die Laser-Verfahren nicht möglich sind. Heute gibt es eine Vielzahl von Linsenmodellen. Unter Berücksichtigung der Untersuchungsergebnisse, der Beschaffenheit des Auges und der Wünsche des Patienten wird das individuelle Linsenimplantat ausgewählt. So ist es möglich, bis ins hohe Alter weitgehend auf Brillen zu verzichten. Torische Linsen helfen bei hoher Hornhautverkrümmung, asphärische Linsen bieten ein besonders natürliches Sehen, multifokale Intraokulare Linsen ermöglichen das Sehen sowohl in der Nähe als auch in der Ferne.

Eine künstliche Linse kann helfen, bis ins hohe Alter weitgehend ohne Brillen auszukommen.



Expertentipp von Kerstin Georg

Leitende OP-Schwester im AOZ
(Augen Operationszentrum Hamburg)



Mund-, Kiefer-,
Gesichtschirurgie
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg
Dr. Dr. Markus Lénaud
Kritzenberg 7
Telefon: 040 - 6 06 60 14



Internistisch-neurologische Praxis
PD Dr. Martin Bökmann
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue
Dr. Marion Anne Vössing
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 40 66



Physiotherapeutin
Marett Carstensen

Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 06 97 79



Kinderzahnärztin
Dr. Katharina Dorandt

Heegbarg 16
Telefon: 040 - 61 13 60 70



Facharzt für Kinder- und
Jugendmedizin
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle

Heegbarg 9
Telefon: 040 - 6 02 47 51



Zahnärzte und Prophylaxepraxis
Dr. Matthias Engeln
Dr. Sven Schomaker

Heegbarg 13
Telefon: 040 - 6 02 39 49



Fachärztin für Innere Medizin
und Naturheilverfahren
Dr. Apama Haskan
Heegbarg 14
Telefon: 040 - 64 42 42 26



Zahnärztin
Dr. Sabine Kuhn

Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 06 99 51



www.alstertalmed.de



Facharzt für Urologie
Dr. Stefan Lohmann

Heegbarg 14
Telefon: 040 - 6 02 28 00



Logopädin
Merja Mikkola

Heegbarg 16
Telefon: 040 - 78 89 60 06



Facharzt für Augenheilkunde
AOZ Augenoperationszentrum
Andreas Otto

Heegbarg 2
Telefon: 040 - 53 04 88 77



Fachärzte für HNO
Dr. Fabian Reitmeier,
Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert

Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 02 33 37



Fachärzte für Orthopädie
Dr. Jörg Wagner
Dr. Jürgen Schneeberger

Heegbarg 8
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen
Anke Schledz-Waldeck
Angela Lein
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 64 53 22 72



Fachärzte für Frauenheilkunde
Andreas Lesny
Dr. Sandra Nachtigäller
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

Straffere, strahlende Haut: Dabei kann
Eigenblutplasmatherapie helfen!

Therapie mit Eigenblutplasma

Eigenblutplasmatherapie (Vampirelift) ist eine der innovativsten, effektivsten und sichersten Lösungen bei der Bekämpfung des Alterungsprozesses der Haut. Die Technik stammt aus der Stammzellforschung. Hierzu wird Blut aus der Armvene entnommen. Mit Hilfe eines aufwendigen Verfahrens werden die Blutplättchen konzentriert und die Freisetzung der Wachstumsfaktoren aktiviert, die die Fähigkeit haben, Gewebe zu regenerieren. Das Blutplasma kann dann in die Haut eingebracht werden. Behandlungsergebnisse zeigen eine bessere Versorgung der Haut mit Feuchtigkeit und eine Minderung der Falten. Die

Haut wird straffer, die natürliche Hyaluronsäure wird angeregt und die Gesichtshaut strahlt. Weitere Einsatzgebiete sind Narbenkorrekturen bei Aknenarben, Dehnungsstreifen und eingesunkenen Narben sowie Haarausfall, bei dem sich vielversprechende Ergebnisse zeigen.



**Expertentipp von
Dr. med. Elvira Göller**
Fachärztin für Hautkrankheiten, Allergologie



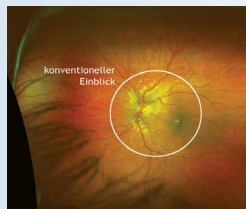
AÖZ
AUGENÄRZTE

Augen
Operationszentrum
Hamburg



Netzhautuntersuchung: Optomap®-Daytona

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.



Heegbarge 2 · 22391 Hamburg
info@aöz-hamburg.de

☎ 040/53 04 88 77
www.aöz-hamburg.de



Privatpraxis Dr. med. Elvira Göller

Fachärztin für Hautkrankheiten, Allergologie

Hautkrebsvorsorge & Ästhetische Dermatologie
Präventivsprechstunde, Impfung gegen Gürtelrose

Langenstücken 29
22393 Hamburg
Tel.: 040/63 29 52 55
derma.goeller@gmx.de
www.drgoeller.de



Zahnarztpraxis Alstertal

Zahnärzte:
Dr. med. dent. G. Djafari
Frau N. Tabibzadeh



Alstertal - Dental - Ästhetik
Dr. Djafari

Stormarnplatz 1
22393 Hamburg
Tel: 600 49 849
www.implant-hamburg.de

Auch samstags nach Terminvereinbarung

Tipps rund um die Gesundheit

Auch als Erwachsener ist man für
schöne, gerade Zähne nicht zu alt!

In Form gebracht

In meine Praxis kommen immer wieder Patienten, die sich schönere Zähne wünschen, aber Angst vor einer auffälligen Klammer haben. Viele argumentieren, sie seien dafür zu alt. Für schöne Zähne ist man nie zu alt, erst recht nicht, wenn eine Korrektur so einfach geht wie mit dem transparenten Beauty Aligner, einer effektiven Alternative zur herkömmlichen Zahnspange. Mit Hilfe dieser Zahnkorrekturschiene können kleine Zahnلücken mühelos geschlossen und Zahnneigungen oder -drehungen behoben werden. Und das ohne aufzufallen, denn die ultradünnen Schienen sind quasi unsichtbar. Zudem bieten sie einen optimalen Tragekomfort und sind einfach zu pflegen. Weitere Vorteile sind die kurze Behandlungsdauer und das attraktive Preis-Leistungs-Verhältnis. Aus eigener langjähriger Erfahrung kann ich sagen, dass die Alignersysteme zu Recht einen festen Platz in der Zahnmedizin haben.



Expertentipp von Dr. Sabine Kuhn
Praxis für Zahnheilkunde & Prophylaxe



FORUM ALSTERTAL

Service-Wohnen zwischen Alsterlauf und AEZ



40 JOHR OP TOUR! GERD SPIEKERMANN VERTELLT: WIEHNACHTSSTRESS? DOR MÖÖT WI DÖRCH!

Donnerstag, 05. Dezember 2019 um 18.30 Uhr / FORUM BAR ELLIPSE

Bei Spiekermanns ist in der Vorweihnachtszeit wie immer fix was los. Kinder und Enkelkinder haben schon längst ihre bescheidenen Bestellzettel abgeliefert, in der Stadt ist alle Jahre wieder die Hölle los und die bucklige Verwandtschaft hat sich auch mal wieder selbst eingeladen. Wiehnachtsstress? Gerd Spiekermann meint: Dor mööt wi dörch!



Wir freuen uns auf Sie!

Eintritt 18,- Euro Vorverkauf - ab sofort an der FORUM Rezeption
20,- Euro an der Abendkasse

Ort: Kritenbarg 18 – 22391 Hamburg-Poppenbüttel

www.Forum-Alstertal.de

Tel. (040) 60 68 68

Ihren Zähnen zuliebe

Praxis Dr. Sabine Kuhn
ALSTERDENT

Heegbarg 10 · 22391 Hamburg
040 606 99 51

www.alsterdent.de

InShape

Physiotherapie Prävention

PHYSIOTHERAPIE

HEILPRAKTIKER PHYSIOTHERAPIE

WELLNESSMASSAGEN

WERDE TEIL VON INSHAPE
MT-PHYSIOTHERAPEUT (m/w/d) GESUCHT

INSHAPE APP
GRATIS IM APP STORE

Mo - Do 07:30 - 20:00 | Fr 07:30 - 16:00
Termine nach Vereinbarung
HH-Poppenbüttel - Harksheider Straße 10 - Tel: 671 074 10 - www.inshape-physio.de

Gutes Hören

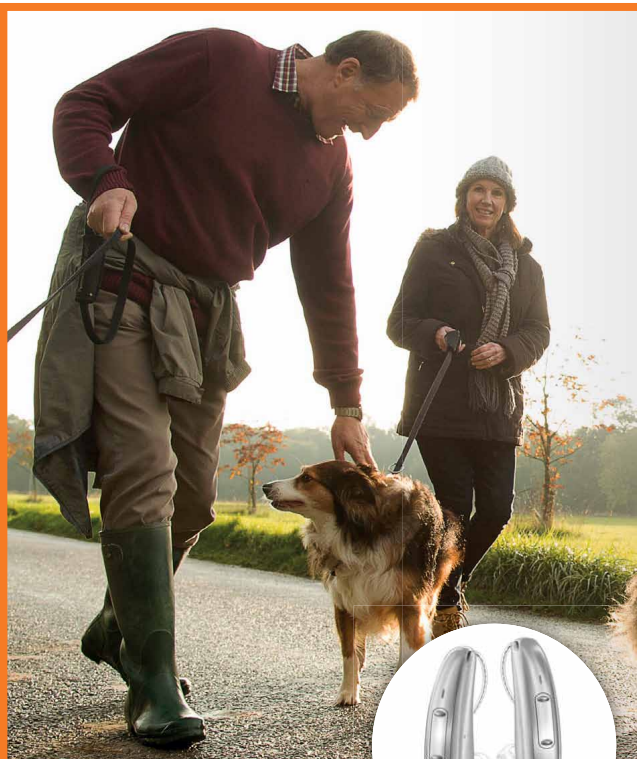
muss man nicht sehen

Der erste Schritt zu Hörsystemen fällt vielen schwer. Viele Menschen glauben, dass Hörsysteme für sie gar nicht in Frage kommen, denn die kennen sie noch von ihren Großeltern: beigefarbene, klobige Apparate, die dauernd piepsten. Sowas ist nur was für alte Leute, wird oft gedacht. Tatsache ist, dass eine Hörminderung nicht nur Energie raubt, sondern sogar Demenz begünstigen kann. Das ist für viele ein kleiner Schock-Moment, wenn sie davon erfahren. Schließlich hat man noch viel vor im Leben und sollte das nicht durch falsche Eitelkeit riskieren. Ich höre häufig: Hätte ich gewusst, wie klein und unauffällig die heutigen Hörsysteme tatsächlich sind, hätte ich schon viel eher einen Hörtest gemacht. Die heutigen Hörsysteme sind winzig! Denn selbst wenn die Ohren nicht von Haaren bedeckt sind, kann nur bei genauerem Hinsehen festgestellt werden, dass man überhaupt Hörgeräte trägt. Den meisten fallen sie gar nicht auf! Außerdem können Hörsysteme sogar als kabellose Kopfhörer zum Musikhören oder Fernsehen genutzt werden.



Expertentipp von Thomas Röper

Hörakustik-Meister bei Ackermann Akustikum, eine Marke der Amplifon Deutschland GmbH



Signia Xperience: Hören und verstehen, rundherum, aus jeder Richtung, in jeder Situation – auch in Bewegung.

Höre, was Dich bewegt.

signia
Life sounds brilliant.

- Ganz persönliches Hören dank Akustik-Bewegungs-Sensoren, die individuelle Bedürfnisse erkennen.
- Eine natürlich klingende eigene Stimme und optimales Hörverstehen aller Umgebungsgeräusche.
- Elegante Kontur, schlanke und komfortable Form: Ein modernes, diskretes Design in neuen Metallic-Farben und -Oberflächen.
- Mit Bluetooth® immer bestens verbunden: Anrufe, Musik und TV-Ton direkt ins Hörgerät übertragen.



Signia Pure 312 X

NEU!

**KOSTENFREI TESTEN!
VEREINBAREN SIE NOCH HEUTE IHREN
TERMIN, TEL: 040/608 24 724**



FREUDE AM HÖREN

ACKERMANN AKUSTIKUM

Eine Marke der Amplifon Deutschland Gruppe

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post,
Tel. 040/608 24 724, www.amplifon.de

NACHHALTIG INVESTIEREN – gut für Gewissen und Vermögen



© Oliver Nimz

Erfolgreiches Vermögensmanagement setzt auf langfristige Erfolge anstelle von kurzfristigen Renditezielen um jeden Preis. Nachhaltige Geldanlagen können gute Möglichkeiten bieten, Risiken zu minimieren und gleichzeitig von überzeugenden Renditen zu profitieren. Gesellschaftliche Verantwortung zahlt sich aus.

In andauernden Niedrigzinszeiten müssen sich Anleger aktiv nach geeigneten Anlagealternativen umschauen, um einen strukturierten und auf Dauer ausgerichteten Vermögensaufbau zu erreichen. Aspekte der Nachhaltigkeit können dabei eine wichtige Rolle spielen:

Jutta von Barga, Leiterin Vermögensmanagement der Hamburger Volksbank

Der Anleger kann sein Vermögen und gleichzeitig seiner gesellschaftlichen Verantwortung nachkommen. Jutta von Barga, Leiterin Vermögensmanagement bei der Hamburger Volksbank, erläutert die Vorteile: „Nachhaltigkeitskriterien zu berücksichtigen und gleichzeitig

erfolgreiche Werte zu erzielen ist schon lange kein Widerspruch mehr – im Gegenteil und die Nachfrage steigt. Unsere genossenschaftlichen Finanzpartner Union Investment und DZ Bank sind preisgekrönt.“ So kann eine um Nachhaltigkeit erweiterte Risikoanalyse wichtige Erkenntnisse für eine langfristige Bewertung von Investments liefern. Denn dauerhaft erfolgreiche Unternehmen zeichnen sich vor allem durch ihre gute Reputation, eine nachhaltige Unternehmensführung, einen effizienten Einsatz von Ressourcen, Verantwortung für ihre Mitarbeiter und eine verantwortungsvolle Risikoeinschätzung aus. „Nachhaltigkeit zahlt nicht nur auf die Werteorientierung des Anlegers ein, sondern hat sich längst zu einem harten Investmentkriterium entwickelt. Nach unserer Einschätzung ergänzt das Kriterium Nachhaltigkeit das magische Dreieck der Kapitalanlage, mit dem Sicherheit, Rendite und Liquidität bewertet werden, um einen ganz wesentlichen Aspekt“, betont die Vermögensmanagement-Expertin der Hamburger Volksbank. Ein Nachhaltigkeitsresearch kann wie ein Frühwarnsystem wirken und durch eine fortlaufende Überwachung der Anlagen und des Reportings eine Reihe von Risiken minimieren. „Umweltkatastrophen, Skandale und Missmanagement stellen immer ein Risiko für die Kapitalanlage dar“, so von Barga. Ein um Nachhaltigkeitsaspekte optimiertes Risikomanagement kann die Gefahr von Verlusten minimieren. www.hamburger-volksbank.de

ZINSEN SIND WIE DINOSAURIER: FRÜHER GROSS IM GESCHÄFT, HEUTE AUSGESTORBEN.



IHR SEID DAS VOLK, WIR EURE BANK.

Wir lassen Ausgestorbenes wieder auferstehen:
mit unserem VR-FestZins+. Jetzt attraktiven
Zinssatz mit nachhaltigen Fonds kombinieren.
Für alle Mitglieder und alle, die es werden wollen.

hamvoba.de/vrfestzinsplus

1,5% ZINSEN!

 **Hamburger
Volksbank**

AEZ INSIDE

ALSTERTAL
EINKAUFSZENTRUM

**VOR-
FREUDE**

DER WEIHNACHTS-
MARKT UND VIELE
AKTIONEN MACHEN
LUST AUF X-MAS

Let it

SHINE

GLITZER & GLAMOUR DARF ZUM FEST NICHT FEHLEN!
WIR PRÄSENTIEREN EIN PAAR FUNKELNDE LOOKS

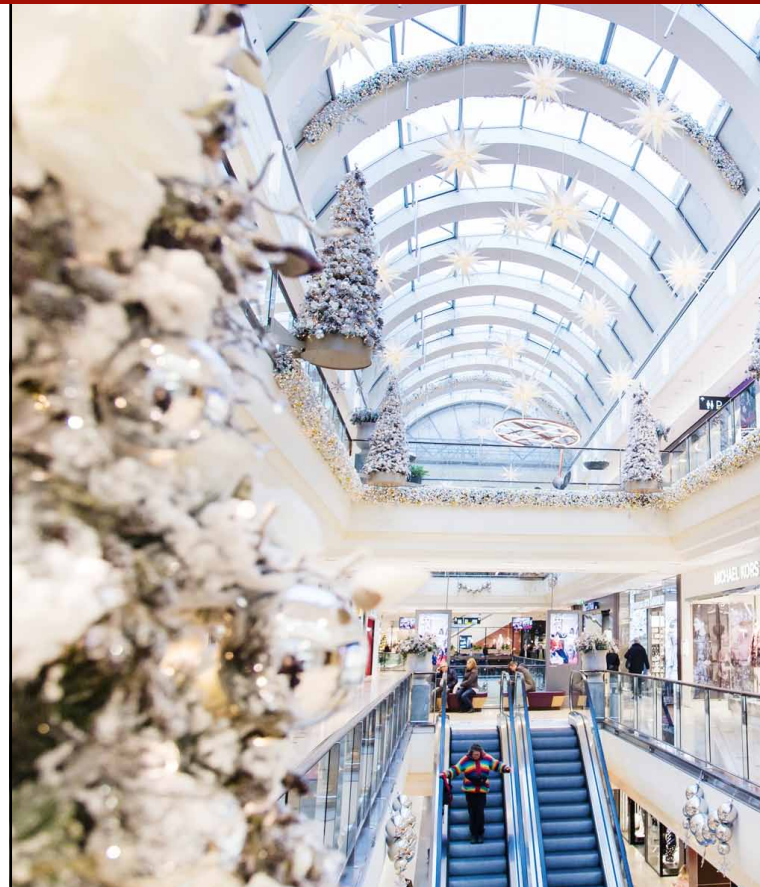


Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Stimmen Sie sich schon langsam auf Weihnachten ein? Bei uns geht es bald los: Ab dem 25.11. lädt unser **traditioneller Weihnachtsmarkt** in der Mall zum Bummeln und Shoppen ein. Ein umfangreiches Programm verspricht zusätzlich **weihnachtliche Unterhaltung** für Groß und Klein – ob Backen oder Basteln, unsere Weihnachtsspecials sorgen für Vorweihnachtsstimmung (Tipps gibt's rechts). Außerdem können Sie nach dem Shopping mit Freunden und Familie **Glühwein und Bratwurst** vor dem AEZ genießen! Praktisch: Mit unserem „**Himmlichen Service**“ können Sie ab dem 28.11. Weihnachtseinkäufe ohne Hektik bei uns erledigen. Unter anderem sorgen ein Geschenke-Einpack-Service, kostenlose Garderobe, Pagen, kleine Überraschungen und vieles mehr für gute Laune. Wir gestalten Ihnen Ihren Einkauf so angenehm wie möglich! Möchten Sie kurz vor Weihnachten noch einmal ordentlich sparen? Das geht an den **Black Price Days** am 29. & 30.11. Viele unserer Shops bieten attraktive Rabatte an. Am 29.11. können Sie bis 22 Uhr bei uns shoppen! Außerdem gibt es tolle Gewinnspiele: Wir suchen z.B. den „Schnellsten Shopper im AEZ“ an unserer Eventfläche bei Apple. Auf der Eventfläche bei Tamaris gibt es ein Glücksrad! Bis dahin wünsche ich Ihnen eine schöne kleine Auszeit mit unserer neuen Ausgabe der AEZ-Inside.

Herzliche Grüße

Ihre Center-Managerin Ludmila Brendel



X-MAS: los geht's!

Am **25. November** startet
in der Mall der traditionelle
Weihnachtsmarkt. Auftakt
zur stimmungsvollen und kuscheligen
Vorweihnachtszeit **im AEZ**.

BLACK PRICE DAY

Kurz vor Weihnachten noch mal **coole Schnäppchen** ergattern? Das geht: am Black Price Day! Der kultige Shopping Tag aus den USA ist bei uns in Deutschland gleich mal auf zwei Tage verlängert worden – auch im AEZ. Das Shoppingevent gibt es am **29.11.** (bis 22 Uhr) und **30.11.** (bis 20 Uhr). Zusätzlich zu günstigen Preisen in einigen Shops gibt es für die Besucher eine **Glücksrad Fläche** im OG gegenüber von Tamaris (29.11., von 14-22 Uhr/ 30.11., 11-19 Uhr) auf der es Gutscheine und Give-Aways zu gewinnen gibt. **Highlight:** Der schnellste Shopper. Am **29.11.** (14 – 22 Uhr) können bei der Fläche vor Apple an einer Gewinnspielwand Gutscheine gewonnen werden – 1. Platz 100 Euro.

%



Die festlich geschmückte Mall des AEZ stimmt perfekt auf Weihnachten ein!

WEIHNACHTS-MARKT

Am **25. November** startet der beliebte AEZ-Weihnachtsmarkt im Erd- und Untergeschoss der Mall. Viele Geschäfte bieten zusätzlich zu ihrem Sortiment an festlich dekorierten Ständen alles, was das Herz zum Fest der Liebe begehrt.

Mehr Infos gibt es auf www.alstertal-einkaufszentrum.de und in der kommenden Ausgabe.

HIMMLISCHER SERVICE *zum Fest der Liebe*

Das Alstertal-Einkaufszentrum möchte seinen Besuchern das Weihnachtssopping wieder so angenehm wie möglich gestalten! Deswegen bietet es in der Vorweihnachtszeit einen „himmlischen Service“ an: Weihnachts-Engel und -Pagen. Die Engel verteilen ab dem 28.11. kleine Give aways und sind bei Fragen behilflich. Die Pagen begrüßen Sie im Eingangsbereich und halten kleine Geschenke parat; vor allem aber helfen sie auf Wunsch auch gerne schwere Tüten zum Auto zu tragen! Ab dem 29.11. gibt es wieder den gerne genutzten Geschenkeverpackung-Service von 11 – 20 Uhr. In diesem Jahr zugunsten „Knack den Krebs“ – Fördergemeinschaft Kinderkrebs-Zentrum Hamburg e.V.



Fotos: Anna-Lena Ehlers

Das Weihnachtsprogramm

beginnt mit dem **Wichtel Walk Act** am 30.11. und 03.12. jeweils um 14, 16 und 18 Uhr.

Am 06.12. gibt sich um 14, 16 und 18 Uhr der **Lebkuchenmann** im AEZ die Ehre.

Weiteres Highlight ist die **Weihnachtsparade** am 07.12. um 14, 16 und 18 Uhr.

Mehr Infos gibt es auf www.alstertal-einkaufszentrum.de und in der kommenden Ausgabe.

LECKER GLÜHWEIN!

Für einen Shoppingausklang der entspannten Art sorgt auch in diesem Jahr wieder der kleine aber feine AEZ-Weihnachtsmarkt. Ab dem 25. November öffnet er seine Pforten auf der anderen Seite des Heegbargs, genau gegenüber des Haupteingangs. Glühwein, Bratwurst & Co laden ein zu einem kleinen Plausch mit Freunden und Alstertaler Weihnachtsfans.

Kleine Auszeit mit Freunden vor dem AEZ bei Glühwein & Bratwurst.





Zusammen mit
Swarovski wird es
diesen Winter beim
Label 'comma'
sehr glamourös.

Glamouröse AUSSICHTEN

*Es funkelt und
es glitzert...*



Auffällige Kette mit
farbigen Steinen
(comma, ca. 40€)

Jumpsuit
mit Pail-
letten (Ana
Alcazar by
myclassico.
com, 229€)



Fil-Coupé Kleid
(Rich&Royal,
ca. 130€)

*Die Feiertage ste-
hen fast vor der
Tür und damit
meist nicht nur
eine feierliche
Veranstaltung
mit Dresscode.
Wir präsentieren
drei schimmernde
Looks für
die edlen
Anlässe...*



Anzug in der Far-
be „Bottle fancy
peacock jaquard“
(comma, Blazer,
ca. 150€; Hose, ca.
100€)



Handtasche (s.Oliver
BLACK LABEL,
ca. 60€)



Stiefel aus Veloursleder
(H&M, ca. 100€)



Push-Up-BH
(LASCANA, ca. 40€) & String
(LASCANA, ca. 20€)



Socken mit Baumwolle
(MARCMARCS by
myClassico.com, 7€)



Attract Ohr-
stecker in Grün
(Swarovski, 49€)



Statt dem 10. Pullover einfach mal sogenannte „Me-Time“ verschenken – ein Massage-Gutschein von Meridian Spa & Fitness beispielsweise sorgt unter dem Weihnachtsbaum garantiert für strahlende Augen!

Oh Du
Fröhliche

QUALITY-TIME *bei Meridian schenken*

Zum **Fest der Liebe** fahren viele Deutsche richtig auf. Das Resultat: Ein voller Kleiderschrank, der hundertste Schal oder ein weiteres Kochbuch. Warum nicht zur Abwechslung statt materieller Geschenke einen **Freiraum für etwas Elementares** schaffen: Zeit für sich bei Meridian Spa & Fitness.

Gerade wenn der Alltagstrubel über uns hereinprasselt – sei es durch Job, Familie oder Freizeitstress – ist es umso wichtiger, Auszeiten einzuplanen, neue Energie zu tanken. „Wir erleben täglich, dass unsere Gäste ein persönliches Verwöhnprogramm als Balsam für die Seele empfinden. Oft bleibt durch Kinder, Partner oder alltägliche Pflichten das eigene Wohl auf der Strecke. Die sogenannte „Me-Time“ ist inzwischen ein Luxusgut. Gerade deshalb sollte man seine Liebsten mit einer Extraportion Quality Time verwöhnen“, erklärt Andrea Kühne, Produktmanagerin Face & Body bei Meridian Spa & Fitness. Meridian Spa & Fitness hat zu Weihnachten exklusive Premium-Angebote für die perfekte Erholung zusammengestellt. Die Gutscheine sind vom 14. November bis zum 31. Dezember 2019 in jedem Meridian und über meridianspa.de/eshop mit

Versand an die Wunschadresse oder zum Selbstausschicken – auch noch kurz vor der Bescherung – erhältlich. Alle Gutscheine für Tagesgäste beinhalten eine Tageskarte für die Nutzung des Wellnessbereichs, mit der Erholungssuchende das Spa in vollen Zügen genießen können. Um das Entspannungsprogramm abzurunden, wählen Tagesgäste zwischen vitalisierenden Massageanwendungen oder effektiven Beautybehandlungen für Haut und Hände. Für sportlich Ambitionierte bietet das Paket „FIT & RELAX“ eine 2-Monats-Mitgliedschaft in der gewünschten Anlage. Auch der gute Zweck liegt Meridian Spa & Fitness am Herzen: Mit jedem verkauften Gutschein geht 1 Euro an „Energie für Kinderherzen“, einem wohltätigen Projekt von HAMBURG.schnack.de Freundes- und Förderkreis. Die Initiative unterstützt kleine herzkrankte Nordlichter, denen die Chance auf ein gesundes Herz gegeben wird.

Weitere Informationen zu Meridian Spa & Fitness und den Weihnachtsgutscheinen erhalten Interessierte telefonisch unter **040/65 89-0** oder online auf www.meridianspa.de



WIRELESS HEADPHONES

Musik hören ohne Kabelsalat. Das geht mit den SoundSport Free headphones von Bose für ca. 200 Euro.



Jedes Jahr dieselbe Frage: Mit welchen Geschenken macht man seinen Liebsten wohl die größte Freude? Egal ob Tech-Freak oder Laie: **Technik-Geschenke** kommen fast immer gut an. Wir präsentieren **vier praktische Überraschungen** für Sie und Ihn!

SOFORTBILDKAMERA

Mit der digitalen Smile Sofortbildkamera von Kodak für ca. 120 Euro können besondere Momente eingefangen und sofort ausgedruckt werden.



BESCHERUNG für TECHNIKFANS

POWERBANK UND KFZ-STARTHILFE

Die Powerbank & Kfz-Starthilfe von Revolt lädt für ca. 77 Euro nicht nur jegliche USB-Mobilgeräte, sondern startet im Notfall sogar die Auto-Batterie.

**KAFFEAUTOMAT**

Der Kaffeevollautomat KVA 4830 von Grundig ist ein stilvolles Kraftpaket und macht jedem Barista Konkurrenz. Die Kosten belaufen sich auf ca. 400 Euro.

**Der elektrische Eiskratzer EDI 4**

Entfernt Vereisungen auf Autoscheiben mühelos in nur einem Zug

GESCHENK-TIPP



für € 49,99
incl. MwSt.

Wellingsbüttler Weg 38
22391 Hamburg
T +49 40 536 60 60
www.kärcher-store-kohn.de

KÄRCHER

KÄRCHER STORE KOHN

Leckeres
zum Fest

Klassiker mal anders

Das Essen an Weihnachten und Silvester – eine heikle Sache. **Was bei allen gut ankommt: Raclette.** Auch, weil man so schön experimentieren kann und dann für jeden etwas dabei ist. Hier ein **schönes Beispiel.**

RATATOUILLE PFÄNNCHEN

Zutaten

2 Zucchini • 1 Aubergine • Salz, Pfeffer • Olivenöl
2 Tomaten • 100 g passierte Tomaten • 200 g
Raclette-Käse

Vorbereitung

Zucchini und Aubergine waschen und in 2–3 mm dünne Scheiben schneiden. Die Aubergine mit 1 TL Salz mischen und 15 Minuten ziehen lassen. Dann mit kaltem Wasser abwaschen.

Zucchini und Auberginenscheiben portionsweise mit etwas Olivenöl von beiden Seiten in einer Pfanne braten. Dann Beiseite stellen und abkühlen lassen. Tomaten waschen, Strunk entfernen und ebenso in dünne Scheiben schneiden. Passierte Tomaten mit Salz und Pfefferwürzen.

Zubereitung

Zucchini-, Auberginen- und Tomatenscheiben in die Raclette-Pfännchen verteilen. Mit 1 EL Tomatensauce toppen und mit Raclette-Käse belegen. 3 Minuten unter dem heißen Raclette-Grill garen.

BUCHTIPP:

Dies ist eines von 70 teils außergewöhnlichen Rezepten aus dem neuen Buch „Je ne Raclette rien!“. Um nicht immer die gleiche Füllung zu präsentieren, hat sich die Foodfotografin und Autorin Maria Panzer Anregungen in der ganzen Welt geholt und zeigt eine internationale Raclette-Länderküche, inklusive Tipps und Dips. Fazit: extrem gut gelungen und nachkochenswert! kw

Je ne RACLETTE rien! Maria Panzer, Edition Michael Fischer, Hardcover, 144 Seiten, 15€





SILVESTER-HIGHLIGHT

Eine einzigartige Silvesternacht garantiert das **Courtyard by Marriott Hamburg Airport** mit seinem „Dinner & Dance“. Ein besonderes Arrangement, dessen zahlreiche Inklusivleistungen die Kosten im überschaubaren Rahmen halten und die Gäste ganz unbesorgt in das neue Jahr feiern lassen, verspricht Hoteldirektor Nils Drescher. So sind im Preis von 189€ p. P. etwa ein Cocktail und ein exklusives 5-Gang-Menü im Restaurant Concorde mit umfangreicher Getränkepauschale enthalten. Außerdem DJ-Musik und Tanz sowie um Mitternacht ein Glas Champagner zum Anstoßen, Silvesterfeuerwerk und Mitternachtssnack. Wer sich dann nach einer langen und fröhlichen Nacht ausruhen möchte, für den reserviert das freundliche Hotelteam gerne gegen einen geringen Aufpreis eines der frisch renovierten Hotelzimmer – mit ausgiebigem Frühstück am Neujahrsmorgen. Das macht das Angebot auch für Hamburger sehr attraktiv! Um rechtzeitige Reservierung wird gebeten. Mehr Infos unter **Tel. 040 53 10 20**.

BESTES BIO-FLEISCH



Auf den (Öko-)Wochenmärkten Hamburgs bietet die Bio-Fleischerei Fricke Fleisch höchster Qualität.

Seit über 25 Jahren stellt die **Bio-Fleischerei Fricke** nach traditionellen Rezepten ausschließlich biologische Fleisch- und Wurstwaren her und arbeitet im besten Sinne nach Handwerks-tradition. Als zertifizierter Bioland-Partner arbeitet das Unternehmen eng mit Bauern und Schlachtereien aus dem Bioland Verband zusammen. Damit steht die Bio-Fleischerei Fricke für Wertschätzung gegenüber den Tieren, der Natur und auch den Menschen, welche in der Wertekette tätig sind. Robuste Rassen, gesundes Futter aus hofeigenem Anbau sowie die artgerechte Haltung lassen auf natürliche Weise gesunde Tiere heranwachsen. Dieses nachhaltige und gemeinsame Wirtschaften im Bioland Verband verspricht Sicherheit und Verlässlichkeit für die Fleischerei, die Bauern und die Kunden. Pünktlich zur Weihnachtszeit gib'ts Bio-Gänse, -Enten, -Puten sowie -Rinderbraten und vieles mehr. Gleich vorbestellen und am 23. oder 24.12. abholen! Mehr Infos unter **Tel. 04101-780547** und auf **www.biofricke.de**

Restaurant Zur Kastanie



**Gänsebraten „satt“
auf Vorbestellung**

ab 4 Personen – mittags u. abends 33,90 € pro Person

Weihnachtsbraten ohne Stress: am 24.12. können Sie von 9-15 Uhr einen vorbestellten Gänsebraten inkl. Sauce, Rotkohl und Klößen für 115 € abholen!

**Auch im November und Dezember
am Mittwoch geschlossen**

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81

Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt

www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de

BIO-FLEISCHEREI



FRICKE

Bioland

Wir sind Partner

**Für das Weihnachtsfest:
Bio-Gänsebraten**



**Wir stehen auf Märkten in
Ihrer Nähe:**

Volksdorf
Sasel

**zwischen dem
25.11. und 15.12.
vorbestellen!**

Waldhof 8 | 25474 Ellerbek | Tel. 04101 780 547 | www.biofricke.de



Restaurant
ATHEN



**Bitte reservieren Sie rechtzeitig für
Weihnachten und Silvester!**

Heimgarten 19 • 22399 Hamburg • Tel. 040 / 602 11 92

www.athen-restaurant-hamburg.de

Di.-Do. 17.00-23.00 Uhr • Fr./Sa. 12.00-15.00, 17.00-23.00 Uhr
sonn- und feiertags von 12.00-22.00 Uhr, Heiligabend geschlossen

ALSTERTALPLUS.de

Hi
von



© Joerg Lehmann

Hier ißt Hamburg in Österreich!




WATZMANN
WIRTSHAUS

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89
www.wirtshaus-watzmann.de

Täglich geöffnet ab 17 Uhr,
vom 1.9. bis 31.5. an Sonn- und Feiertagen schon ab 12 Uhr!
Wöchentlich wechselnde Schmankerlkarte per E-Mail!

Reservieren Sie
Ihre Weihnachtsfeier
rechtzeitig

Geschenketipp:
Gutschein



Khan mongolei
asia-restaurant

Mongolisches Buffet-Restaurant
Hummelsbütteler Markt 2 • 22339 HH
Telefon 040 - 63 67 90 73
www.khan-mongolei.de

ghlights

Oma und Opa

Was **Spitzenköche** heute so gerne als nachhaltige Errungenschaft auf ihre Fahnen schreiben, war für die **Generation unserer Großeltern** normal: eine regionale und saisonale Küche. Was es bei ihnen schon so alles Leckeres gab, fasst ein neues Kochbuch zusammen. Hier zwei Beispiele.

PFEFFERPOTTHAST

Zutaten für 4 Personen:

1 kg Rinderoberschale oder -hüfte
1 kg Zwiebeln
150 g Schweineschmalz
1 l Rinderbrühe
1 EL Steinsalz (15 g)
20 g Zucker
3 Lorbeerblätter
5 Gewürznelken
5 Wacholderbeeren
schwarzer Pfeffer aus der Mühle
100 g Gewürzgurken
20 Salzkapern
Saft von 1 Zitrone
Apfelessig
Sammelbrösel
½ Bund glatte Petersilie

Das Rindfleisch in daumendicke Würfel schneiden. Zwiebeln schälen und in feine Würfel schneiden. Das Fleisch bei starker Hitze in 50 g Schmalz in einem bauchigen Topf kurz anbraten und wieder herausnehmen. Das restliche Schmalz mit den Zwiebeln in den Topf geben und dünsten, bis sie ins Braten übergehen und leicht Farbe annehmen. Mit der Brühe aufgießen, die Gewürze und das Fleisch dazugeben. Das Ragout 2 Stunden bei schwacher Hitze leise kochen lassen.

Die Gewürzgurken würfeln und mit den Kapern zugeben. Das Ragout 1 weitere Stunde garen. Den Pfefferpotthast mit Zitronensaft und etwas Apfelessig leicht säuern, dann nach und nach mit Semmelbröseln binden, bis eine sämige Konsistenz erreicht ist. Die Petersilie waschen und trocken tupfen. Die Blättchen abzupfen, fein schneiden und kurz vor dem Servieren in das Ragout rühren. Zubereitung: 40 Minuten + 3 Stunden Garen
Dazu isst man gern Salzkartoffeln, Rote-Bete-Gemüse oder -Salat und Gewürzgurke.

Fortsetzung S. 64



LENZ
RESTAURANT



Leckere Grünkohlgerichte, Enten und Gänse am Tisch tranchiert (auch außer Haus).
Firmen- und Weihnachtsfeiern
Große Mittagstischauswahl

Wochentags 12-15 Uhr und ab 17:30 Uhr
Sonntags ab 12 Uhr durchgehend
Dienstags Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg
☎ 040-60 55 88 87
www.restaurant-lenz.de



COSMOS

Poppenbüttler Getränke-Fachmarkt
Moorhof 2 • ☎ 606 60 33

Lieferservice frei Haus: ab 2 Kisten in Poppenbüttel, Lemsahl, Duvenstedt & Sasel. Andere Gebiete auf Anfrage.

Öffnungszeiten: Mo. - Fr.: 9.00 - 19.30 / Sa.: 9.00 - 17.30



COURTYARD
BY MARRIOTT
Hamburg Airport

IHRE SILVESTERFEIER DINNER & DANCE

Genießen Sie eine gelungene Silvesterfeier inklusive Begrüßungscocktail, 5-Gang-Menü im Restaurant, Getränkepauschale, DJ-Musik und Tanz, Glas Champagner zum Anstoßen, Feuerwerk und Mitternachtssnack auf Wunsch mit Übernachtung

ab € 189,00 pro Person

Courtyard by Marriott Hamburg Airport
Flughafenstr 47-22415 Hamburg
T 040 531020 - Restaurant-Concorde.de
j.kroemer@airportthh.com

L'AURORA



Il Vinaio

In einem ehemaligen alten Stall hinter dem Restaurant L' Aurora, der zuletzt als Lager genutzt wurde, ist mit Hilfe des Architekten Jan Klinker im Dezember 2017 das „IL VINAIO“ entstanden. Holz, der originale Putz, Stahl und freigelegte Rotklinker-Mauern sorgen mit gedeckten Farben für einen besonderen, mediterranen Stil, der einen nach Italien entführt. Die Karte tut ihr übriges für ein bisschen „Urlaubsfeeling“: Neben Weinen aus allen Regionen Italiens, Spanien und Deutschland servieren wir Ihnen italienische Köstlichkeiten.

Hummelsbüttler Hauptstr. 47, Tel. 040 - 53 05 46 89

L' Aurora

Bereits im Jahr 2001 eröffnet, begeistert das Team um Patricio Montoya seine Kunden mit originalen italienischen Gai-menfreuden. Auserlesene Weine und italienische Köstlichkeiten, werden auch Sie als Feinschmecker entzücken.



Hummelsbüttler Hauptstr. 47, Tel. 040 - 53 05 46 89

Trattoria L' Aurora



2016 eröffnete Montoya dieses Restaurant in Wellingsbüttel und legt vor allem Wert auf eine frische Küche und die Weinkarte. Die ist mit feinsten und aromatischen Weinen bestückt.

Saseler Chaussee 5, Tel. 040 - 49 20 08 59

Osteria L'Aurora

Sowohl die Gäste des Aspria, als auch Stammkunden wissen seit der Eröffnung 2015 die besondere Qualität der Gerichte zu schätzen. Passend zu der Umgebung zwischen Sportlern ist die Frische der Küche nur eine logische Konsequenz. Aber

nicht nur das, auch echte Feinschmecker und Weinliebhaber kommen in dem modernen und gemütlichen Ambiente auf ihre Kosten – für einen italienischen Gastronom selbstverständlich.

Rehagen 20, Tel. 040 - 52 01 90 50



ESSEN & TRINKEN

Highlights von Oma und Opa

BADISCHE SCHERBEN

Zutaten für 4 Personen:

300 g Weizenmehl (Type 550) plus etwas zum Bearbeiten
1 Prise Steinsalz
30 g Zucker
50 g saure Sahne
2 Eier (Größe M)
30 g Butter
800 g Butterschmalz
40 g Puderzucker

Das Mehl mit einer guten Prise Salz in eine Schüssel geben. Den Zucker in der sauren Sahne unter Rühren auflösen und mit den Eiern und der Butter zum Mehl geben. Einen glatten Teig kneten und auf der bemehlten Arbeitsfläche 2–3 mm dick ausrollen. Den Teig mit einer Gabel dicht an dicht einstechen und mit einem Teigrädchen oder einem Messer in 8 cm lange Rauten schneiden. Die Rauten mit einem Küchentuch abdecken und den Teig so lange ruhen lassen, bis sich die Teiggränder leicht heben, das kann 2–3 Stunden dauern. Der Teig verliert dadurch an Feuchtigkeit und lässt sich so knuspriger ausbacken. Das Schmalz in einem Topf auf etwa 170 °C erhitzen. Die Temperatur ist erreicht, wenn an einem ins Fett gehaltenen Holzlöffelstiel Bläschen aufsteigen. Die Scherben im heißen Schmalz portionsweise goldbraun ausbacken und zum Entfetten auf Küchenpapier legen. Mit Puderzucker bestäubt am besten warm und frisch servieren.

Zubereitung: 30 Minuten + ca. 2 Stunden Trocknen



Unser kulinarisches Erbe
- Lieblingsrezepte der
Generation unserer
Großeltern, Manuela
Rehn & Jörg Reuter,
Becker Joest Volk Verlag,
Hardcover, 320 Seiten,
29,95€

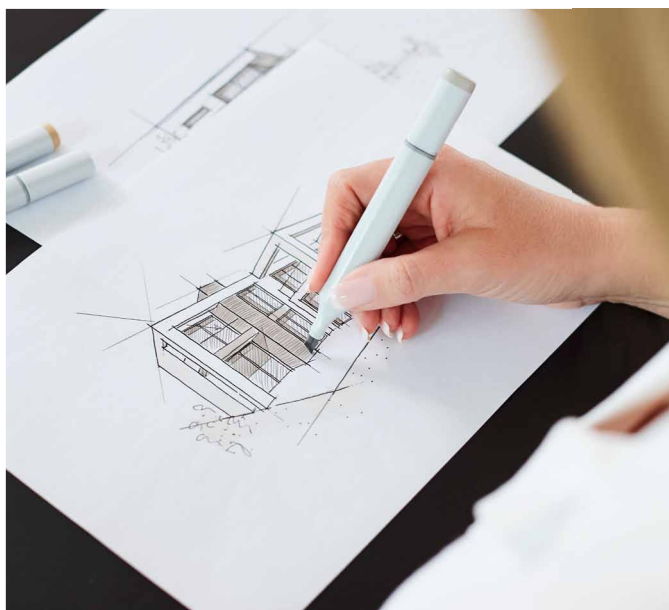


BUCHTIPP:

Ein Autorenteam hat sich auf eine intensive Reise quer durch Deutschland begeben, um mit alten Menschen über die Rezepte ihrer Heimat zu sprechen und diese gemeinsam mit ihnen zu kochen. Dabei wurden sie vor Ort von je einem Spitzenkoch mit Lust an der Region begleitet, um die Geheimnisse der traditionsreichen Gerichte ein für alle Mal für die nächsten Generationen niederzuschreiben und zu bewahren. Fazit: Ein Fundus der Spaß macht!



© Joerg Lehmann



Aus unserer Feder kommen viele prägende Ideen. Für Weitere suchen wir noch Grundstücke.

Gemeinsam mit Ihnen planen und bauen wir nach Ihren Vorstellungen und Wünschen ein Architektenhaus, das bis ins kleinste Detail zu Ihnen und Ihrem Leben passt. Ein Haus, so individuell wie Sie.

www.mollwitz.de 040 645 395 0

M
Mollwitz



Gesundheit ist bei Senioren nicht selbstverständlich. Auf die Vorsorge sollte deshalb besonders großer Wert gelegt werden.

Viele Impfstoffe schützen bei einmaliger Injektion für mehrere Jahre vor Erregern.



Impfen im Alter

Impfungen gehören zu den wichtigsten Maßnahmen, die der Medizin zur **Vorbeugung lebensbedrohlicher Krankheiten** zur Verfügung stehen. Neben Kindern sind vor allem ältere Menschen besonders anfällig für Infektionen. Wir erklären deshalb, welche Impfungen im Alter nicht aufgeschoben werden sollten.

Vorsorge kann manchmal so einfach sein. Ein Besuch beim Arzt, der einen Impfstoff injiziert und schon ist das Immunsystem gerüstet für gerade diese, besonders gefährlichen Viren. So gut die Theorie, so ausbaufähig ist leider noch immer die Praxis. Laut der neusten Zahlen des Robert-Koch-Instituts in Berlin lassen die Impfquoten der Deutschen nämlich nach wie vor zu wünschen übrig. Und das, obwohl Impfungen Leben retten können.

Speziell Senioren sollten sich darüber im Klaren sein, dass das Immunsystem im Alter nachlässt und sich Viren und Bakterien so öfter ungehindert ihren Weg bahnen können. Zwar fällt bei älteren Menschen auch die Impfstoffwirkung generell schwächer aus, wodurch eine Ansteckung nach der Impfung nicht komplett ausgeschlossen werden kann, doch Verlauf und Ausprägung der Symptome werden in jedem Fall positiv beeinflusst. Nun wäre da noch die Frage, gegen welche Krankheiten man sich neben der jährlichen Grippe-Impfung tatsächlich noch impfen lassen sollte, sobald man das 60. Lebensjahr überschritten hat. Hierzu veröffentlicht die Ständige Impfkommission des Robert-Koch-Instituts (STIKO) einmal jährlich eine Empfehlung. Demnach rät die Kommission zu folgenden Impfungen:

Tetanus: Tetanus wird durch Bakterien verursacht, deren Sporen weltweit im Erdreich sowie im Kot von Tieren zu finden sind. Die Krankheit äußert sich meist in starken Krämpfen, die sich auf die Atem- und Schluckmuskulatur niederschlagen können. Erwachsene sollten ihren Impfschutz alle zehn Jahre auffrischen lassen.

Diphtherie: Bei der Diphtherie handelt es sich um eine seltene Infektionskrankheit, die ohne entsprechende Behandlung lebensgefährlich verlaufen kann. Die für den Ausbruch der Krankheit verantwortlichen Bakterien sondern ein Gift ab, das zu einer Veränderung der Schleimhäute führt. Auch hier wird alle zehn Jahre zu einer Auffrischung des Impfschutzes geraten.

Keuchhusten: Die hochansteckende Kinderkrankheit kann auch für ältere Menschen gefährlich werden. Aus diesem Grund wird Senioren, die regelmäßig Kontakt zu Kindern haben, geraten, sich bei der nächsten Auffrischung gegen Tetanus und Diphtherie auch gegen Keuchhusten impfen zu lassen.

Pneumokokken: Pneumokokken-Erreger verursachen schwere Erkrankungen wie Hirnhaut- oder Lungenentzündungen, die manchmal sogar tödlich verlaufen, oder Langzeitschäden zur Folge haben können. Menschen ab 60 Jahren oder mit bestimmten chronischen Krankheiten sollten sich einmal gegen Pneumokokken impfen lassen.

Gürtelrose: Die Erreger der Windpocken sind besonders heimtückisch. Wenn sie nach Jahrzehnten zurückkehren, können sie eine Gürtelrose verursachen, die sich wiederum in verschiedenen Symptomen äußert. Als am effektivsten hat sich der sogenannte Totimpfstoff erwiesen, der an zwei Terminen im Abstand von zwei bis sechs Monaten injiziert werden sollte.

NEUE WERKSTATT FÜR BEWOHNER

Hämmern und bohren, feilen und sägen – all das kann sich positiv auf das Wohlbefinden auswirken. Besonders wertvoll ist das kreative Arbeiten – Neues ausprobieren, im Leben Erlerntes wieder aufleben lassen und von den spannenden neuen Aufgaben aus dem Alltag berichten. Wie wichtig dabei die tägliche Arbeit der Pflegekräfte in den Pflege- und Seniorenheimen ist, sehen wir am Beispiel der Poppenbütteler Stiftung **Gast- und Krankenhaus**: hier erhalten die Bewohner stetig neue, kreative Beschäftigungsmöglichkeiten, die mit großer Begeisterung in Anspruch genommen werden. Erst vor wenigen Wochen wurde die neue Holzwerkstatt feierlich eröffnet. Mit dabei war Dr. Wolfgang Deuchler vom unterstützenden „Freundeskreis der Stiftung Gast- und Krankenhaus e.V.“ – ein Förderkreis, dem das Wohl der Bewohner sehr am Herzen liegt und der mit Spendengeldern die Projekte der Pflegeeinrichtung unterstützt. Zudem entpuppt sich auch in den eigenen Reihen ein ganz großer Unterstützer: der Mitarbeiter des Betreuungsteams und gelernte Tischler Mike Materna verknüpft als Leiter der Werkstatt das erlernte Handwerk mit dem Pflegeberuf: „Die neue Holzwerkstatt ist der beste Beweis dafür, wie sehr sich unsere Bewohner Aktivitäten wie diese wünschen. Besonders ist hier, dass Frauen und Männer das Angebot gleichermaßen in Anspruch nehmen. Sie sind mit großer Freude dabei und entwickeln tolle neue Kompetenzen.“ Im Gast- und Krankenhaus, Hinsbleek 12, werden die 168 Bewohner aller Pflegegrade von rund 140 Mitarbeitern gepflegt. Dabei sorgen Barrierefreiheit und moderne Standards für ein schönes und angenehmes Leben. Zahlreiche Freizeitaktivitäten wirken sich positiv auf die Lebensqualität der Bewohner aus wie zum Beispiel die Holzwerkstatt, Gymnastik- und Mentaltraining, eine Bücherei, Saison-Events im Innenhof und Ausflüge in und um Hamburg, die mit hauseigenen Bussen unternommen werden.

Mehr Informationen unter **Tel. 60 68 94 – 0** und online auf **www.gast-und-krankenhaus.de**



Wollen Bewohnern neue Aktivitäten bieten: Dr. Wolfgang Deuchler vom Förderkreis und Werkstattleiter Mike Materna.

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



Senioren & Pflegeheim Margarethenhof

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42

Fax: 040 - 604 02 40

Mail: info@margarethenhof-hamburg.de

In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegegrade
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de



Jetzt **täglich neu**
entdecken

**ALSTERTAL
PLUS.de**

LOCAL | PEOPLE
LIFESTYLE

Jeden Tag News und Tipps
aus der schönsten Region
Hamburgs

www.alstertalplus.de



Individuelle Hilfsmittelberatung für Schlaganfall-Betroffene. Vereinbaren Sie einen Termin für unsere Schlaganfall-Sprechstunde. Immer montags von 13-17 Uhr in unserer Reha-Ausstellung in HH-Poppenbüttel.

040/606 04-945

kontakt@schlaganfall-versorger.de

K+T
KRAUTH + TIMMERMANN
Rehatechnik GmbH + Co. KG



Jetzt mit neuem Homecare-Partner

Medilog
Hamburg · Teinert



Zucker-SCHOCK

Zucker steckt in vielen **Lebensmitteln**, wodurch das Risiko an **Diabetes** zu erkranken steigt. Sie können es verringern, indem Sie mit kleinen Maßnahmen Ihre **Gesundheit** fördern.

Eine stark zuckerhaltige Ernährung kann zu ernsthaften Krankheiten wie Adipositas und Diabetes Typ II führen. Oft wissen Konsumenten gar nicht, wie viel Süßstoff im Produkt steckt oder sind sich der tatsächlichen Bedrohung nicht wirklich bewusst. Wie eine aktuelle Versichertenanalyse der KKH Kaufmännische Krankenkasse zum Weltdiabetestag am 14. November zeigt, steigt die Zahl der von Zuckerkrankheiten Betroffenen kontinuierlich. „Diese Entwicklung ist alarmierend. Wenn das Diabetes-Risiko in Deutschland immer weiter steigt, brauchen wir Lösungen, wie wir das Fortschreiten aufhalten können“, so Sven Seißeberg, Apotheker bei der KKH in Hannover. Die regionalen

Unterschiede sind auffällig, mit 7,5% war der Anteil der Betroffenen in Hamburg im Jahr 2018 allerdings laut KKH-Auswertung am geringsten, in Sachsen mit 15,4% am höchsten.

Der Verlauf der Erkrankung ist schleichend und äußert sich in erhöhten Blutzuckerwerten, oftmals wird die Krankheit spät erkannt. Ein ungesunder Lebensstil kann beispielsweise den Krankheitsausbruch begünstigen, auch genetische Veranlagungen können eine Rolle spielen. Durch sogenannte orale Antidiabetika soll die Insulinausschüttung oder -empfindlichkeit gefördert oder erhöht werden, wenn mehr Bewegung und eine Umstellung der Ernährung nicht als Behandlung ausreichen. Der Patient erhält erst als letzte Lösung Insulin, welches in das Unterhautfettgewebe gespritzt werden muss, wenn die Medikamente nicht mehr helfen. Meiden Sie herkömmliche Süßstoffe und verringern Sie damit das Risiko an Diabetes zu erkranken. Wenn Sie gezuckerte Getränke gegen Wasser oder ungesüßten Tee tauschen, sinkt es bereits um bis zu 25%. Treiben Sie täglich ein bisschen Sport, es reicht schon, sich regelmäßig zu bewegen, da auch ein ordentlicher Muskelaufbau eine positive Auswirkung auf den Zuckerhaushalt haben kann. Durch den Tausch von industriell verarbeiteten Lebensmitteln gegen frische Ware lässt sich auch hier der Zuckeranteil besser kontrollieren und reduzieren.

Bei Lust auf Süßes empfiehlt sich Obst als Alternative zu herkömmlichem Süßkram, insbesondere Birnen. Zimt ist ein weiteres natürliches Mittel zur Regulierung des Blutzuckerspiegels. Es senkt nicht nur diesen, sondern auch die Blutfettwerte und hilft somit beim Abnehmen. In Form von Kapseln oder Öl ist es auch eine Lösung für all jene, die den Geschmack von Zimt nicht mögen. *ks*



Um das Diabetes-Risiko zu reduzieren, sollten Sie Zucker in jeder industriell verarbeiteten Form meiden. Süßen Sie Speisen mit einem Gewürz und sorgen Sie trotzdem für genussvolle Momente - mit Zimt!



Life sounds brilliant.

Messe-
Neuheit

Signia Pure 312 X

Höre, was Dich bewegt.

Die ersten Hörgeräte mit integrierter Akustik-Bewegungs-Sensorik.

Entweder oder?

Viele Hörgeräteträger kennen es: Mal kann man Gesprächen spielend einfach folgen. Dann ist man plötzlich in einer Situation, in der man kaum ein Wort versteht – trotz Hörgerät. Der Grund dafür: Hörgeräte denken noch immer in Kategorien. Entweder fokussieren sie auf einen Gesprächspartner und blenden das Umfeld aus. Oder sie verstärken Umgebungsgeräusche aus allen Richtungen. Dadurch werden aber Gespräche schwerer verständlich. Mit der neuen Chip-Plattform Signia Xperience ändert sich das jetzt grundlegend.

Hören wird persönlich.

Mit der YourSound Technologie von Signia können Hörgeräte auf ein Gespräch fokussieren und die Umgebung verstärken. Hörgeräteträger verstehen Unterhaltungen in klarem Klang und nehmen gleichzeitig alle Geräusche um sie herum wahr. Im Hörgerät integrierte Bewegungs-Sensoren erkennen zudem, ob der Träger sich in Bewegung befindet und passen die Klangverarbeitung daran. Own Voice Processing (OVP™) sorgt für eine natürliche Wahrnehmung der eigenen Stimme. All diese Technologien ermöglichen jetzt wahrhaft persönliche Hörerlebnisse für Hörgeräteträger.

Ab sofort erhältlich bei der OTON Die Hörakustiker Wellingsbüttel GmbH



Merve Dilli (Hörberaterin), Elena Moschoudis (Inhaberin und Hörakustiker-Meisterin) und Malina Kuchta (Hörakustiker-Meisterin und Fachgeschäftsführerin)



Rolfinckstraße 15-17a
22391 Hamburg



040 - 539 088 70



wellingsbüttel@oton-hoerakustik.de
www.oton-hoerakustik.de

oton
DIE HÖRAKUSTIKER

Die Bluetooth® Wortmarke und das Logo sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc.
Jegliche Nutzung dieser Marke durch die Signia GmbH geschieht unter Lizenz. Andere Handelsmarken und -namen gehören den jeweiligen Inhabern.

Der vermeintliche Perfektionismus von Stars & Sternchen bei Instagram vermittelt ein unerreichbares und gefährliches Schönheitsideal.



SELFIE-WAHNSINN

„Magersucht“ gilt als die tödlichste psychische Krankheit. Durch soziale Medien steigt der Body-Druck bei vielen jungen Frauen und Essstörungen nehmen zu.

Wussten Sie, dass die Rückkamera Ihres Handys ein verzerrtes Bild darstellt? Der Blick in den Spiegel bei gleicher Entfernung gibt ein anderes Bild wider. 88 Prozent der an Essstörungen, wie Anorexie, Bulimie und Binge-Eating, Erkrankten liegen im Alter von 18 bis 29 Jahren, das zeigen aktuelle Daten der KKH Kaufmännische Krankenkasse. Essstörungen beginnen häufig in sensiblen Phasen, wie beispielsweise der Pubertät. Unbehandelt kann eine solche Störung in den Tod führen. Doch was treibt heutzutage besonders immer mehr junge Frauen in die Magersucht? Die Gründe dafür sind vielfältig, sei es Leistungsdruck, Missbrauch oder familiäre Probleme. Doch auch Social Media spielt eine immer größere Rolle. Unzufriedenheit und Zweifel

machen sich breit. Demnach fühlt sich laut Forsa-Umfrage im Auftrag der KKH jeder sechste 13- bis 18-jährige Schüler sehr häufig bis häufig von Medien, Idolen und Influencern unter Druck gesetzt. Magersucht und Bulimie sind schwere psychische Erkrankungen, die mit Depressionen und Selbstverletzungen oft Hand in Hand gehen. Bei Verdacht sollten Angehörige und Freunde auf typische Symptome, wie allgemeine Gereiztheit oder gedrückte Stimmung, dauerhaftes auffälliges Essverhalten, außergewöhnlich viel Sport und Gewichtsveränderungen achten. Kommunizieren Sie das Thema „Realität in den Medien“ besonders mit Ihren Kindern. Gegebenenfalls ist ein Besuch bei einer Beratungsstelle der erste Schritt, um ein Leben zu retten. ks

HAMBURGS ZAHNÄRZTE DER ZUKUNFT

Perfekte Zähne an nur einem Tag!



Dr. Burkart Michael
Zuch MS MS,
(UCLA/USA)

Ghazaleh Zargaran M.Sc.
Fachzahnärztin für Endodontologie
(Wurzelkanalbehandlung)

Reinhard
Schroeter

Nächster Vortrag:

„Perfekte Zähne an nur einem Tag.“

Mi. 4.12. um 18-19 Uhr
in der Praxis (siehe unten).

Kostenlose Anmeldung.
Teilnehmerzahl ist begrenzt.

DENTAVERSUM
HAMBURG

Ein besonderes JUBILÄUM



Blickt auf 20 erfolgreiche Jahre im Alstertal zurück:
Physiotherapeutin Marett Carstensen.

Vor 20 Jahren eröffnete **Marett Carstensen** ihre eigene Physiotherapiepraxis im Alstertal. „Klein begann ich am 01.12.1999 mit einer Mitarbeiterin, drei Behandlungsräumen und zur Sicherheit hielt ich auch noch an der Teilzeitanstellung in der Uniklinik Eppendorf fest“, erzählt die Inhaberin. „Schnell hatten wir großen Zulauf, weitere Mitarbeiter wurden gebraucht und die Räumlichkeiten waren voll ausgenutzt.“ Zur räumlichen Vergrößerung zog die Praxis dann Ende 2003 in den Neubau vom Heegbar 2. „Über die weiteren Jahre sind wir stetig gewachsen, haben uns entwickelt und jetzt darf ich auf 20 arbeitsreiche und glückliche Jahre zurückblicken. Ich konnte über die Zeit engagierte Therapeuten und Mitarbeiter gewinnen, die meine Philosophie teilen, offen gegenüber Neuem sind und den Wunsch haben, sich weiterzubilden, um dem Patienten die bestmögliche Betreuung anzubieten. Wir konnten unsere Räumlichkeiten zwei weitere Male vergrößern und unser Angebot von umfangreichen physiotherapeutischen Therapien auf ein ganzheitlich ausgerichtetes Gesundheitskonzept erweitern.“ Heute können Patienten in der Praxis neben der vom Arzt verordneten Behandlung auch Prävention, Entspannungs- und Sportangebote in Anspruch nehmen. Marett Carstensen resümiert: „Ich sehe ein erfolgreiches Unternehmen, motivierte treue Mitarbeiterinnen, starke Partner und sehr viele langjährige Patienten, die mein Leben bereichern und es zu dem machen, was es ist! Deshalb möchte ich mich für diese Zeit bei Ihnen allen bedanken und meine Vorfreude auf die kommenden Jahre mit Ihnen teilen.“ Das Firmenjubiläum wird natürlich in den Praxisräumen gefeiert. Mehr Informationen unter **Tel. 606 97 79** und auf **www.krankengymnastik-carstensen.de**

Was tun Sie, nachdem Sie entschieden haben etwas zu ändern?

Wollen Sie „JA“ sagen zu den bevorstehenden Herausforderungen? Dann bin ich für Sie da - Ganzheitlich und systemisch, für Erwachsene und Jugendliche!

GANTH - Praxis für ganzheitliche Therapie
Farmsener Landstraße 196
22359 Hamburg
0176 . 43330147
www.ganth-hamburg.de



Foad Ghassemzadeh
Life Balance und
Bewegungs-Coaching

10 JAHRE „Gemeinsam für das Leben“

- Radiochirurgie - CyberKnife
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (z.B. Tennis-/Golfer-Arm, Arthrose, Fersensporn - als Kassenleistung)



STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ
cyberknife center hamburg

Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg
Tel.: 040 - 244 245 80 • Fax: 040 - 244 245 869 • mail@szhh.de
www.strahlenzentrum-hamburg.de





Eine Kaffeebar aus Walnussholz bringt italienisches Flair in die Küche.

KÜCHENTRÄUME

Praktisch, futuristisch und mit **ganz viel Design**: moderne Küchen bieten nie dagewesene Möglichkeiten, die eigene **Individualität** und eigene Fähigkeiten in die Küche einfließen zu lassen. Wie das geht? Wir zeigen es Ihnen und sorgen für kulinarische **Inspiration!**



Foto: Schmidt Küchen

Platzsparer:
Eine smarte Rückwand hinter dem Schrank, die per Knopfdruck nach unten fährt und das Küchenzubehör fast magisch zum Vorschein bringt!

Der Industrial Style mit Metalloptik passt ganz besonders gut zu smarter Elektronik, die das Kochen zum Kinderspiel macht.



Foto: ewe Küchen



Die stylische Einrichtung und warme Farbtöne sorgen für das passende Ambiente mit Freunden entspannt zusammen zu kochen.



Hier macht Mitkochen Spaß!

Die „**Küchenschmiede Alsterdorf**“ ist gewachsen! Um ein **stylisches Kochstudio**, das zugleich auch **Showroom** ist, denn es zeigt mit seiner modernen Ausstattung, was planungstechnisch in der Küche geht. Und es bietet Hobbyköchen und Genießern im Norden der Stadt neue Möglichkeiten!

Es ist eine Leistungsshow der „Küchenschmiede Alsterdorf“, denn die Highlights, die Heiner Ahrens seinen Kunden in seinem Küchenstudio in der Alsterdorfer Straße 383 anbietet, finden sich jetzt auch im neuen Showroom direkt daneben wieder. Ausgestattet ist er nämlich mit den neuesten Elektrogeräten der Marken Miele (vier moderne Backöfen der 7.000er Serie mit schier unbegrenzten Möglichkeiten und zwei Wärmeschubladen), berbel frame (eine moderne Design-Dunstabzugshaube, die gar nicht so aussieht wie eine), BORA (der neue angesagte Dunstabzug nach unten) und smeg (großzügiger Kühlschrank inklusive Eiswürfelspender). Die stylischen und in modernen Farben gehaltenen Küchenmöbel sind aus dem aktuellen Programm der Hersteller Sachsenküchen und Zeyko. Der Showroom kann als Event-Location für Kocherlebnisse aller Art gemietet werden und bietet Platz für 14 Personen. Auf Wunsch inklusive Profi-Koch. So hält es beispielsweise ein Versicherungsunternehmen, das für ausgewählte Mitarbeiter ein Kochevent veranstaltet. „Neben Kundenveranstaltungen und Firmenfeiern werden wir aber auch Koch-Kurse und Kaffee- und Wein-Tastings anbieten“, erklärt der gelernte Tischler. Mit seinem Team hat Heiner Ahrens einen hohen Aufwand betrieben, um aus den vorherigen einfach gehaltenen Lagerräumen eines benachbarten Möbelgeschäfts einen stylischen Raum zu machen: „Wir haben Trockenwände eingezogen, den Fußboden erneuert, die Wände mit sonnenverbranntem Holz, Designtapeten und angesagten Farben gestaltet.“ Innovativen Kocherlebnissen steht nichts mehr im Wege!



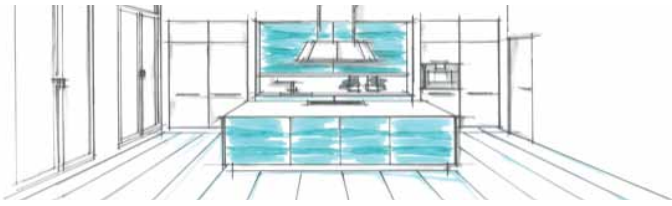
Hat schon immer von einem Kochstudio geträumt und kann aus dem Vollen schöpfen: Tischler und Küchenprofi Heiner Ahrens.



Neben feinen Kochevents wird es auch regelmäßige Wein- und Kaffee-Tastings der von Ahrens geführten Kaffeemarke Chicco d'Oro (lecker!) geben.

Mehr Infos gibt es unter **Tel. 040 18 06 30 42** und auf **www.kuechenschmiede-alsterdorf.de**

Küchenplanung vom Profi



Sie interessieren sich für eine neue Küche und haben keine Lust von Küchenstudio zu Küchenstudio zu laufen? Dann sind Sie bei **elbküchen** genau richtig. elbküchen ist ein herstellerunabhängiges Planungsbüro für Küchen. Die Idee und Philosophie von elbküchen basiert auf der langjährigen Erfahrung der **Gründerin Hilke Kwasnicki** im Bereich Küchenplanung und -verkauf. Die Wünsche und Bedürfnisse der Kunden spielen dabei die zentrale Rolle, deshalb berät Hilke Kwasnicki völlig unabhängig von Küchenherstellern. Sie steht nicht unter dem Druck eine Küche verkaufen zu müssen und kann sich auf die Planung konzentrieren. Mit den maßgenauen Plänen von elbküchen können Sie Angebote und Hersteller in verschiedenen Küchenstudios vergleichen. In der Regel haben Sie eine gute Verhandlungsposition, da der Planungsaufwand für das Küchenstudio entfällt. Für die Zeichnungen, Planungen, Installationspläne und fotorealistischen Darstellungen setzt elbküchen eine Planungssoftware ein, die höchsten Ansprüchen genügt. Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Termin und lernen Sie elbküchen kennen. **Telefon 040-99 99 25 70** und **0179-22 397 66. www.elbkuechen.com**



Austräger

ab 13 Jahre für 2020 gesucht!

Magazin Verlag Hamburg Vertrieb
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52



elbküchen

Ihre unabhängige Küchenplanung



Wir beraten Sie von Herstellern unabhängig und persönlich.



Sie schätzen flexible Termine am Feierabend und am Wochenende.



Sie möchten mit unseren Plänen Hersteller und Preise vergleichen.

Wir planen ganzheitliche Raumkonzepte für Ihre neue Küche. Jetzt mehr erfahren...

Hilke Kwasnicki · 040 - 9999 2570 · www.elbkuechen.de



Indoor-Gärtner ernten auch im Winter selbstgezugene Salate.

Beet in der Küche

Indoor-Gärten lassen es drinnen sprießen: Zum Gärtnern benötigt man nur ein bisschen Platz in Nähe der Steckdose, ein smartes Gewächshaus und die passenden Samen und Nährstofflösungen. Ganz ohne Erde erhalten die Triebe damit alles, was sie brauchen.

Viel Platz benötigen die smarten Gärten nicht: Auf der Fläche einer Salatschüssel wachsen bis zu sechs Kräuterpflanzen. Bewässerung und Lichtverhältnisse passt der Mini-Garten automatisch an. „Bis zur Ernte muss der Gärtner nur ab und zu den Wassertank auffüllen“, sagt Schwäbisch Hall-Expertin Annkathrin Bernritter. Das ist je nach Pflanze und Reifegrad alle sieben bis 14 Tage notwendig. „Bei Basilikum dauert es nach Einsäen des Saatguts etwa drei Wochen, bis die Kräuter erntereif sind“, weiß Bernritter.

„Die kleinen Gewächshäuser für zu Hause sprechen vor allem design- und technikaffine Menschen an“, erklärt die Expertin. Die Anschaffungskosten unterscheiden sich je nach Größe und Modell. Kleine Indoor-Gärten mit drei Pflanzen sind ab etwa 60 Euro erhältlich. Größere Küchengewächshäuser kosten mehrere hundert Euro. Der Energieverbrauch ist dank effizienter LED-Leuchten überschaubar: Ein kleines Modell mit drei Pflanzen verbraucht etwa 46 kWh pro Jahr. Das verursacht Stromkosten von jährlich circa 13 Euro.

Eine günstige Alternative zum Indoor-Garten gibt es bereits für wenige Euro: den klassischen Kräutertopf auf der Fensterbank. Wer einen stylischen Hingucker bevorzugt, der kann in seinem smarten Indoor-Garten sogar Salat und Gemüse züchten. „Für einen fortlaufenden Ernteerfolg wählt man am besten ein größeres Modell“, so die Expertin.

Smarte Küchengärten sind Hingucker und Vitaminlieferant zugleich.



Foto: Bosch



Jetzt auch in **HAMBURG NORDEN**



Die Erfahrungen unserer Mitarbeiter im **Sanitär-, Heizungs-, und Energiebereich**, sorgen für Know-How bei der Planung und Qualität der Ausführung.

Direkt vor Ihrer Haustür. Jetzt Termin vereinbaren!

Neuer Standort - Kürzere Anfahrten - Mehr Kapazität

E-Mail: Info-nopo@shegmbh-hh.de **Tel.:** 040 / 529 85 553

Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen
Mende & Landes
Dachdeckermeister
Bedachung – Fassade
Bauklempnerei
Reparaturen
Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38

1970
49
2019

ALSTERTALPLUS.de

Achim Meier
Bauunternehmen
Seit 1965
in Hummelsbüttel
• Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
• Wärmedämmung
• Betonsanierung • Altbausanierung
Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
Tel.: 040-538 34 16
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0171-4151744
E-Mail: technik@ameier-bau.de

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst



Zertifizierter Fachbetrieb
für seniorenen- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installation

STELTZER Sanitär
WILHELM-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg

Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

KOMPLETT MEIN BAD

Das garantieren wir:

- Planung und Beratung**
Individuell und persönlich
- Komplett-Leistung**
Alles aus einer Hand
- Termin-Garantie**
Fertig zum Fixtermin
- Sauberkeits-Garantie**
Staubbinierte Sanierung
- Festpreis-Garantie**

PRUNS & HARMS
DIE BADGESTALTER

www.pruns-harms.de

Georg-Sasse-Straße 22 • 22949 Ammersbek • 040 - 605 50 206

**EINE FEINE
KLEMPNEREI!**

Die richtige Bauklempnerei auszuwählen ist eine Kunst! Das Preis-Leistungsverhältnis muss stimmen, die Qualität der ausgeführten Arbeiten - und natürlich die Termine.

MACKENS+SOHN GMBH

KUNDENDIENST / NOTDIENST TEL. 608 72 50

SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG

Leise Farben oder Unfarben wie ecru, beige, taupe oder braun lassen sich ideal mit viel Holz, Backstein und Accessoires aus Bast kombinieren.

Foto: H.O.C.K.



Endlich *kuschelig*



Wenn's passt, passt's:
Die rautenförmigen Ornamentmuster der Plaid-Decke (ca. 80€) und der Kissen (je ca. 25€) wirken in der Kombo noch besser.

Foto: Espirit Hème

Die kalten Monate haben auch ihre schönen Momente. Zum Beispiel, wenn man sich mit einer Decke und einer Tasse Tee in eine **lauschige Ecke** zu Hause zurückzieht. Noch schöner: Wenn die **Decken, Kissen und Sitzgelegenheiten** nicht nur gemütlich sind, sondern auch noch Stil haben. Wir geben ein paar **Inspirationen!**

Schwarzweißmalerei gefällig? Kontrastreiche Dessins sorgen auch beim Couchkissen für spannende Effekte.

Foto: Amintor GmbH



Nach mass



**... UND MIT
IHRER KREATIVITÄT.**

**Holzmöbel nach Maß aus der
Region** – In unserem modernen
Manufakturbetrieb in Elmshorn
fertigen wir individuelle Holzmöbel
ganz nach Ihren Vorstellungen.
Werden Sie kreativ und besuchen
Sie uns oder vereinbaren Sie eine
unverbindliche Beratung.

Das **Modell Cavum** für TV- und Medienintegration
sowie viele weitere Holzmöbel finden Sie hier:

Cramer Möbel+Design GmbH, Kieler Str. 301, HH
Cramer Wohnvilla, Osterstr. 29, HH
Cramer Stammhaus, Sibirien 6, Elmshorn

Tel. 040. 547 37 80

www.cramer-moebel.de

CRAMER
HOLZ
MANUFAKTUR

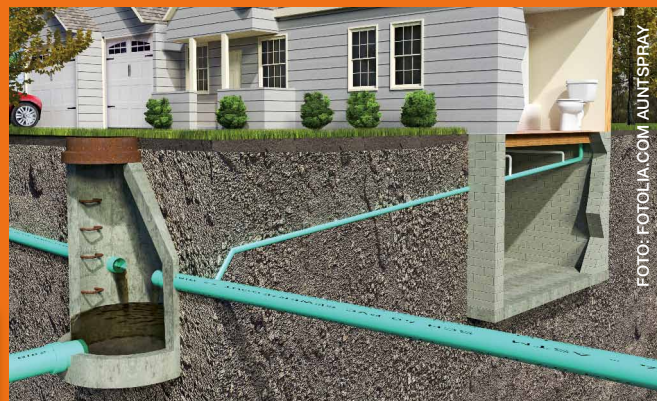
Prüfung der Abwasserleitung ist Pflicht!

Jeder Hauseigentümer ist verpflichtet, die Dichtheit seiner Abwasserleitung nachzuweisen. Private Haushalte in Hamburg müssen bis Ende 2020, in Schleswig-Holstein bis Ende 2025 geprüft werden. Diese gilt für alle Wasserschutzgebiete bereits seit 2015. Dabei müssen jegliche erdverlegte Abwasserleitungen untersucht werden. Handelt es sich um ein Mischwassersys-

tem, gehört die Regenwasserleitung ebenfalls dazu. Wir prüfen Ihre Abwasserleitung mit einem TV-Kamerasystem, das direkt vor Ort einen Leitungsplan erstellt. So kann noch am Tag der Prüfung festgestellt werden, ob sanierungsbedürftige Schäden in der Rohrleitung vorhanden sind und wo genau sich diese befinden. Das Beseitigen von Rohrverstopfun-

gen, Hochdruckspülungen und das Reinigen von Drainagerohren sind unter anderem Leis-

tungen, die wir anbieten. Gerne stellen wir für Sie ein Sanierungskonzept zusammen.



**Wir können Ihnen bei der Untersuchung
und eventueller Sanierung weiterhelfen.**

Tel. 040 - 986 777-80



JS Abwassertechnik e.K.
Inh. Jan Spelter
Sülldorfer Landstr. 60 · 22589 Hamburg
Telefon 040 - 986 777-80
Telefax 040 - 986 777-90
info@js-abwassertechnik.de
www.js-abwassertechnik.de

Weitere Leistungen

- Beseitigung von Rohrverstopfungen aller Art
- Reinigen von Drainageleitungen
- Erstellung von Wartungsverträgen
- Erstellung von Leistungsplänen
- Rohrortung

JS Abwassertechnik ist anerkannter Fachbetrieb für die Umsetzung der DIN 1986-30! Wir sind zertifiziert für die Bereiche Dichtheitsprüfung und grabenlose Sanierung.

Werterhaltung anstatt Neukauf. Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik



Alostertaler Oberflächen-Reparaturdienst • Meiendorfer Mühlenweg 21
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95

GLASEREI IM ALSTERTAL B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden



Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de

Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERFELD  INH. A.HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de



Ich berate Sie gerne bei Ihren
Anzeigen in Hamburg.

Julia Carstensen,
Mediaberatung

Tel.: 040-538 930 56
Mail: j.carstensen@alster-net.de

Endlich *kuschelig*



Eine Decke aus 100%
Babylamawolle (ca. 400€)
ist wunderbar leicht und hält
dennoch kuschlig warm.

Öko-Gemütlichkeit: Die
Decken der Soft Collection-
Serie (ca. 121 €) sind
aus 100% OEKO-TEX-
zertifizierter Wolle.



Foto: Bolia



Foto: Bolia

Dieses Kissen ist inspiriert
vom klassischen
Bohème-Stil. Es verfügt
über einen verborgenen
Reißverschluss und
abnehmbaren Bezug
(ca. 41€)





Foto: Muulo

Klassische Karoplais
beschwören das
Ambiente kultivierter
Herrenzimmer und
echte Oldschool-
Gemütlichkeit herauf
(ca. 160€).



Foto: Normann Copenhagen



Teppich Galerie Poppenbüttel



- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH

☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de



Ingo &
Patrick
Berndt
Malermeister



ipb-malermeister.de

Wir führen sämtliche
Malerarbeiten aus,
beraten Sie bei der Raumgestaltung
und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR
Krischan-Kreibohm-Weg 14
22399 Hamburg-Poppenbüttel
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18

Stilvolle Böden, die jeden begeistern!



Große Bodenvielfalt

- ▶ Parkett
- ▶ Massivholzdielen
- ▶ Laminat
- ▶ Design-/Vinylböden
- ▶ Kork/Design-Kork
- ▶ Zubehör

Wir sind bei Facebook!



Türen | Fenster | Carports | Zäune | Terrassen | Bauen mit Holz

Qualität & Service vom Holzfachhandel

HolzLand H. Wulf GmbH
Bahnhofstraße 19
22926 Ahrensburg

Tel. 0 41 02/4 55 50
www.holzlandwulf.de

HolzLand
H. Wulf

Endlich *kuschelig*

Die Fransen machen's: Der klassische Abschluss gibt dieser Plaid-Decke (ca. 80 €) ihren heimeligen Charakter.



Foto: Esprit Home



Foto: Bolia

Wenn's warm genug für den Himalaya ist, reicht's auch fürs heimische Wohnzimmer. Die „Everest“-Kissen sind aus tibetanischem Lammfell gefertigt, das besonders langhaarig und gelockt ist (ca. 95€).



Perfektes Accessoire zum Kuschelsessel: eine Decke aus hochwertigem Cashmink in sanften Pastelltönen (ca. 90€).

DESIGN TRIFFT HAPTİK

Vereinbaren Sie unverbindlich einen Termin oder besuchen Sie uns spontan in unserer Ausstellung.
Eulenkrußstr. 25, 22359 Hamburg / Volksdorf

☎ 040 603 05 16

dorbandt-raumausstatter.de

Markisen und Sicherheitsrollläden von Atzert & Sohn
- aus eigener Produktion -

„Dunkle Zeit/Einbruchzeit“
(alle 3 Minuten Einbrüche)
seien Sie jetzt bereit mit Sicherheitsrollläden!

Einbruchrate ist um 23% gestiegen

Atzert Rollläden,
Markisen, Sonnenschutz
www.rolladenatzert.de
Ahrensburger Str. 66
22041 Hamburg
Tel.: 040 / 68 91 36 16
Fax: 040 / 68 91 34 27



Foto: Esprit Home

Erstklassiges Handwerk für Heizung · Sanitär · Bad · Dachsysteme



Jens Gottschalk GmbH
Niewisch 2 · 22848 Norderstedt
Tel. 040 528 28 68 · www.jensgottschalk.de



TÜMLER & PEIL
ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE Seit 1865
6 93 20 45
Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen
Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek
www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung



Waldstimmung im Wohnzimmer

Mehr Grün für ein besseres Klima, dieser Wunsch macht auch vor Innenräumen nicht halt. In Wohnzimmern sorgen immer häufiger dekorative Pflanzenwände für eine wohltuende Raumlufte.

MADE in HAMBURG

Das muss teuer sein, denken viele. Falsch! Das beweist **Hansa Engel**. Seit über 85 Jahren stellt das Unternehmen im Weidende 5 hochwertige **Betten, Matratzen und Federleistenrahmen** her. In traditioneller Handarbeit, aber mit modernen Maschinen und drei Gewerken unter einem Dach: Tischlerei, Polsterei und Nähatelier. Die Materialien werden zugekauft, etwa Massiv-Holz und Stoffe namhafter Hersteller, bei denen viele aus recyceltem Material bestehen. Nachhaltigkeit, Umwelt- und Mitarbeiterschutz werden groß geschrieben, so wird etwa jeder, der die Tischlerei betrifft, nur Holz riechen, weil lösungsmittelfreie Lacke verwendet werden! Ebenfalls nachhaltig: kurze Wege, denn das Ladengeschäft liegt neben der Werkstatt, es gibt keinen Zwischenhandel. Das spart Kosten. So liegt der Preis für ein großes Doppelbett zwischen 1.500€ und 7.000€. Mehr geht immer. Es hängt von den Wünschen der Kunden ab. Die können sich über einen speziellen Service freuen: „Kunden können während der Produktion vorbei kommen und ihr Bett entstehen sehen. Einige nutzen das und manchmal wird dabei sogar noch gemeinschaftlich mit dem Kunden der Rohbau verändert“, sagt Geschäftsführerin Claudia Lehfeld-Senft lächelnd. Made in Hamburg lohnt also aus vielerlei Gründen. Mehr Infos: **Tel. 040 601 85 27** und **www.hansa-engel.de**.



Produzieren in Poppenbüttel hochwertige, komfortable und bezahlbare Betten:
Claudia Lehfeld-Senft und Mathias Senft.

Pflanzenbilder: Im Bilderrahmen versteckt sich ein Wasserspeicher.

Foto: Mobilane/BHW Bausparkasse

Zimmerpflanzen können das Raumklima verbessern und sogar Schadstoffe binden. Doch große Pflanzenkübel nehmen auch Platz weg. Stark im Trend sind daher dekorative Wandbegrünungen, deren ausgeklügelte Befeuchtungssysteme für sattgrüne Ansichten sorgen und die die Platzfrage auf elegante Art lösen. Sie lassen die Pflanzen in mineralischem Substrat an einem Gestell etwa mit Rinnen oder Einzelgefäßen wachsen und versorgen sie per eingebautem Wasserspeicher. Bauteile, Pflanzen und Wasser wiegen jedoch um die 70 Kilo pro Quadratmeter – das sollte die Wand tragen können. „In Neubauten lassen sich für Pflanzenwände von vornherein passende Nischen mit Anschluss fürs Wasser einplanen“, sagt BHW Expertin Stefanie Binder. Noch sind die Pflanzenwände mit 800 bis 1.200 Euro pro Quadratmeter ein teures Vergnügen. Die günstigere Variante sind lebendige Pflanzenbilder. Mit dem Wachstum von Farn, Einblatt, Efeu und Co. verbreiten sie Waldstimmung. Die „Live Pictures“ sind in einem sieben Zentimeter tiefen Rahmen eingebracht, der den Pflanzen vier bis sechs Wochen lang Wasser spendet. Kleine Ausführungen kosten um 200 Euro, etwas größer und mit schickem Stahl- statt Plastikrahmen, zahlt man rund dreimal so viel.

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft mit individueller Beratung und großer Auswahl ganz in Ihrer Nähe.

M. Stooß • Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr



Ihre Einrichterin im Alstertal



Gesamtkonzepte
Interiordesign
Polstererei
Dekoration
Bielefelder Werkstätten
Christine Kröncke
Malereien
Bodenbeläge

Anja Beck Raumausstattung
Waldweg 33
22393 Hamburg

Tel. 040-6013780
Fax: 040-6007866

Öffnungszeiten
Mo - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr
Sa. 10.00 - 13.00 Uhr



www.anja-beck.de

TRENDFARBEN

Eine stylische Leuchte als Solitär, kann Räume aufwerten – wenn sie die richtige Farbe hat. „Rauchiges Altrosa kombiniert mit edlen Edelsteintönen wie Saphirblau oder Smaragdgrün sind die Trendfarben der Saison“, erklärt Sabine Menk, Inhaberin von **Stilleuchten Götzl**. „Am besten kommen sie in Kombination mit Schwarz zur Geltung.“ Vor allem auf handkolorierten Lampenschirmen wie sie Sabine Menk in ihrem Lampen- und Schirm-Fachgeschäft im Fasanenweg 2-4 führt. „In unserer haus-eigenen Werkstatt lassen sich fast alle Wünsche erfüllen“, verspricht die Expertin lächelnd. Mehr Infos unter **Tel. 040 644 85 79** und auf **www.stilleuchten-goetzl.de**



Sorgt für eine angenehme Atmosphäre – mit warmen Licht und angesagten Trendfarben.

DRÄGERT
Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb
in Poppenbüttel
Kundendienst:
Tel.: 040 / 606 16 60
bueror@draegert.de
www.draegert.de

Bad

Heizung

Sanitär

Dach

Solar

MÖBEL • DESIGN • FUNKTION



- Exklusive Anfertigung
- Sideboard, Tisch, TV-Möbel, Stauraum u.v.m.
- Aufarbeitung hochwertiger Lieblingsstücke
- Oberflächen mit höchster Qualität

Tischlermeister Thomas Rüter
Hamburg Volksdorf, Fon: 0160 155 60 69
info@thomas-rueter-moebelwerkstatt.de
www.thomas-rueter-moebelwerkstatt.de



**„Ich mag die
Hamburger
Mentalität.
Geradeheraus,
verbindlich,
verlässlich.“**



Hamburgs Mercedes-Chef Matthias Kallis:

„Mercedes ist auch ganz viel Hamburg!“

Mercedes-Benz gibt es schon **seit 110 Jahren in Hamburg**; seit über einem Jahr leitet **Matthias Kallis** den Mercedes-Benz-Vertrieb für PKW & VAN in der Region Nord. Wir sprachen mit dem **Wahl-Volksdorfer** über seine Erfahrungen in der Hansestadt, die Vielfalt der Marke und warum Mercedes-Benz wie kaum ein anderes Unternehmen in Hamburg verwurzelt ist.

AlsterMagazin: Nach Stationen in München, Berlin und Stuttgart sind Sie jetzt seit März 2018 in Hamburg. Ein Kulturschock? **Matthias Kallis:** (lacht) Gar nicht! Hamburg ist eine wunderbare, attraktive und vielfältige Metropole. Der Hafen, das Wasser, das kulturelle Angebot, das Grün... **...von dem es in Ihrer Wahlheimat Volksdorf besonders viel gibt!**

Genau! Ich mag auch die Hamburger Mentalität. Geradeheraus, verbindlich, verlässlich. Dieser Umgang gefällt mir. Meine Familie und ich fühlen uns hier ausgesprochen wohl.

Ihrer Eingewöhnung dürfte auch geholfen haben, dass es Mercedes-Benz schon seit 1909 in Hamburg gibt.

Das ist richtig! Die Marke passt einfach zu den Hamburgern, weil sie beste Qualität, Sicherheit, Zuverlässigkeit und einen exzellenten Service zu schätzen wissen. Das bieten wir seit über 110 Jahren und entwickeln unsere Prozesse und Dienstleistungen permanent weiter, um die Bedürfnisse unserer Kunden exzellent zufriedenstellen zu können. Darum bemühen wir uns täglich an mittlerweile vier Standorten in Hamburg.

Ein aktuelles Schlagwort ist zum Beispiel Digitalisierung. Wie entwickeln sie sich da weiter?

Bis 2025 erwarten wir, dass 25 Prozent der weltweiten Fahrzeugverkäufe online erfolgen werden. Das eröffnet Unternehmen und Kunden ungeahnte Chancen! So können wir die Beziehung zu unseren Kunden noch weiter stärken und ihnen rund um die Uhr

„Bis 2025 erwarten wir, dass 25 Prozent der weltweiten Fahrzeugverkäufe online erfolgen werden.“

zur Verfügung stehen. Wir sind bekannt für Service auf höchstem Niveau, und den wollen wir durch innovative Kommunikationskanäle auch in der digitalen Welt gewährleisten.

Bedeutet das, dass das klassische Autohaus an Bedeutung verlieren wird?

Überhaupt nicht! Ich sehe vielmehr, dass sich beide Formen weiterentwickeln und ergänzen werden. Nichts kann ein persönliches Beratungsgespräch oder eine klassische Probefahrt ersetzen, aber wir wissen natürlich auch, dass viele Kunden auch den Komfort schätzen, sich ihr Fahrzeug in Ruhe von zu Hause aus zu konfigurieren, über den Status immer online informiert zu sein und sich ihr Traumauto termingenau abholen zu können.

Derzeit werden auch vermehrt alternative Antriebsarten diskutiert. Wie ist Mercedes-Benz da aufgestellt?

Hier bieten wir eine breite Angebotspalette für alle Ansprüche und Bedürfnisse, etwa den EQC, der elektrisches Fahren mit erstaunlicher Reichweite, umfassender Ladeinfrastruktur und höchstem Sicherheitsniveau kombiniert. Auch spannend sind die Plugin-Hybrid-Varianten unserer Baureihen. Auch die A- und B-Klasse gibt es in diesem Jahr als Plugin-Hybride. Wer's klassisch möchte, erhält bei den modernen Generationen der Diesel- und Benzinmotoren neuste Abgastechnologie mit viel Power und hervorragenden Emissionswerten. Wir sind also exzellent aufgestellt und ich freue mich, dass ich dazu beitragen kann, die Erfolgsgeschichte von Mercedes-Benz in Hamburg in die Zukunft fortzuschreiben.

MATTHIAS KALLIS

Geb. 1966, 53 Jahre alt, Verheiratet, 2 Kinder.

Studium BWL, Einstieg bei Daimler 1995. Verschiedene Funktionen in den Niederlassungen Freiburg, München, Stuttgart.

Seit März 2018 verantwortlich für Vertrieb Mercedes-Benz PKW und VAN Region Nord, umfasst Niederlassungen Hamburg, Lübeck, Hannover und Bremen.

Der Ford Transit Custom steht als erster Transporter seines Segments mit Plug-in-Hybrid-Technologie zur Verfügung. Bald rollt er auch durch Deutschland.



©Ford-Werke GmbH

INNOVATIVE TECHNOLOGIEN FÜR SAUBERE STADTLUFT

Ford weitet seine praxisnahen Feldversuche mit Plug-in-Hybrid-Modellen (PHEV) auf Deutschland aus. Das Pilotprojekt soll die Stärken und Vorteile elektrifizierter Transporter und Großraum-Vans für die Umwelt, den Stadtverkehr sowie die Betreiber gewerblicher Fuhrparks aufzeigen und analysieren. In Köln gehen neun Lieferwagen des Typs Ford Transit Custom Plug-in Hybrid sowie ein Tourneo Custom Plug-in-Hybrid-Personentransporter zu fünf kommunalen Flotten, beispielsweise dem Stromanbieter RheinEnergie oder dem Flughafen Köln/Bonn. Sie werden ein Jahr lang in unter-

schiedlichen realen Alltagsszenarien zum Einsatz kommen. Das Projekt dient darüber hinaus der Erprobung innovativer Geofencing- und Blockchain-Technologien. Wie auch andere europäische Städte hat Köln bereits vor einiger Zeit Umweltzonen eingeführt. Sie schließen besonders abgasintensive Automobile aus, um die Luftbelastung zu verringern. Das Problem: Autofahrer und Anwohner wissen mitunter nicht, wo und wann genau das Befahren der Umweltzonen eingeschränkt ist. Die Geofencing- und Blockchain-Technologien von Ford sollen an dieser Stelle Abhilfe schaffen.



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

VOLVO XC40 T3 AUTOMATIK¹

SENSUS NAVI | APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO | EINPARKHILFE VO + HI | RÜCKFAHRKAMERA | TEILLEDER POLSTERUNG | SITZHEIZUNG VO | HECKKLAPPENAUTOMATIK | BLUETOOTH | VOLVO ON CALL | UVM

BEI UNS

€ 199 /MONAT*
NETTO



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

VOLVO V60 T4 AUTOMATIK²

SENSUS NAVI | APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO | EINPARKHILFE VO + HI | RÜCKFAHRKAMERA | TEILLEDER POLSTERUNG | SITZHEIZUNG VO | HECKKLAPPENAUTOMATIK | BLUETOOTH | VOLVO ON CALL | UVM

BEI UNS

€ 249 /MONAT*
NETTO

€ 0,- ANZAHLUNG!

***Geschäftskunden-Leasing** der Volvo Car Financial Services für gewerbliche Einzelabnehmer, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach. 1) Für den Volvo XC40 T3 Geartronic Momentum Pro, 120kW (163 PS), 30.000 km Gesamtfahrleistung, 36 Mon. Laufzeit, € 0,- Anzahlung. 2) Für den Volvo V60 T4 Geartronic Momentum Pro, 140kW (190 PS), 30.000 km Gesamtfahrleistung, 36 Mon. Laufzeit, € 0,- Anzahlung. Bonität vorausgesetzt. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen gegen Aufpreis möglich. Angebot zzgl. Fracht i.H.v. € 835,- und MwSt.. Solange der Vorrat reicht. Kraftstoffverbräuche: Volvo XC40 T3 Geartronic (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 7,35,46,4; CO2-Emission (g/km): kombiniert 147. Effizienzklasse A. SchadstoffEinstufung: Euro 6d-TEMP. Volvo V60 T4 Geartronic (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 8,65,76,8; CO2-Emission (g/km): kombiniert 157. Effizienzklasse C. SchadstoffEinstufung: Euro 6d-TEMP. (Gemäß VO (EG) Nr. 7152007; gesetzl. Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.)



HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH | RUHRSTR. 100 | 22761 HAMBURG | KRUELL.COM
SASEL | MEIENDORFER MÜHLENWEG 29 | TEL.: 040/ 60 17 19-42 | SONNTAGS
SCHAUTAG VON 11 - 17 H. KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.

RENOMMIERTE JURY ÜBERZEUGT

Der neue Škoda Kamiq hat einen der begehrtesten Automobilpreise Europas gewonnen. Auto Bild und Bild am Sonntag haben den urbanen Crossover mit dem Goldenen Lenkrad 2019 ausgezeichnet. Die Jury bescheinigte dem modernen Fünftürer damit, dass er in der Kategorie ‚Bestes Auto bis 25.000 Euro‘ das stärkste Gesamtpaket aller Neuerscheinungen bietet. Der Škoda Kamiq ergänzt seit September 2019 die SUV-Palette des tschechischen Automobilherstellers auf dem europäischen Markt und ist seitdem ab 18.290 Euro in der Ausstattungslinie Active erhältlich. Beim Goldenen Lenkrad 2019 standen insgesamt 58 Modelle zur Wahl, die in den vergangenen zwölf Monaten auf den Markt gekommen sind. Die Entscheidung in der Kategorie ‚Bestes Auto bis 25.000 Euro‘ fällten Testredakteure von Auto Bild. Als besondere Stärken werteten die Tester den geräumigen Innenraum bei kompakten Abmessungen, die hohe Qualität und das vorteilhafte Preis-Leistungs-Verhältnis. Für Škoda ist es bereits das sechste Goldene Lenkrad und der zweite Sieg in Folge.



Fotos: Škoda

Der Škoda Kamiq wurde von den Testredakteuren von Auto Bild zum ‚Besten Auto bis 25.000 Euro‘ gewählt.

Flexibel auf dem Weg zu allen Zielen

Der SEAT Leon Sportstourer

Monatliche Leasingrate
(inkl. Wartung & Verschleiß)

129,99 €^{1,2}

zzgl. MwSt.





SEAT Leon Sportstourer Black Matt Edition 1.5 TSI 96 kW (130 PS)*

Leasingangebot für Geschäftskunden¹

Fahrzeugpreis: 23.218,- €
 Jährliche Fahrleistung: 10.000 km
 Laufzeit: 24 Monate
Monatliche Leasingrate
 (inkl. Wartung & Verschleiß): **129,99 € zzgl. MwSt.^{1,2}**

Lackierung: Nevada Weiß **Ausstattung:** FR, Businesspaket INFOTAIN, Connectivity Box inkl. Wireless Charger, Virtual Cockpit, Navigationssystem, Panorama-Glas-Hubdach, Front Assist, Climatronic u.v.m.

Er ist einfach etwas anders. Elegant. Raffiniert. Und mit Platz für die ganze Familie. Zeit, alles mitzunehmen, was Ihnen Freude macht. Mit dem SEAT Leon Sportstourer ist jeder Plan der richtige.

***Kraftstoffverbrauch (l/100 km)** innerorts: 6,5; außerorts: 4,2; kombiniert: 5,0; **CO₂-Emissionen kombiniert:** 115 g/km; Effizienzklasse B

¹ Ein Angebot der SEAT Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig. Dieses Angebot ist nur für gewerbliche Kunden ohne Großkundenvertrag gültig. Bonität vorausgesetzt. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

² 0,99€ (zzgl. MwSt.) mtl. Servicerate für die Dienstleistung Wartung & Verschleiß bei einer Gesamtlauflistung von bis zu 90.000 km für den SEAT Leon Sportstourer. Bei einer Gesamtlauflistung von bis zu 120.000 km beträgt die mtl. Rate 9,90€ (zzgl. MwSt.).

Service mit Leidenschaft.

Auto Wichert GmbH | Stockflethweg 30 | 22417 Hamburg | dennis.buskohl@auto-wichert.de | Tel. 040 . 52 72 27-600 | www.auto-wichert.de



**Automatische Garagentor- und Pfortenantriebe
Komplette Toranlagen
und Notdienst**

hewimatic®

Tor- und Antriebstechnik
Telefon 601 57 57



Autowaschanlage wird zur Kunstgalerie

Ein Auto perfekt zu waschen, war schon immer eine Kunst für sich. Dass eine Autowaschanlage selbst zur Kunstgalerie wird, dürfte dennoch ein Novum sein. Bei **BEST CARWASH** Poppenbütteler Weg 94, geschieht nun genau dies. In der Vorweihnachtszeit zeigen die **Künstlerinnen Julia Bach** und **Madlen Kleest** dort vom 23.11. bis zum 23.12. ihre kleinen Werke, die für die eine oder den anderen ein ideales Weihnachtsgeschenk sein dürften, zumal alle gezeigten Arbeiten direkt vor Ort erworben werden können. „Wir sind seit über 25 Jahren für saubere Autos hier im Norden Hamburgs zuständig - aber, dass wir jetzt auch aktiv ins Vorweihnachtsgeschäft eingreifen und unseren Kunden Kunst zum sich selber schenken oder zum weiter verschenken anbieten, ist auch für uns neu“, erklärt BEST CARWASH-Inhaber Ralf Babendreier. Bei ihm verlässt der Kunde während des Waschvorgangs sein Auto und geht in einem Kundengang parallel zur Waschstraße in Richtung Kasse. Neben einem frisch gebrühten Kaffee und weiteren kleinen Annehmlichkeiten gibt es darin nun gerade die wahrscheinlich längste Kunstgalerie in Hamburgs Norden. Vorbeischaun lohnt sich also in jedem Fall. Mehr Infos auf www.bestcarwash-hamburg.de.

JULIA BACH
Illustration & Grafikdesign

madDesign
ILLUSTRATION

**AUTOWASCHEN WAR SCHON
IMMER EINE KUNST FÜR SICH.**

Und jetzt wird die Autowasch-Anlage
sogar zur Kunst-Galerie.

Entdecken Sie in der Vorweihnachtszeit „Kunst zum Mitnehmen“
bei BEST CARWASH im Poppenbütteler Weg.

BEST CARWASH | Poppenbütteler Weg 94
Winterzeit OKT-MÄRZ: Mo.-Fr 8:00-19:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-18:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de Gut. Besser. Best. **BEST CARWASH**

500 € GUTSCHEIN*

20 JAHRE
TOYOTA BEI
STOLTENBERG AUTOMOBILE

TOYOTA AYGO 1,0 x-business	TOYOTA YARIS 1,0 Comfort	TOYOTA COROLLA 1,2 Turbo Comfort
Unser Hauspreis 8.888 €	Unser Hauspreis 11.990 €	Unser Hauspreis 19.880 €

Kraftstoffverbrauch aller Modelle komb. 5,6-3,7 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 128-84 g/km, CO₂-Effizienzklasse: C-A+. Abbildungen zeigen Sonderausstattung.
 *für Service- und/oder Originalzubehör. Beim Kauf eines unserer Aktionsmodelle bis zum 31.12.19 erhalten Sie einen 500 € Service-/Zubehör-Gutschein, gültig auf Serviceleistungen mit Toyota Originalteilen und/oder auf den Kauf von Originalzubehör in unserem Autohaus. Der Gutschein ist nicht übertragbar und bis spätestens 6 Monate nach Übergabe des Fahrzeugs einzulösen. Keine Barauszahlung.

Ich berate Sie
gerne bei Ihren
Anzeigen
für Automobile.

Andreas Rohloff
Mediaberatung

Tel.: 538 930 51
Mobil: 0151 / 22 33 65 79
Mail:
a.rohloff@alster-net.de

Stoltenberg
Automobile GmbH & Co. KG

STOLTENBERG AUTOMOBILE GMBH & CO. KG
Harksheider Straße 17 | 22399 Hamburg
Tel. 040-60 68 90-0 www.stoltenberg.de

Gefährdete Liebesboten

Die **Turteltaube** gilt für viele als ein Symbol **der Liebe und des Friedens**. Tatsächlich sind die Lebensumstände der scheuen Vögel allerdings alles andere als romantisch. Die Turteltaube ist weltweit vom **Aussterben** bedroht. Mit der Auszeichnung zum **Vogel des Jahres 2020** möchte der NABU auf die Problematik **aufmerksam** machen.



Das Leben einer Turteltaube ist nicht etwa geprägt von Liebe, Geborgenheit und dem einen Partner bis zum Rest aller Tage. Nein, das Leben einer Turteltaube ist in erster Linie eines: gefährlich. Zwar kann die kleinste aller Taubenarten gute 13 Jahre alt werden – ihre Überlebensrate liegt allerdings nur bei 50 Prozent jährlich. Schlimmer: Nur jeder vierte bis fünfte Jungvogel kommt überhaupt durch das erste Lebensjahr, wodurch die deutsche Turteltauben-Population seit 1980 um fast 90 Prozent zurückgegangen ist. Die Turteltaube steht auf der Roten Liste gefährdeter Tierarten.

Normalerweise wird die natürliche Sterblichkeitsrate bei Jungvögeln durch mehrere Bruten im Jahr ausgeglichen, doch problematisch wird es dann, wenn selbst dieser Mechanismus nicht mehr greift. Schrumpfende Lebensräume, vergiftete Nahrung und legale wie illegale Jagd auf dem Weg ins Überwinterungsgebiet machen den Vögeln das Leben schwer. Grund genug für den NABU, die Turteltaube zum Vogel des Jahres 2020 zu wählen, damit man stärker auf die prekäre Situation der Vögel aufmerksam zu machen.

Früher gehörte das markante Gurren der Turteltauben zur üblichen Geräuschkulisse von Dorffrändern und Flussufern, schließlich waren mit Wildkräutersamen und Feldfrüchten mehr als genug Nahrungsquellen vorhanden. Dass die wenigen Turteltauben, die es heute noch gibt, am ehesten auf ehemaligen Truppenübungs-

plätzen oder in Weinbauregionen zu finden sind, liegt vor allem an der Intensivierung der Landwirtschaft. So geht die Ausweitung von Anbauflächen mit einem Verlust von Brachen, Ackersäumen, Feldgehölzen und Kleingewässern einher, der sich wiederum in einem Verlust von Nistplätzen und Nahrungsquellen äußert. Und als wäre das alles nicht schon schlimm genug, ist das chemisch behandelte Saatgut vieler Äcker auch noch giftig für die Tauben.

Dass die Turteltauben die einzigen Langstreckenzieher unter den Taubenarten Mitteleuropas sind, erweist sich zudem ebenfalls immer öfter Nachteil. So konnten Wissenschaftler nachweisen, jährlich mehr als 1,4 Millionen in der EU legal geschossenen Turteltauben von der Art nicht mehr verkraftet werden können. In manchen Ländern gilt das Schießen der stark gefährdeten Turteltauben sogar als „Sport“ zum eigenen Vergnügen.

Mit der Wahl zum Vogel des Jahres 2020 möchte der NABU zeigen, dass es auch anders geht. Seit Jahren kämpft der Naturschutzbund beispielsweise schon für eine EU-Förderung der Landwirtschaft, die die Natur erhält, statt sie zu schädigen. Um die Jagd auf die Turteltaube zu stoppen, hat der NABU zudem eine Petition ins Leben gerufen, die sich für das dauerhafte Aussetzen der Abschussgenehmigungen in den EU-Mitgliedsstaaten einsetzt. Weitere Infos hierzu gibt es im Internet unter <https://mitmachen.nabu.de/turteltauben-retten>.



Seit 1980 ist die Population der deutschen Turteltauben um 90 Prozent zurückgegangen.

© Michael Wimbauer

Tierarztpraxis in Bergstedt

Tierärztliche Praxis für Kleintiere –
Chirurgie und Innere Medizin



Dr. Christina Ullmann M.Sc.
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

Mo.-Do. 9-12 Uhr und 16-19 Uhr,
Fr. 9-12 Uhr und 15-18 Uhr

Aktuelle Infos
bei Facebook



Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

Friedliches
Miteinander:
In Deutschlands
Wohnungen gibt es
mehrheitlich keinen
Vermieter-Zoff.

Foto: Business, 8416598, Adobe Stock/BHW Bausparkasse

FAIR geht vor

Deutschlands Mieter und Vermieter kommen **gut miteinander klar**, hat eine aktuelle Umfrage der BHW Bausparkasse ergeben. Besonders überraschend: Auch in den heiß begehrten **Innenstadtlagen** der Metropolen geht es **überwiegend friedlich** zu.

Häufig liest oder hört man von Vermietern, die ihren Mietern wegen Eigenbedarfs kündigen. Oder von Fällen, in denen langjährige Mieter aus der Wohnung gedrängt werden, um nach einer Luxus- sanierung die Mieteinnahmen zu erhöhen. Herrscht Unfrieden in deutschen Mietshäusern?

Der Eindruck täuscht, wie BHW mit einer Umfrage unter 1.191 Mietern belegt. Selbst in den Kernbereichen der Städte ab 500.000 Einwohner hatten nur 25 Prozent der Mieter schon einmal eine Auseinandersetzung mit ihrem Vermieter – trotz der vielen Mietverhältnisse, des knappen Wohnraums und des kontrovers diskutierten Mietpreisdeckels.

Zum Vergleich: In kleinen Orten bis 20.000 Einwohner hatten 15 Prozent schon Streit mit dem Vermieter. „60 Prozent der Wohnungen bundesweit werden von privaten Vermietern bewirtschaftet, die die Mieteinnahmen als Altersvorsorge nutzen“, sagt Henning

Göbel, Vorstandsvorsitzender der BHW Bausparkasse. „Den meisten Kleinvermietern ist an einem langfristig guten Verhältnis zu ihren Mietern gelegen.“

Wie fair es zugeht, zeigt sich auch beim Thema Reparaturen: Laut der Umfrage kommen bei 72 Prozent der Mieter prompt die Handwerker, wenn sie einen lecken Wasserhahn oder eine defekte Therme beim Vermieter melden.

Mieter und Vermieter halten sich hierzulande überwiegend an ihre Aufgaben.



Die meisten Streitigkeiten haben mit 39 Prozent die 30- bis 39-Jährigen. Das sind fast doppelt so viele wie im Durchschnitt der Bevölkerung. „Bei der Altersgruppe zwischen 30 und 40 sind die Wohnverhältnisse typischerweise im Umbruch“, erläutert Henning Göbel.

Oft wird die Situation in der Wohnung beengter, weil sich Nachwuchs einstellt und die Kinder dann auch in der Wohnung spielen wollen. „Viele fassen in dieser Phase den Plan, Wohneigentum zu erwerben“, so der BHW-Chef. Bei jungen Mietern sind es deutlich weniger Streitigkeiten.

An lauten Partys, nachlässiger Mülltrennung oder nicht geleisteten Reinigungsdiensten könnten sich zwar Auseinandersetzungen entzünden. Aber dies schlägt sich in den Ergebnissen nicht nieder: Nur 21 Prozent der unter 30-Jährigen melden Konflikte. Noch weniger sind es bei den über 50-Jährigen, 15 Prozent.

„Ich hatte schon einmal Streit mit meinem Vermieter.“

Deutsche gesamt

20,5 %

18 bis 29 Jahre

21 %

30 bis 39 Jahre

39 %

40 bis 49 Jahre

12 %

50+ Jahre

15 %

Quelle: Studie BHW Bausparkasse

Foto: BHW Bausparkasse

TUDSEN

I M M O B I L I E N



IMMOBILIENKAUF

Wir helfen Ihnen bei der Suche nach Ihrer Immobilie. Teilen Sie uns Ihre Immobilienwünsche mit!



IMMOBILIENVERKAUF

Unser Ziel ist, den besten Käufer für Ihre Immobilie zu finden.



IMMOBILIENBEWERTUNG

Wir bewerten Ihre Immobilie. Seriös, kompetent und zuverlässig.

SASEL – VERMIETETE ETW.

2 Zimmer Erdgeschoss-Wohnung in 30 Km/h Anliegerstrasse. Etwa 80 m² Wohnfläche. Parkett, Einbauküche, Vollbad + Gäste-WC. Kellerraum. Gute HVV-Anbindung. Gas, 103 kWh, BJ 1996, D. € 337.000,-- + € 20.000,-- 1 Tiefgaragen-Stellplatz. Eigentumswohnungen.

MEIENDORF – EINFAMILIENHAUS.

Grosszügiges 5½ Zi. Haus mit etwa 180 m² Wohnfl. Fußbodenheizung, 2 Bäder, Gäste-WC. Großer Vollkeller. Etwa 721 m² Grdst. mit idealer Besonnung in ruhiger, geschützter Wohnlage. B, Gas / Strom-Mix, 130,7 kWh, BJ 1985, E. € 698.000,-- Häuser und Villen.

VOLKSDORF – JUGENDSTILVILLA.

Zweigeschossige Villa BJ 1908 mit besonderem Charme. Etwa 286 m² Wohnfläche. Hohe Decken, Holztreppeanlage, Pitchpine, Stuck. Etwa 1.225 m² breites Süd-Grdst. in einer alten Allee. 2 Garagen. B, Gas, 249 kWh, BJ 1906, G. € 1.345.000,-- Häuser und Villen.

VOLKSDORF – CHARMANTES LANDHAUS.

Charmantes Landhaus auf wunderschönem und sehr sonigen Grundstück mit unverbaubarem Blick in die Natur. Etwa 190 m² und 1.458 m² sanft abfallendes Grundstück. Erweiterung gut möglich. B, Gas, 121,8 kWh, BJ 1960, D. € 1.480.000,-- Häuser und Villen.

GESUCHT!

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus oder eine Doppelhaushälfte in ruhiger Wohnlage von Sasel, Volksdorf oder Wellingsbüttel. Wohnfläche ab 120 m². Grundstücksgröße ab 500 m². Kaufpreis bis € 950.000,-- Häuser und Villen.

DRINGEND GESUCHT: VILLA.

Für Kunden unserer Firma suchen wir eine Villa im Bereich Wellingsbüttel, Volksdorf, Wohldorf-Ohlstedt. Kaufpreisvorstellung € 2.000.000,-- bis € 3.000.000,-- oder ein Villengrundstück zur Neubebauung. Herr Tudsens Häuser und Villen.

040 / 609 019 30 www.tudsens.de

Jan H. Tudsens GmbH · Kontorhaus Eulenkrugstr. 7 · 22359 Hamburg Volksdorf

WIR MACHEN NACHBARN!

In Hamburg und Umgebung.



IM HERZEN VON VOLKSDORF - IN DER WEISSEN ROSE!

3 Zi.-Wohnung ca. 86 m² Wfl. Begehrte Volksdorfer Lage Reeller Grundriss Mtl. Wohngeld inkl. HK: € 350	Sonniger Balkon Fahrstuhl Zentral gelegen Tiefgarage Fußläufig zur U-Bahn
--	---

Kaufpreis 495.000 €, Käuferprovision 6,25% inkl. MwSt.



FAMILIENPARADIES IN MEIENDORF!

ca. 1.069 m² Grd. 205 m² Wfl. Reelle Wohnflächen 6 Zimmer Ruhige, familienfreundliche Lage	Großer Garten zum Spielen Terrasse Familienstandort Keller Garage
--	---

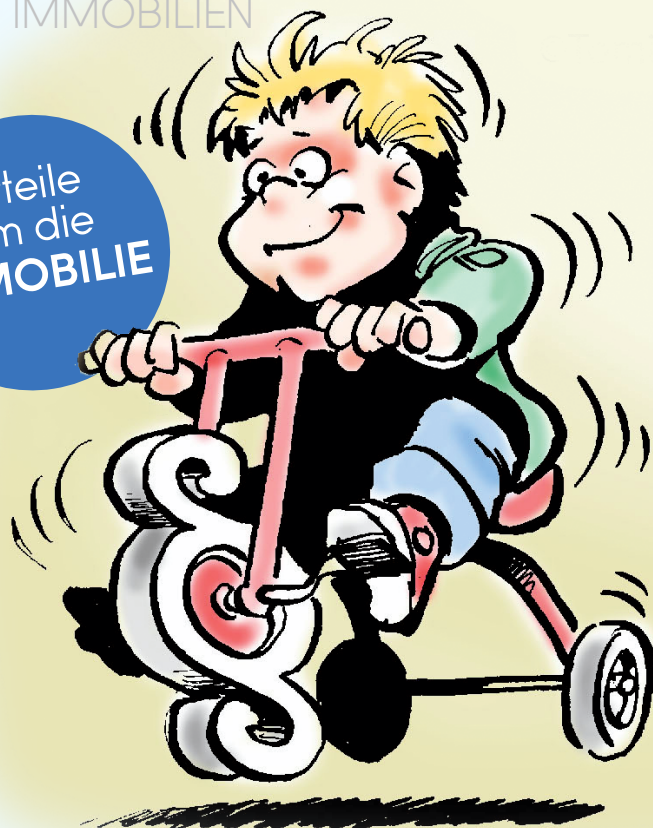
Kaufpreis 695.000 €, Käuferprovision 6,25% inkl. MwSt.

Shop Volksdorf
+49 40 64 20 88 20
reschke-immobilien.de

RESCHKE
IMMOBILIEN

IMMOBILIEN

Urteile
um die
IMMOBILIE



Grafik: LBS/Tomicsek

Wetter, Kinder

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es um **Versicherung** bei Unwetter, **doppelte Haushaltsführung** und **klirrende Gläser!**

EINRICHTUNG ABZIEHBAR?

Wer sich abseits seines eigentlichen Lebensmittelpunktes aus beruflichen Gründen einen zweiten Wohnsitz zulegen muss, der kann eine Reihe von Ausgaben (Fahrtkosten, Miete) geltend machen. Auch eventuell anzuschaffende Einrichtungsgegenstände gehören nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS dazu. (Bundesfinanzhof, Aktenzeichen VI R 18/17)

Der Fall: Ein Steuerzahler mietete am Ort seiner Beschäftigung eine Zwei-Zimmer-Wohnung an. Neben der Miete machte er im Rahmen der doppelten Haushaltsführung Strom, Telefon, Rundfunkgebühren und anderes geltend. 3.000 Euro an Werbungskosten kamen zudem für Möbel und Haushaltsgegenstände zusammen. Das Finanzamt stimmte grundsätzlich zu, ordnete das Mobiliar den nur beschränkt abziehbaren



Auch wenn die Gläser klirren: Kinderlärm muss im Mehrfamilienhaus bis zum gewissen Grade hingenommen werden.

Steuer, Lärm

Aufwendungen für die Nutzung der Unterkunft zu. Das hatte zur Folge, dass der Betroffene wegen Überschreitung der Höchstgrenzen nur einen Teil seiner Ausgaben geltend machen konnte.

Das Urteil: Die höchsten deutschen Finanzrichter entschieden, dass die angeschafften Möbel nicht – wie vom Fiskus behauptet – unter die Rubrik „Nutzung der Unterkunft“ fielen, sondern es sich um einen eigenständigen Posten handle. Die Ausgaben dafür fielen nicht unter die Höchstbetragsbegrenzung und seien deswegen in vollem Umfang als Werbungskosten absetzbar.

KLIRRENDE GLÄSER

Eine Familie lebte in einer Altbauwohnung und hatte vier Kinder. Es kam vor, dass diese gemeinsam durch den Flur und die Zimmer rannten und gelegentlich auch herumsprangen.

Fortsetzung auf S. 94



Ihr Immobilienmakler setzt Ihre Pläne um

ZIMMERMANN
IMMOBILIEN SERVICE
KUNST UND ZIMMERMANN

Passt meine Immobilie zu meinem Alter?



- Was sind meine Bedürfnisse?
- Werden diese noch erfüllt?
- Welche Wohnform könnte meine Wünsche erfüllen?
- Wie klappt ein reibungsloser Ablauf?
Sprechen Sie mit uns über Ihre Wünsche.

Telefon: 040 - 600 10 60
www.zimmermann-ivd.de

Frahmredder 7
22393 Hamburg

ivd



Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszusiehen - Wir beraten Sie gerne!

www.Bibow-Immobilien.de

Bibow
Immobilien
Tel. 040 / 608 75 100

ABEL IMMOBILIEN



26 JAHRE

Makler & Bauträger



Fragen Sie Ihren Makler nach seiner *Erfahrung* und seinen *Referenzen*

Wir suchen für unsere Kunden Häuser und Grundstücke
abel-immo.de
Tel. 6000 91 60



Trumm
IMMOBILIEN GmbH

► **Bauplatz dringend gesucht!** ◀



59 61 00

Wir suchen dringend - ohne Finanzierung - einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung!

www.TrummImmobilien.de

■ Hausbau - Makler - Bewertungen - Coaching

■ seit 1978

**Handwerker/Gärtner/
Marktbeschricker!!!**

Hallenflächen
ca. 300m² und
25m²- 100m²
zu vermieten.

Hamburg-Sasel

Büro: 040-633 177 50

Mobil: 0172-953 65 75

Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke

Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01
auch abends und am Wochenende

immobilien
VOLKER WARKE

**Hanseatisch
vertrauensvoll!**

■ seit 1977

Volker Warke Immobilien

Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warke.de
www.immo-warke.de

040/601 78 74

Fortsetzung von S. 93

Ein Nachbar bemängelte, dass bei ihm sogar die Gläser in den Schränken klirrten, wenn die Kinder unterwegs seien. Er betrachtete die Störungen als Mietmangel und wollte deswegen seine Zahlungen reduzieren.

Doch die Justiz spielt in diesem Fall nicht mit. Zwar müsse man Kinderlärm nicht in jeglicher Form und Dauer hinnehmen, hieß es im Urteil nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS. Die Eltern müssten ihren Nachwuchs auch zu rücksichtsvollem Verhalten erziehen. Aber vereinzelte Geräuschentwicklung – etwa beim Kindergeburtstag und bei Streitereien – sei als sozialadäquat hinzunehmen. (Landgericht Berlin, Aktenzeichen 63 S 303/17)

SICHER VERSICHERT?

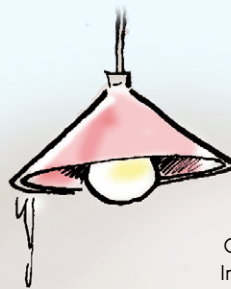
Der Erwerber einer Immobilie kann sich nicht darauf verlassen, dass der Verkäufer auch für die Zeit nach der Übergabe des Objekts einen ausreichenden Versicherungsschutz organisiert hat. Darum muss sich der neue Eigentümer nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS selbst kümmern. (Oberlandesgericht Hamm, Aktenzeichen 22 U 104/18)

Der Fall: Im Februar 2017 wurde ein Hausgrundstück verkauft, im April fand schließlich die Übergabe statt. Zunächst lief alles wie geplant, doch im Juni beschädigte ein Unwetter die Immobilie erheblich. Die Reparaturen verschlangen fast 40.000 Euro. Der neue Eigentümer musste zu seiner Überraschung feststellen, dass keinerlei Versicherungsschutz mehr bestand, denn der entsprechende Vertrag war vom Vorbesitzer zum Mai gekündigt worden. Darüber hätte er informiert werden müssen, befand der neue

Eigentümer, dann hätte er selbst sich um einen neuen Vertrag kümmern können.

Das Urteil: Sowohl Land- als auch Oberlandesgericht wollten sich dieser Rechtsmeinung nicht anschließen.

Es obliege grundsätzlich dem Erwerber eines Objekts, sich über den Versicherungsschutz zu informieren – und zwar in dem Moment, in dem die Lasten und Verkehrssicherungspflichten auf ihn übergehen. Der Verkäufer sei nicht verpflichtet, von sich aus über den Versicherungsstatus zu informieren.



Böses Erwachen:
Ob die neugekaufte
Immobilie anständig
versichert ist,
darüber muss sich
der Neueigentümer
informieren.

Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen? Für Sie kostenlos und mit vollem Engagement?

Dann sind Sie bei mir genau richtig! Ich betreue Sie persönlich von der Verkaufsplanung über den Notartermin bis zur Immobilienübergabe - sowie weit darüber hinaus. Kostenlos. Engagiert. Zügig. Lassen Sie sich von mir unverbindlich beraten. Selbstverständlich auch bequem bei Ihnen zu Hause.

Alstertal-Makler, Norbert Mangold Immobilien – ein Makler mit  und Verstand

Schauen Sie gern auf meiner Homepage ins Gästebuch. Ehrliche Kundenworte sagen mehr als jede Werbung!



Seit über **22** Jahren dreht sich bei mir alles um Sie:
Meine Kunden im Alstertal und in den Walddörfern!



ALSTERTAL-MAKLER
Norbert Mangold Immobilien

www.alstertalmakler.com • ☎ 040 - 531 31 05 • mail@alstertalmakler.com • Raamfeld 69, 22397 Hamburg



Grafiken: LBS/Tomicsek

ANZEIGEN-SPEZIAL

Wohnen mit Holz



Die Holzfassade aus Lärche bei dem Neubau-Projekt „Rehmoppel 41“ erfüllt alle baulichen Auflagen. Und strahlt gleichzeitig Gemütlichkeit aus.

Holz wird als Baustoff immer beliebter. Der nachwachsende Rohstoff sorgt für eine naturnahe, heimelige Atmosphäre. So auch bei dem Neubau-Projekt „Rehmoppel 41“ in Poppenbüttel. Hier umschließt eine Holzfassade aus Lärche ein Gebäude mit 14 Eigentumswohnungen. „Wie Zedernholz braucht Lärche über Jahrzehnte keine besondere Pflege“, sagt Garlef Kaché, Bereichsleiter Neubau Hamburg beim Immobiliendienstleister **Grossmann & Berger**. Dafür ist Holz im Vorfeld fachgerecht zu trocknen und zu behandeln. Holz- und Klinkerfassaden werden so geplant, dass die Luft dahinter ausreichend zirkulieren kann. „Das beugt Feuchtigkeitsschäden vor“, so Kaché. Alle Baustoffe haben zudem die Brandschutz-Normen einzuhalten. „Holz muss Feuer ebenso wie Stein je nach Bauteil 30 bis 90 Minuten widerstehen“, erklärt Kaché. Mehr Informationen gibt es unter **040 - 350 802-614** und **350 802-201** sowie auf **www.grossmann-berger.de**

Kleinwohnungen Nähe AEZ

NEUBAUPROJEKT



3-Zimmer-Wohnungen

mit Balkon, ca. 59 - 62 m² Wohnfl., Aufzug, Fußbodenheizung, Parkett, EA in Arbeit, eigener Stellplatz, fußläufig zu S-Bahn/Bus, AEZ u. Alstertal direkt vom Bauherrn

**courtagefrei
ab 362.500€**

W O H N K O N Z E P T
IMMOBILIEN GmbH

Langenstück 29, 22393 Hamburg

E-Mail: info@wokoimmobilien.de Tel.: 040 - 636 036 96



Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen
Poppenbüttler Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de



Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:
Torsten Flomm
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuemerverband.de



Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Telefon 040 30 96 72 0 · Fax 040 32 13 97



5-Sterne Ferienhäuser in exponierter Lage
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

Sylt: Winterschnäppchen
 1.11. - 20.12.19 und 5.1. - 15.3.20
Westerland und Wenningstedt
 Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen
 Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

Heißmangel - Wäscherei
 für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
 Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen
**Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er-
 und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

1a REINIGUNG
 Textilpflege
maximum
 Hemden: vorgeformt & handgebügelt
 kein Stück gepresst
 auch gelegt, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
 herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
 Hummelsbütteler Landstraße
 HH-Fuhlsbüttel
 Tel.: 040/500 11 27

Verschiedene **Comic-Hefte** der
 letzten 50 Jahre sehr gut erhalten
 ca. 100 Stück abzugeben, Telefon:
040 604 00 84

**1-2 Familien-Haus oder
 Reihenhäuser** gern renovierungs-
 bedürftig von Handwerker sofort
 oder später gesucht, Telefon: **040
 6040084**

2 Nachtschränke, Gründerzeit,
 je 250€ Tel.: **0173 90 644 76**

Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie
Lernwerk
 — ALSTERTAL —
 Tel. 64 42 30 77

Royal & Royal Wedding: 2
 große **Alben Briefmarken** und
 insbesondere Ersttagsbriefe,
 international; umfangreiche
 Sammlung: VB 200 €
 Telefon: **0171 548 37 50**

IMPRESSUM

Verlagszentrale:
 040 / 538 930-0
 Mo.- Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr
Buchhaltung:
 040 / 538 930-13
 Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr
Redaktion:
 040 / 538 930-46
 Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr
Verteilung/Vertrieb
 040 / 538 34 52
E-Mail:
redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de
Fax: 040 / 538 930 11
Internet:
www.magazine-fuer-hamburg.de

ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN,
 HAMBURG WOMAN, MEDIZIN EXKLUSIV,
 HOME & LIFE, AEZ-INSIDE

ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:
 Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel, Haspa),
 Tel. 538 930-55

Jutta Brandes (AEZ), Tel. 538 930-50
Julia Carstensen (Hamburg), Tel. 538 930-59
Reiner Hansen (Hamburg), Tel. 538 930-33
Tatjana Jung (Hamburg), Tel. 538 930-62
Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67
Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538 930-17
Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52
Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt,
 Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14
Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51
Barbara Suhr (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54
Helmuth Wegner (Reise + Tourismus),
 Tel. 538 930-12

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl
Stellvertr. Chefredakteur: Christian Luscher | **Redaktion:** Jonas Bormann, Kimberley Schulz
Produktion/Anz.-Disponentin: Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot
Chefgrafiker: René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal, Steffen Kahl, Susanne Kaps, David Nagel
Titelgestaltung: René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack
Druck: Senefelder Misset, NL-7006 RK Doetinchem | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun
 Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb - © 2019 Magazin Verlag Hamburg
 Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich
 in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit.

Sharepoints erfahren Sie unter: www.magazine-fuer-hamburg.de/werben

Abonnieren Sie unseren Newsletter

FÜR DIE VOLLE LADUNG HAMBURG

auf allen
Geräten



Jetzt abonnieren auf:

www.magazine-fuer-hamburg.de/e-paper/

What's up in TOWN?



Medienanwalt Stefan Grulert mit Gattin und Sepi und Schauspieler und Coach Lutz Herkenrath (v.l.)



Talkgast Vera Bürgi („Ocean Care“, l.) mit drei Vorstandsmitgliedern des Clubs der Optimisten: Lutz Peter Eklöh, Barbara Kunst und Thomas Brakensiek (v.l.)

HERBSTBRUNCH

Vera Bürgi vom Verein „Ocean Care“ war Gastrednerin des **30. Herbstbrunchs des Clubs der Optimisten**. Die Schweizerin stellte vor rund 200 Gästen in der Hanse Lounge ihre Arbeit vor und beklagte die zunehmende Verschmutzung der Meere. Trotzdem blickt sie auch optimistisch in die Zukunft: „Plastik kann man zum Glück sehen. Anders als etwa die extrem zunehmende Geräuschbelastung im Meer. Deswegen werden wir bei Plastikmüll die Menschen eher zum Umdenken bekommen.“ Mehr Infos: www.clubderoptimisten.de



Goldschmiedin Martina Lam mit Mäzen Rene S. Spiegelberger



Wolfgang-Rüdiger Radtke und Kaffeekönig Albert Darboven (r.)



Unternehmerin Christina Block und Schauspielerin Sandra Quadflieg (r.)

Fotos: Kai Wehl



Sängerin Cassandra Steen und DJ John Munich alias John Jürgens



Stifter und Tennis-Legende Michael Stich, Matthias Kallis Mercedes-Benz-Vertriebsdirektor Pkw und Hauptsponsor mit seiner Gattin Manuela und Verleger Wolfgang E. Buss (v.l.)



Interior-Experten: Christin und Claus Stender von PIAZZA Wohnkultur

JUBILÄUMSSHOW

Anlässlich des **25-jährigen Jubiläums der Michael Stich Stiftung** hat dessen Gründer und Tennis-Legende Michael Stich das Charity-Konzert „Voices for Children“ in der Elbphilharmonie veranstaltet. Vor ausverkauftem Haus - die Karten waren bereits 10 Tage nach Verkaufsstart weg - gaben sich einige der Topstars der deutschen Musik die Ehre. So sangen unter anderem Revolverheld, Gregor Meyle und Kate Louisa. Für eines der Highlights sorgte Max Mutzke, der auf sein Mikro verzichtete und ganz leise am Piano brillierte. Gerade in diesen ruhigen Momenten spielt die Elphi ihre akustische Stärke aus. Die Stimmung war genial! Die genaue Spendensumme stand bei Redaktionsschluss noch nicht fest. Mehr Infos: www.michael-stich-stiftung.de



Sänger Max Mutzke



Mediaberaterin Julia Carstensen und Andreas Schäfer, MB-Verkaufsleiter Pkw

Fotos: Stephan Wallocha



**Aus unserer Feder kommen viele prägende Ideen.
Für Weitere suchen wir noch Grundstücke.**

Gemeinsam mit Ihnen planen und bauen wir nach Ihren Vorstellungen und Wünschen ein Architektenhaus, das bis ins kleinste Detail zu Ihnen und Ihrem Leben passt. Ein Haus, so individuell wie Sie.

www.mollwitz.de 040 645 395 0

M
Mollwitz



Lars Tammme

**Frischemarkt
Wandelhalle**

**Frischemarkt
in der Airport-Plaza**

**Frischemarkt
im Bahnhof-Altona**

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!



**10%
ZUSATZ-
RABATT***

Nur vom 14.11. –
30.11.19



DIE SUCHE NACH DEM PASSENDEN GESCHENK KANN SO ENTSPANNEND SEIN!

Weihnachtspakete mit **attraktivem Preisvorteil und Wertgutscheine** erhalten Sie in Ihrem Meridian Spa & Fitness und im E-Shop auf eshop.meridianspa.de

5 x in Hamburg | 040/65 89 - 0 | www.meridianspa.de